

EasyClean free NS15 / NS20



IT	Istruzioni per l'uso.....	2
NL	Bedieningshandleiding.....	45
PL	Instrukcja obsługi.....	86



Istruzioni per l'uso

Cara cliente, caro cliente,

in qualità di produttore premium di prodotti innovativi per la tecnica di drenaggio, KESSEL offre soluzioni di sistema integrate e un servizio orientato al cliente. Puntiamo sui massimi standard qualitativi e ci impegniamo coerentemente per la sostenibilità – non ci impegniamo solo nella produzione dei nostri prodotti, ma anche rispetto al funzionamento a lungo termine, in modo che la vostra proprietà sia protetta nel tempo.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



In caso di domande di carattere tecnico, i nostri partner di servizio qualificati sul posto saranno felici di aiutarvi.

Potete trovare i vostri referenti alla pagina:

www.kessel.de/kundendienst



In caso di necessità, il nostro centro di assistenza dell'azienda vi supporta con servizi come la messa in funzione, la manutenzione o l'ispezione generale in tutta la regione DACH e in altri Paesi a richiesta.

Per le informazioni sullo svolgimento e sull'ordine consultate la pagina

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Indice

1	Indicazioni relative alle istruzioni per l'uso.....	3
2	Sicurezza.....	4
3	Descrizione del prodotto e dati tecnici.....	6
4	Montaggio.....	14
5	Messa in funzione.....	21
6	Funzionamento.....	26
7	Visione d'insieme del menu di configurazione.....	35
8	Manutenzione.....	40
9	Aiuto in caso di disturbi.....	42
10	Smaltimento.....	42
11	Collaudo della fabbrica, controlli.....	43
12	Produktkonformität_Product compliance_009-017.....	129

1 Indicazioni relative alle istruzioni per l'uso

Il presente documento rappresenta le istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca. Tutte le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.

Le istruzioni per l'uso contengono informazioni importanti per l'uso sicuro, il montaggio, la manutenzione e lo smaltimento del prodotto. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'uso e conservarle a portata di mano nei pressi del prodotto per tutta la durata di servizio del prodotto stesso. In caso di cessione del prodotto, le istruzioni per l'uso dovranno essere consegnate al nuovo proprietario.

Simbolo	Spiegazione
(5)	Posizione numero 5 della figura accanto
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Passaggio procedurale nella figura
👁 Controllare se il comando manuale è stato attivato.	Presupposti per l'azione
▶ Premere OK.	Passaggio procedurale
✓ L'impianto è pronto per funzionare.	Risultato dell'azione
vd. "Sicurezza"	Rimando al capitolo 2
Definizione dell'intervallo di manutenzione	Testo sullo schermo
❗	Avvertenza tecnica che richiede particolare attenzione

Simbolo	Significato
	Mettere fuori tensione l'apparecchio
	Attenersi alle istruzioni per l'uso
	Mettere a terra prima dell'uso
	Segnale di prescrizione generale

Simbolo	Significato
	Segnale di pericolo generale
	Avvertenza relativa all'elettricità
	Componente a rischio di scariche elettrostatiche
	Simbolo WEEE, prodotto soggetto alla direttiva RoHS

2 Sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza

Per il funzionamento dell'impianto valgono l'ordinanza sulla sicurezza operativa e l'ordinanza sulle sostanze pericolose rispettivamente valide o le norme nazionali equivalenti.

L'esercente dell'impianto ha inoltre l'obbligo di:

- ▶ garantire un funzionamento conforme alle disposizioni e giuridicamente sicuro
- ▶ effettuare una valutazione dei rischi, individuare e segnalare le zone pericolose
- ▶ effettuare la formazione per la sicurezza
- ▶ impedire l'uso da parte di persone non autorizzate



AVVERTENZA

Parti conducenti tensione

Per i lavori alle linee elettriche e ai collegamenti elettrici, tenere in considerazione quanto segue.

- ▶ Per tutti i lavori di collegamento e installazione sull'impianto trovano applicazione le norme nazionali sulla sicurezza elettrica.
- ▶ L'impianto deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.



AVVERTENZA

Pericolo a causa della sovratensione!

- ▶ Mettere in funzione l'impianto solo in edifici in cui è installato uno scaricatore di sovratensione (ad esempio un dispositivo di protezione contro le sovratensioni di tipo 2 a norma VDE). La tensione di disturbo può danneggiare fortemente i componenti elettrici e causare il guasto dell'impianto.



ATTENZIONE

Superfici calde durante il funzionamento dei motori di azionamento

Pericolo di ustione

- ▶ Utilizzare guanti protettivi.
- ▶ Lasciare raffreddare sufficientemente il motore.



ATTENZIONE

Pericolo di scivolamento a causa della presenza di grassi nel liquido. In occasione della pulizia o dello smaltimento, il liquido contenente grassi può bagnare il pavimento.

- ▶ Rimuovere immediatamente il liquido fuoriuscito, indossare delle calzature adatte.



AVVERTENZA

Non è consentito accedere al serbatoio dell'impianto di separazione durante i lavori di montaggio o manutenzione. Durante il montaggio, l'ispezione e la manutenzione è necessario l'ausilio di gradini per l'accesso certificati e omologati (ad esempio scale o predellini).

Se si rende necessario accedere al serbatoio per motivi imprevisti, dovranno essere prese tutte le misure di sicurezza necessarie per l'accesso ai serbatoi (ad esempio la decontaminazione e/o la ventilazione forzata del serbatoio).

Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale durante tutte le attività sull'impianto.



- Indumenti protettivi

- Guanti protettivi



- Calzature antinfortunistiche

- Protezione per il viso



AVVISO

Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili presso il prodotto.



AVVISO

Pulizia impropria

I componenti di materiale plastico potrebbero danneggiarsi o diventare fragili.

- ▶ Lavare i componenti di materiale plastico esclusivamente con acqua e un detergente a pH neutro.

2.2 Qualifica del personale

Esperto: persona dell'esercente o di terzi incaricati che, in base alla propria formazione, alle proprie conoscenze e alle proprie esperienze pratiche, è in grado di eseguire correttamente i controlli e conosce e comprende le istruzioni per l'uso

Ispettore generale/tecnico specializzato: dipendente di aziende indipendenti dall'esercente o perito che dispone in maniera dimostrabile delle competenze e della dotazione tecnica necessaria per il comando, la manutenzione e il controllo e che lavora nel rispetto delle istruzioni per l'uso e delle norme esecutive

Azienda specializzata: un'azienda specializzata deve disporre delle attrezzature e dei componenti necessari, nonché di personale esperto.

Società di smaltimento rifiuti: azienda specializzata nello smaltimento dei rifiuti

Elettricista specializzato: lavora in conformità con le norme nazionali sulla sicurezza elettrica

Attività approvate	Persona				
	Esperto	Ispettore generale/tecnico specializzato	Impresa specializzata	Società di smaltimento rifiuti	Elettricista specializzato
Controllo autonomo/manutenzione	✓	✓	—	—	—
Svuotamento completo e pulizia interna, riempimento con acqua	—	—	—	✓	—
Installazione, sostituzione dei componenti, messa in funzione	—	—	✓	—	—
Controllo dell'impianto prima della prima messa in funzione, Ispezione generale	—	✓	—	—	—
Installazione elettrica	—	—	—	—	✓

2.3 Uso conforme alla destinazione

Il prodotto è un impianto per la separazione dei grassi dalle acque di scarico domestiche o commerciali a norma DIN EN 1825. Con il termine grassi si intendono le sostanze di origine vegetale e/o animale con una densità inferiore a 0,95 g/cm³, insolubili in acqua o saponificabili in tutto o in parte. Per il funzionamento regolare è necessario rispettare i cicli di smaltimento e manutenzione e le disposizioni vigenti nel luogo di installazione.

Tutte le azioni seguenti, se non espressamente autorizzate per iscritto dal produttore, possono portare alla perdita delle prestazioni di garanzia:

- Modifiche o aggiunte
- Utilizzo di ricambi non originali
- Riparazioni non eseguite da un'azienda specializzata

① La centralina è destinata esclusivamente al montaggio verticale su pareti interne o in una cabina esterna per quadro elettrico.

Non deve essere esposta all'irraggiamento solare diretto e deve essere installata in un ambiente asciutto, ben ventilato e protetto dal gelo.

3 Descrizione del prodotto e dati tecnici

3.1 Descrizione del prodotto

Versioni: EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

EasyClean free Standard è adatto all'installazione in appoggio nei locali protetti dal gelo e non utilizza componenti metallici nel serbatoio. Il serbatoio di raccolta in polietilene è dotato di un sedimentatore di fanghi integrato e di pendenze verso il centro per uno smaltimento rapido e pulito. Due coperchi a tenuta antiodore con chiusure a sgancio rapido consentono un facile accesso per i lavori di pulizia e manutenzione. Lo smaltimento manuale avviene con il serbatoio aperto.

EasyClean free Direct è dotato di un tubo di smaltimento diretto, al quale è possibile collegare un condotto di smaltimento installato in modo permanente. Attraverso questo condotto, il serbatoio può essere facilmente svuotato utilizzando la pompa del veicolo di smaltimento, senza che sia necessario aprirlo. Il lavaggio e lo spurgo vengono effettuati preferibilmente con acqua calda tramite le aperture di manutenzione.

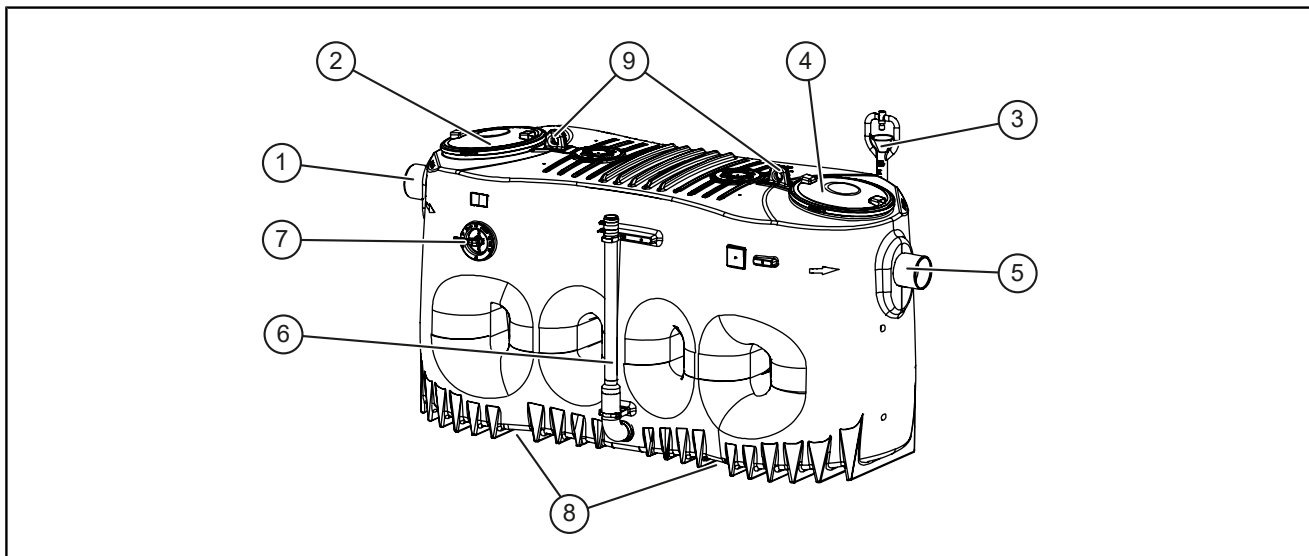


Fig.: EasyClean free Direct

N° posizione	Componente
(1)	Entrata
(2)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(3)	Dispositivo di riempimento (opzionale) Fascetta di fissaggio
(4)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(5)	Uscita
(6)	Tubo di smaltimento diretto (solo EasyClean free Direct) Fascetta per tubo D=84
(7)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(8)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14
(9)	Occhielli, vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14

Versioni: EasyClean free Mix ed EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix offre uno smaltimento diretto e un sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio. Lo smaltimento avviene con il serbatoio chiuso tramite la pompa del veicolo di smaltimento, collegata alla parte esterna dell'edificio, attraverso tubazioni installate in modo permanente.

EasyClean free Auto Mix è un separatore di grassi con smaltimento diretto, sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio e centralina per il comando di sistema Schredder-Mix e dispositivo di riempimento. Lo smaltimento avviene con il serbatoio chiuso tramite la pompa del veicolo di smaltimento, collegata alla parte esterna dell'edificio, attraverso tubazioni installate in modo permanente.

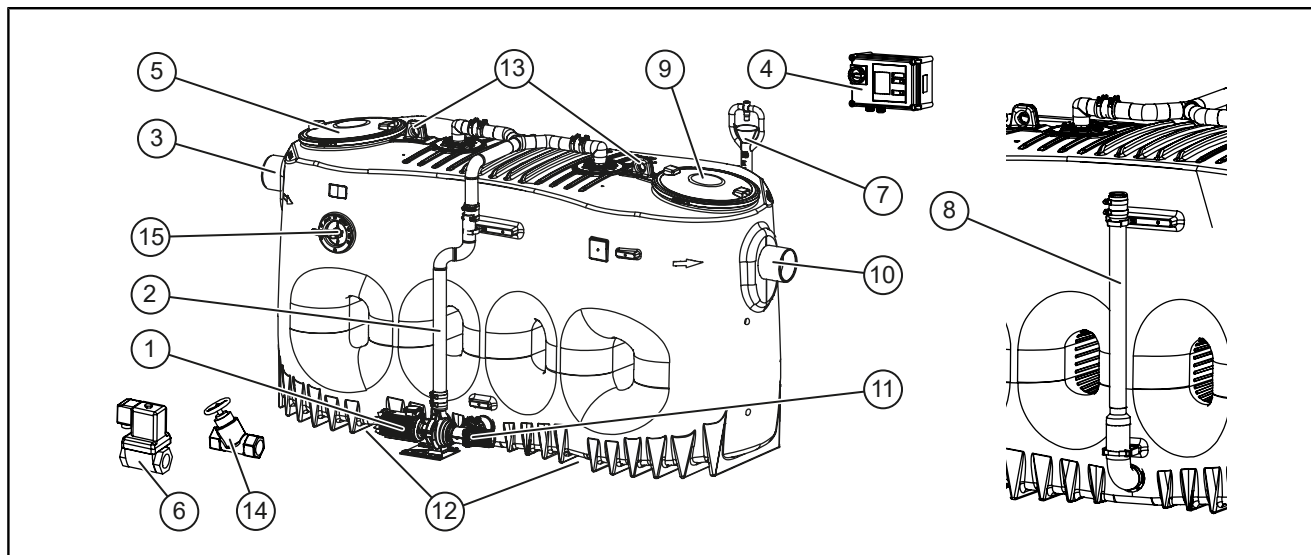


Fig.: EasyClean free Auto Mix

N° posizione	Componente
(1)	Pompa Schredder-Mix
(2)	Condotto di spurgo
(3)	Entrata
(4)	Centralina con display (solo EasyClean free Auto Mix)
(5)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(6)	Elettrovalvole per l'acqua calda e fredda (solo EasyClean free Auto Mix)
(xx)	Valvola manuale (solo EasyClean free Mix)
(7)	Dispositivo di riempimento
(8)	Tubo di smaltimento diretto
(xx)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(9)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(10)	Uscita
(11)	Valvola di chiusura per la rimozione della pompa
(12)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14
(13)	Occhielli, vd. "Indicazione per il trasporto", pagina 14

Versioni: EasyClean free Mix & Pump ed EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump è dotato di una pompa per lo smaltimento e lo spurgo, un sistema Schredder-Mix per il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio, una centralina per l'esecuzione dei programmi e un tubo di smaltimento diretto. Lo smaltimento nell'auto spurghi avviene con il serbatoio chiuso utilizzando la pompa, per mezzo di tubazioni installate in modo permanente.

EasyClean free Auto Mix & Pump offre un impianto di smaltimento e spurgo programmato e completamente automatico, sistema Schredder-Mix, pompa di smaltimento, tubo di smaltimento diretto e centralina. Lo smaltimento nell'auto spurghi avviene con il serbatoio chiuso utilizzando la pompa, per mezzo di tubazioni installate in modo permanente. La pompa integrata nell'impianto viene utilizzata quando il condotto di smaltimento è così lungo che la pompa di aspirazione dell'auto spurghi non è sufficiente. Il sistema Schredder-Mix garantisce il ricircolo e l'omogeneizzazione del contenuto del serbatoio, per uno smaltimento senza problemi.

Il sistema può essere adattato con specifici kit di retrofit per aumentare l'automazione del processo di smaltimento.

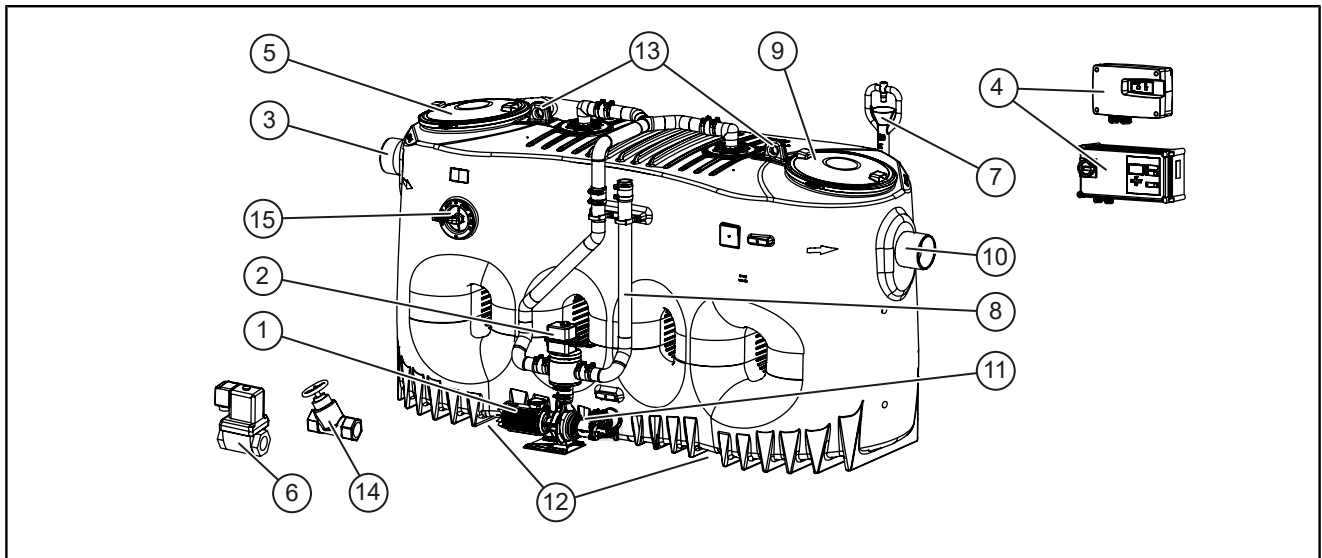
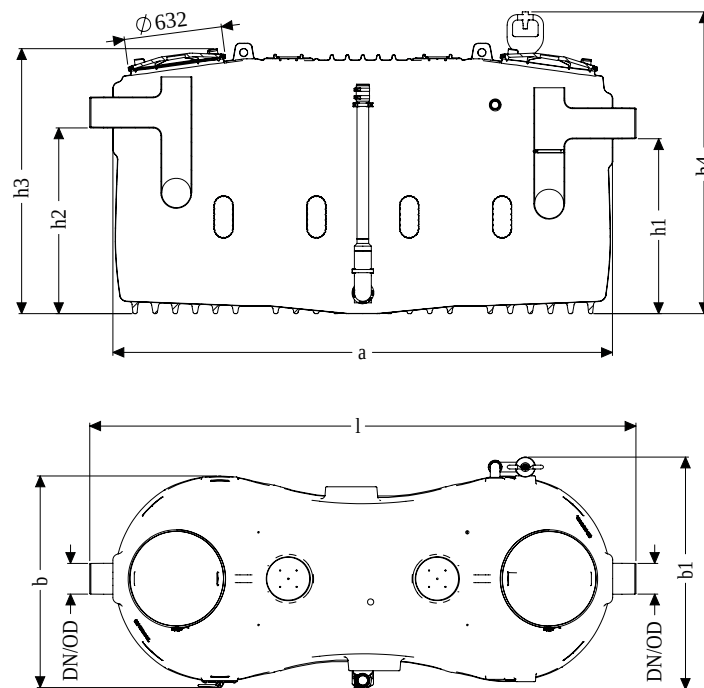
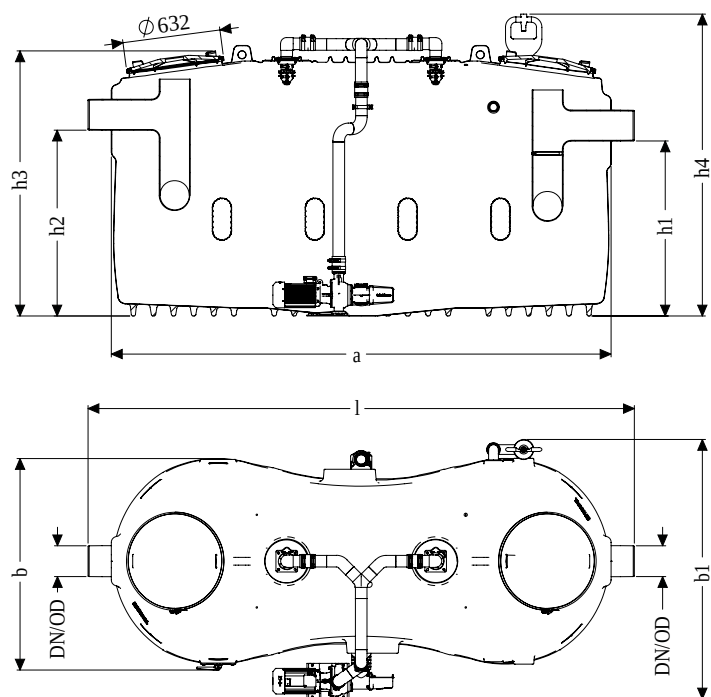


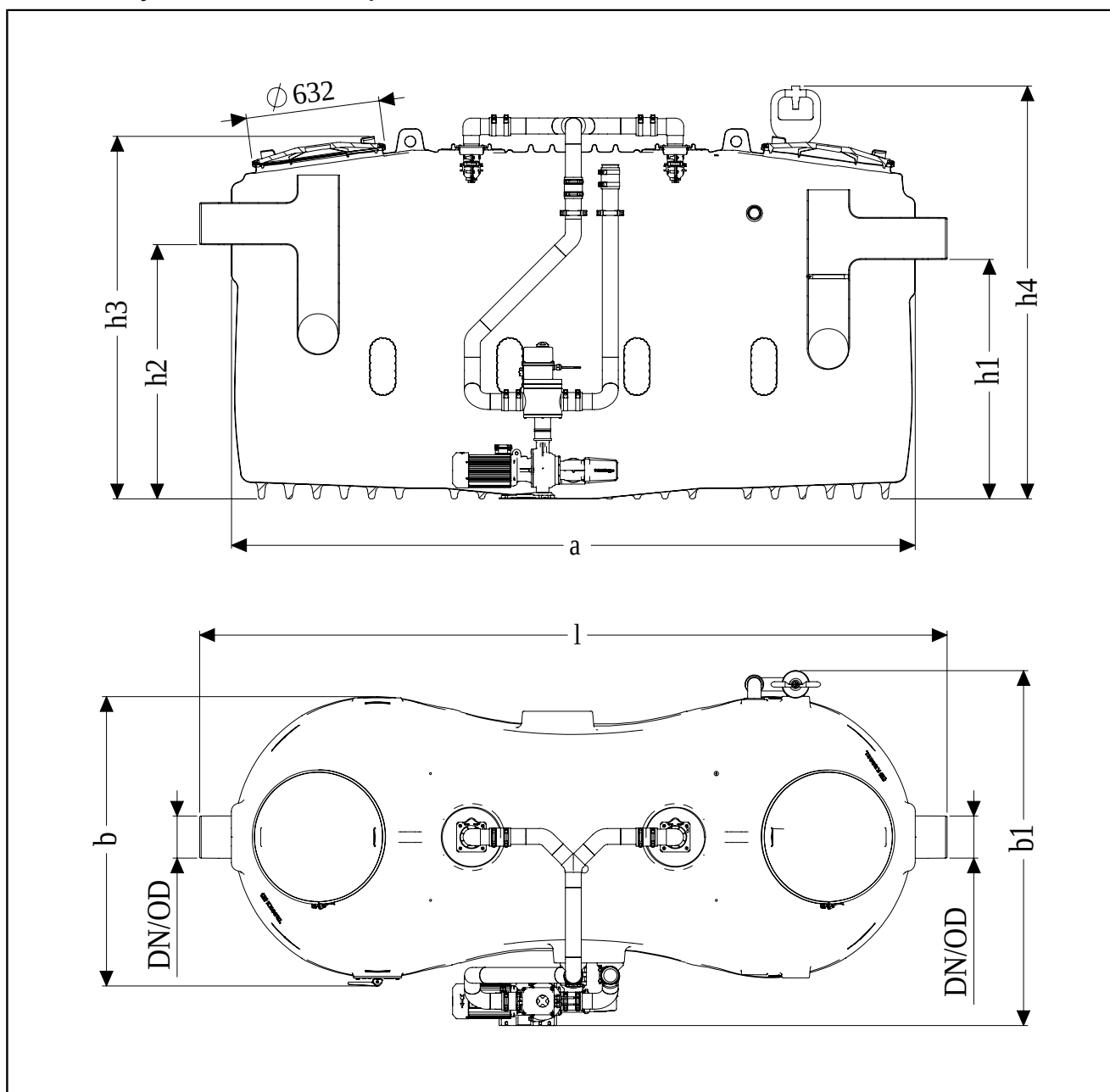
Fig.: EasyClean free Auto Mix & Pump

N° posizione	Componente
(1)	Pompa Schredder-Mix
(2)	Valvola a 2 vie e servomotore per il condotto di smaltimento e spurgo
(3)	Entrata
(4)	Centralina Connect 400 V per separatori di grassi
(5)	Coperchio di ispezione (lato d'entrata)
(6)	Elettrovalvole per l'acqua calda e fredda (solo EasyClean free Auto Mix & Pump)
(xx)	Valvola manuale (solo EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Dispositivo di riempimento
(8)	Tubo di smaltimento diretto
(xx)	Oblò d'ispezione Vite PT 100x30 A2
(9)	Coperchio di ispezione (lato d'uscita)
(10)	Uscita
(11)	Valvola di chiusura per la rimozione della pompa
(12)	Punti di sollevamento (su entrambi i lati), vd. <i>"Indicazione per il trasporto", pagina 14</i>
(13)	Occhielli, vd. <i>"Indicazione per il trasporto", pagina 14</i>

Versione: EasyClean free Direct







Misure esterne

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	p (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	a2 (mm)	a3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Volumi/misure

Settore / versione	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20
Sedimentatore di fanghi (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Contenuto di acque di scarico (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Serbatoio del grasso (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800
Volume totale (l)	3730											



Settore / versione	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
Fabbisogno d'acqua fredda (fino al livello d'acqua statica in l)	2600											
Spessore del grasso del 100% (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Peso a vuoto (kg)	355		360		410		410		415		420	

Valori di collegamento elettrici

Indicazione	Valore
Tensione di funzionamento	400 V
Frequenza di rete	50 Hz
Potenza pompa P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Gamma di corrente nominale	2,5 - 6 A
Tipo di protezione della pompa	IP 55
Protezione necessaria	C 16
Classe di protezione	I
Altezza di pompaggio massima	17 m
Portata max.	60 m³/h
Temperatura del materiale trasportato (permanente)	40 °C max.

Momento di serraggio

Descrizione	Uso	Momento torcente Nm	Azionamento	Standard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
Vite PT 100x30 A2	Oblò d'ispezione	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta di fissaggio	Coperchio di fissaggio	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta per tubo D=84	Tubo di smaltimento diretto	8-10	Bussola da 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Fascetta per tubo D=120	Tubo di aspirazione	8-10	Bussola da 13 mm			✓	✓	✓	✓
Vite PT KB60x30 WN 1411	Ugelli di lavaggio	4,5 ±0,5	T30			✓	✓	✓	✓
Vite a testa esagonale PT K80x40 WN 1447	Leva manuale	5,5 ±0,5	Bussola da 13 mm					✓	
Vite per cerniere A2 lucida 6x40	Servomotore sulla valvola	4,5 ±0,5	T30						✓

Interfacce tecniche

Indicazione	Tipo di cavo	Schermatura	Tipo di collegamento	Lunghezza del cavo	Lunghezza max	Prolunga/alternativa
Telecomando*	LIYCY 3x0,34 mm²	Sì	Cavo di comando	15 m	100 m	nessuna / Sostituzione con una lunghezza adeguata

Indicazione	Tipo di cavo	Scher- matura	Tipo di collega- mento	Lun- ghezza del cavo	Lun- ghezza max	Prolunga/alternativa
Telecomando*	H05VV-F 3x1,0 mm ²	no	Presa tipo Schuko	1,25 m	100 m	nessuna / Sostituzione con NYM 3x1,5 mm ² o Ölflex Classic 110
Centralina*	nessun cavo montato				40 m	Montaggio con NYM 5x2,5 mm ² con la lunghezza massima (a seconda della centralina dell'impianto com- plessivo - potenza nominale)
Dispositivo di riempimento			1"			
Elettroval- vola*/Valvola manuale*			1"			
Possibile Tubo di mandata Collegamenti			Manicotto elet- trosaldabile DN 65, Manicotto Plas- son PN 10, Tubo flessibile retinato con 2 fascette a vite			
Giunto Storz B*			Filettatura interna 2 1/2"			

* a seconda della versione

Premesse, fondamenti di calcolo

I parametri per lo smaltimento dell'impianto si basano sui valori seguenti:

- Capacità della pompa (potenza di aspirazione) del veicolo di smaltimento di 10 l/s = 36 m³/h
- Alimentazione di acqua fredda / calda di 1 l/s con DN 25
- Temperatura ambiente di almeno +15 °C

4 Montaggio

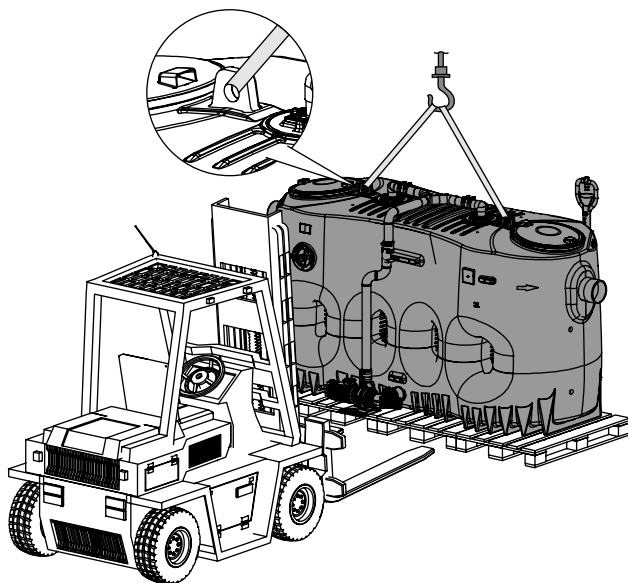
4.1 Indicazione per il trasporto

- ① Per facilitare il trasporto, smontare la pompa e le tubazioni. Dopo aver reinstallato la pompa e le tubazioni, è necessario eseguire una prova di tenuta.
- Il contenitore può essere trasportato in loco solo con un carrello elevatore (con serbatoio fissato al pallet di trasporto) o con una gru (utilizzando gli occhielli di sollevamento illustrati).
- Per il sollevamento devono essere utilizzati i due occhielli di trasporto posti vicino all'ingresso e all'uscita. Il serbatoio può essere sollevato solo quando è vuoto, e con una imbragatura di sollevamento tonda o a scorrimento.
- Funi d'acciaio o catene non sono consentite.



ATTENZIONE

Tenere conto del peso del degrassatore (vd. "Misure e pesi", pagina 9).



4.2 Scelta di un luogo di montaggio adatto

Presupposti per il funzionamento degli impianti di separazione:

- ▶ Aerazione e/o ventilazione dei locali garantite.
 - ▶ Superficie di montaggio piana e sufficientemente portante (vd. "Descrizione del prodotto e dati tecnici", pagina 6).
 - ▶ Temperatura ambiente di almeno 15 °C.
 - ▶ Rivestimento del pavimento impermeabilizzato con punti di scarico integrati.
 - ▶ Collegamento dell'acqua calda e fredda disponibile.
 - ▶ Altezza del locale superiore di almeno 60 cm rispetto al separatore di grassi, in modo che i coperchi di ispezione possano essere aperti per i lavori di pulizia.
 - ▶ Spazio di lavoro libero di almeno 1 m davanti al separatore di grassi.
 - ▶ Entrata con tratto di calma di almeno 1 m (pendenza 1:50). Passaggio dal tubo pluviale presente sul posto al tratto di calma dotato di 2 curve di 45°.
- ① Se il condotto di alimentazione dovesse essere più lungo di 10 m in orizzontale, questo dovrà essere sfiato separatamente.

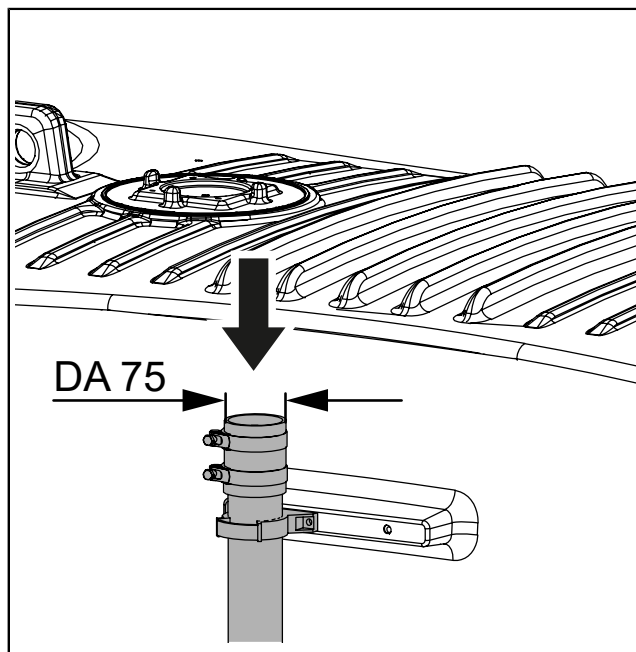
4.3 Montaggio delle tubazioni

Montaggio del dispositivo di riempimento

- ▶ Spingere l'estremità del tubo del dispositivo di riempimento fino al dado per raccordo.
 - ▶ Se necessario, rimuovere la clip dalla fascetta di fissaggio del tubo del dispositivo di riempimento.
 - ▶ Avvitare a mano il dado per raccordo sul tubo del dispositivo di riempimento.
 - ▶ Controllare che il tubo del dispositivo di riempimento sia fissato correttamente con la clip alla fascetta di fissaggio.
- ✓ Il dispositivo di riempimento è pronto per il funzionamento.

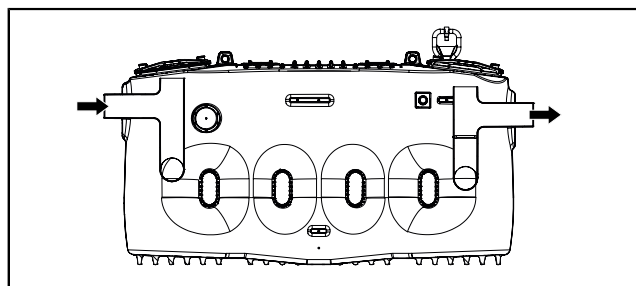
Collegamento della colonna montante/del condotto di smaltimento

- Allentare le staffe per tubi all'estremità del tubo di smaltimento diretto.
- Collegare sul posto la colonna montante (HDPE) con il tubo di smaltimento diretto.



Direzione di flusso di entrata e uscita

- ① Tenere conto della direzione del flusso di entrata e di uscita rispetto al sistema di drenaggio in loco.



4.4 Montaggio della centralina

EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

L'uso di una centralina non è necessario.

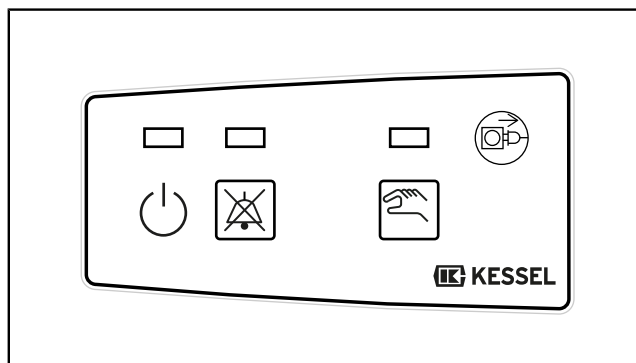


WARNING

Sbloccare l'impianto! Assicurarsi che i cavi e i componenti elettrici siano scollegati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.

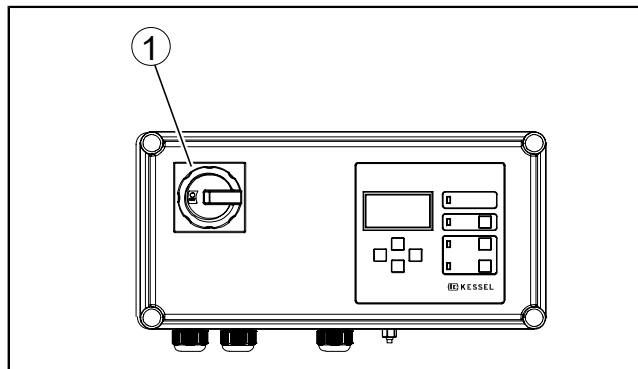
EasyClean free Mix ed EasyClean Mix & Pump

- 👁 Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.



EasyClean free Auto Mix ed EasyClean Auto Mix & Pump

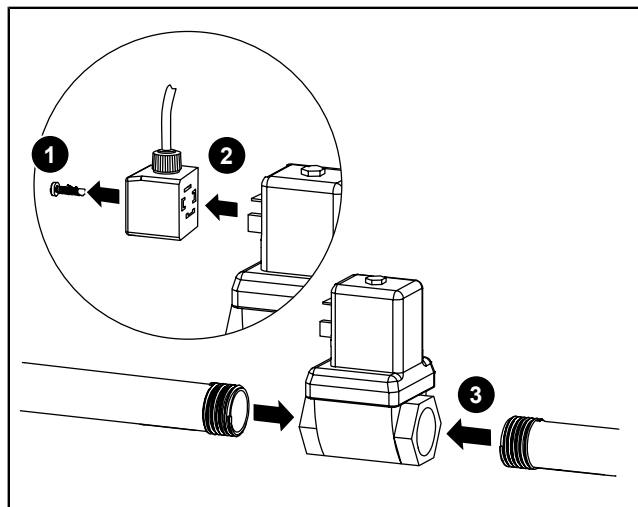
- 👁 La centralina può essere aperta solo qualora l'interruttore principale si trovi in posizione OFF (1).
- ▶ Allentare le viti sul coperchio dell'alloggiamento e aprire il coperchio dell'alloggiamento.
- ▶ Montare l'alloggiamento nel luogo previsto, utilizzando tutte le 4 opzioni di fissaggio.
- ▶ Tenere conto delle condizioni ambientali.



4.5 Montaggio dell'elettrovalvola (delle elettrovalvole)

Valido per le versioni: EasyClean free Auto Mix ed Auto Mix & Pump

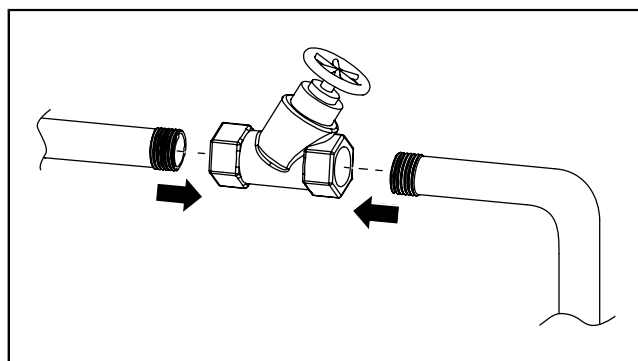
- ▶ Identificare il/i condotto/i di alimentazione per il dispositivo di riempimento ($d = 1''$).
 - ▶ Interrompere l'alimentazione d'acqua.
 - ▶ Separare il condotto, incidere le filettature su entrambi i lati.
 - ▶ Allentare la vite per il connettore di collegamento. ❶
 - ▶ Togliere il connettore di collegamento. ❷
 - ▶ Montare l'elettrovalvola (direzione orizzontale) nel condotto e verificarne la tenuta. ❸
 - ▶ Rimontare il connettore di collegamento in modo analogo allo smontaggio.
- ❶ Le elettrovalvole sono fondamentalmente chiuse senza corrente.



4.6 Montaggio della valvola manuale

Valido per le versioni: EasyClean free Mix ed Mix & Pump

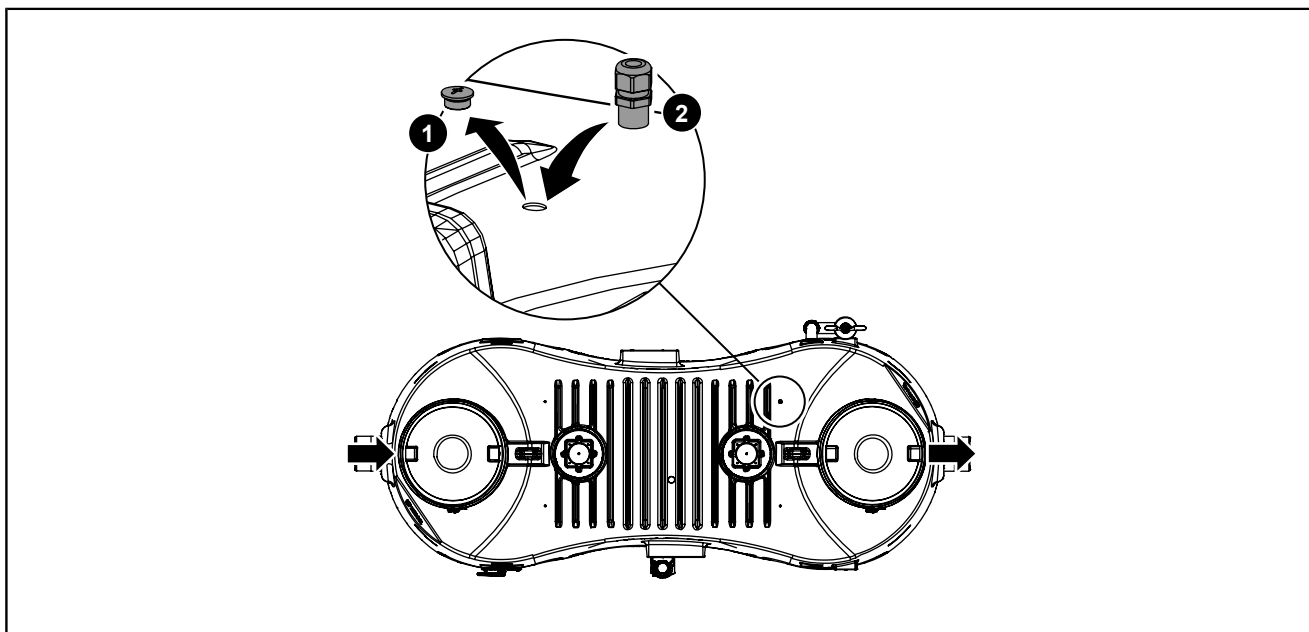
- ▶ Identificare il/i condotto/i di alimentazione per il dispositivo di riempimento ($d = 1''$).
- ▶ Interrompere l'alimentazione dell'acqua.
- ▶ Separare il condotto, incidere le filettature su entrambi i lati.
- ▶ Montare l'elettrovalvola (direzione orizzontale) nel condotto e verificarne la tenuta. ❶.



4.7 Collegamento del giunto Storz B

- ▶ Collegare il giunto Storz B alla colonna montante/al condotto di smaltimento presente sul posto.
- ❶ Se il giunto Storz B dovesse essere collocato a una certa distanza fuori dall'edificio, è possibile utilizzare il pozzetto di smaltimento KESSEL (accessorio).

4.8 Montaggio del passante per cavi per il sensore SonicControl (accessorio opzionale)



- Togliere la vite di chiusura ❶.
- Fare passare il cavo del sensore SonicControl ❷.

4.9 Effettuare i collegamenti elettrici

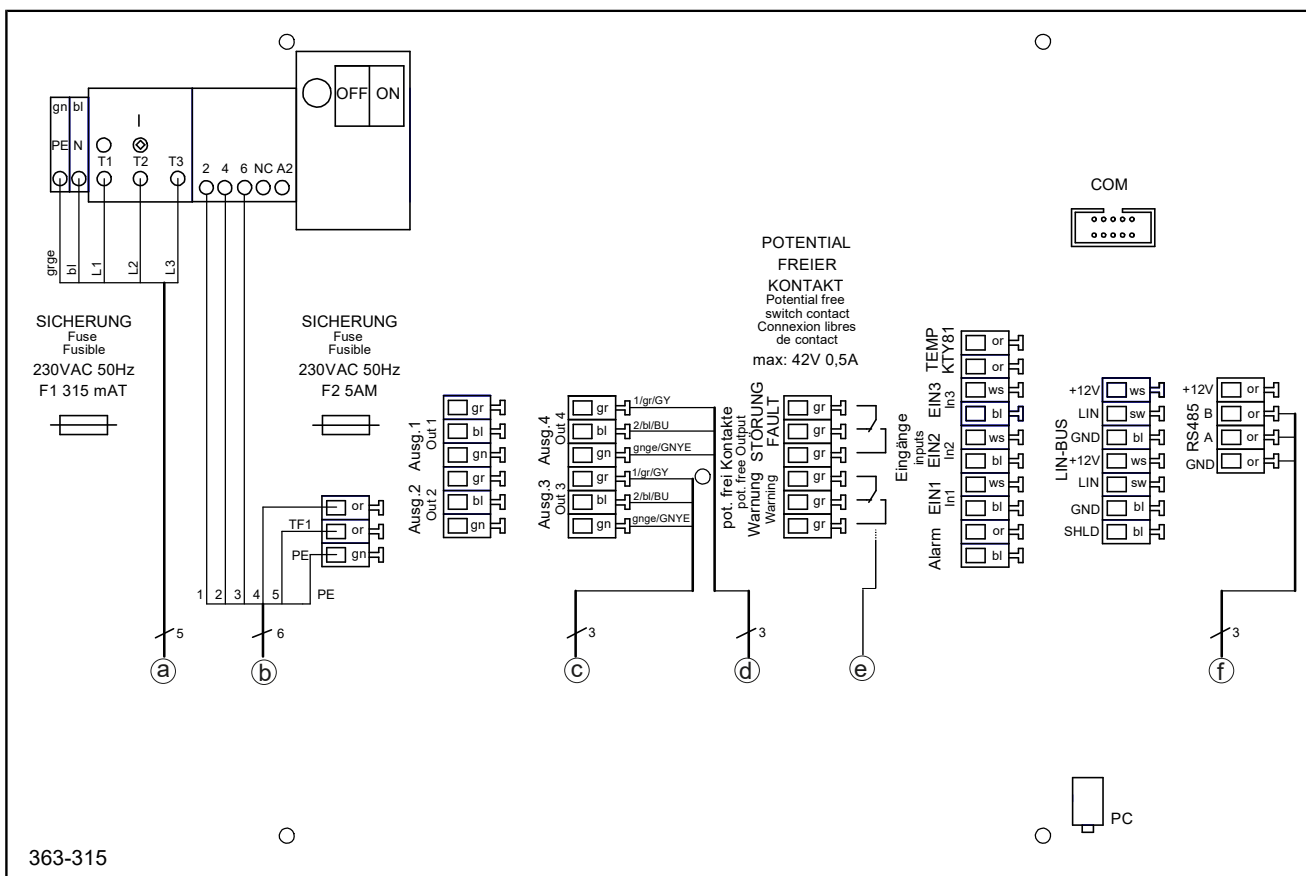
4.9.1 EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Non necessaria

4.9.2 Schema di collegamento EasyClean Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.

4.9.3 Schema di collegamento EasyClean Auto Mix

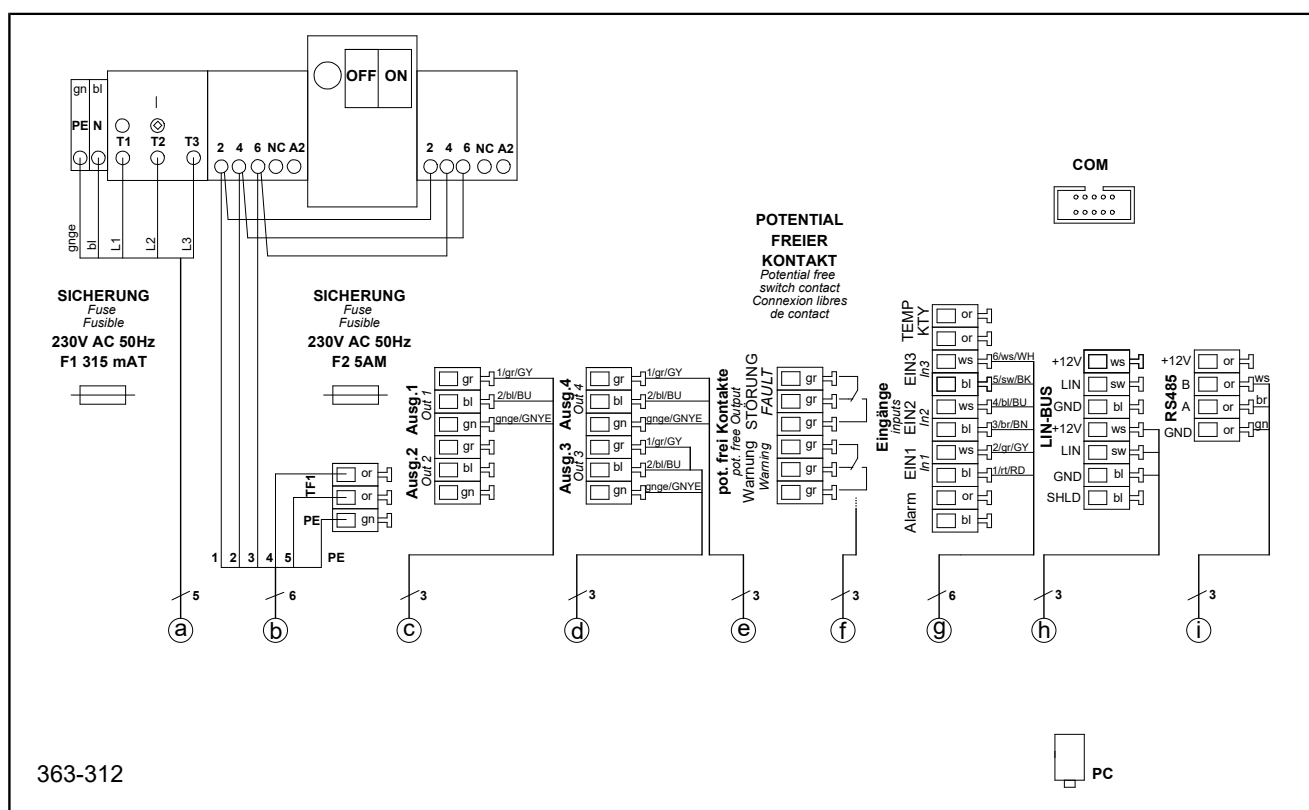


(a)	Rete elettrica (400 V AC, 50 Hz)	(d)	Valvola di riempimento (230 V AC, 50 Hz, max 100 VA, chiusa senza corrente)
(b)	Pompa (400 V AC, 50 Hz)	(e)	Contatto a potenziale zero (max 42 V, 0,5 A)
(c)	Valvola di riempimento parziale (230 V AC, 50 Hz, max 100 VA, chiusa senza corrente)	(f)	Collegamento del telecomando (opzionale 916601)

4.9.4 Schema di collegamento EasyClean free Mix & Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

4.9.5 Schema di collegamento EasyClean free Auto Mix & Pump



(a)	Rete elettrica (400 V AC, 50 Hz)	(f)	Contatto a potenziale zero
(b)	Pompa (400 V AC, 50 Hz)	(g)	Posizioni finali servomotore
(c)	Servomotore (230 V AC, 50 Hz, max 200 VA, max 1,2 A)	(h)	Sensore SonicControl (opzionale)
(d)	Elettrovalvola dell'acqua calda (230 V AC, 50 Hz, chiusa senza corrente)	(i)	Collegamento del telecomando (accessorio)
(e)	Elettrovalvola dell'acqua fredda (230 V AC, 50 Hz, chiusa senza corrente)		

4.10 Altre possibilità di collegamento

Valido per le versioni seguenti:

- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

Contatto a potenziale zero

Se lo si desidera, il generatore di segnali o degli altri accessori possono essere collegati quali contatti a potenziale zero (42 V, 0,5 A). Per questi sono disponibili i morsetti di collegamento seguenti:

- Avviso (viene visualizzato un evento tecnico – ad esempio il superamento dei cicli di commutazione del relè)
- Disturbo (errore grave – ad esempio in un collegamento elettrico o nei sistemi di sicurezza)

Normalmente, in presenza di un avviso, la sicurezza di funzionamento dell'impianto non è direttamente messa in pericolo, ma l'impianto dovrebbe essere sottoposto a una manutenzione o a un controllo specializzato entro breve tempo. In presenza di un disturbo, il funzionamento dell'impianto può essere intralciato direttamente; pertanto, è necessario intervenire immediatamente. Contattare il tecnico di assistenza o il servizio d'emergenza.

Selezionare la parte accessoria (ad esempio la spia luminosa, codice articolo 97715) e collocarla nel punto desiderato. Collegare alla centralina come segue:

- Realizzare il collegamento nel rispetto dello schema di collegamento.
- Fare uscire i cavi sul lato inferiore destro della centralina. Sostituire i tappi ciechi presenti con dei passanti per i cavi in gomma.

5 Messa in funzione

5.1 Messa in funzione meccanica

- Realizzare eventualmente l'alimentazione d'acqua.
- Riempire l'impianto di separazione di acqua fredda fino al livello statico (altezza dell'uscita).
- Fare eseguire l'ispezione generale (in occasione della prima messa in funzione e in seguito ogni 5 anni).
- Effettuare l'istruzione di sicurezza.
- Allegare tutti i protocolli del diario d'esercizio e documentare i cicli di smaltimento necessari.
- Tutti i documenti devono essere mantenuti disponibili presso l'impianto. Le autorità di vigilanza locali possono richiedere di consultare i documenti dell'impianto.

Tenuta dei collegamenti dei tubi

Prima della messa in funzione deve essere effettuata una prova di tenuta di tutti i collegamenti realizzati sul posto. I collegamenti premontati sono già stati sottoposti a una prova di tenuta in fabbrica e devono essere controllati nuovamente solo se i collegamenti sono stati smontati, ad esempio per semplificare la consegna.

5.2 Messa in funzione elettrica

5.2.1 Versioni: EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Nessun altro controllo elettrico necessario.

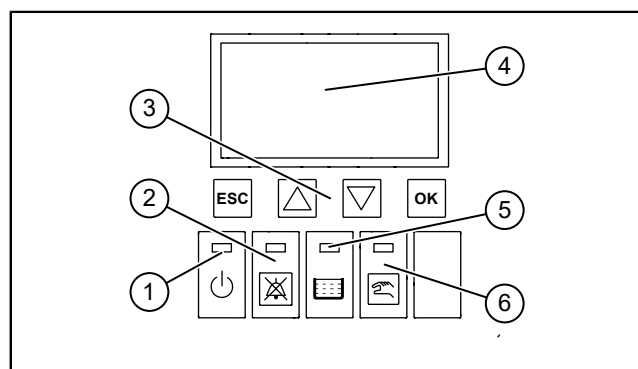
5.2.2 Versioni: EasyClean free Mix ed EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix

Pos. n°	Gruppo costruttivo/elemento funzionale
(1)	LED di alimentazione
(1)	Tasto di allarme e LED d'allarme
(3)	ESC, tasti-freccia, OK,
(4)	Display
(5)	LED superamento del livello
(6)	Tasto di funzionamento manuale (senza funzione) e LED di funzionamento manuale



Al momento dell'inizializzazione vengono richieste le seguenti immissioni:

- |Lingua|
- |Data / Ora|
- |Dimensioni nominali|
- |Numero di pompe|

Lingua

- Selezionare la lingua con i tasti-freccia e confermare con OK.
 - Premere OK.
- ✓ Il menù |Data/Ora| viene visualizzato.

Data / Ora

- Impostare la cifra lampeggiante della data e confermare con OK.
- Premere OK.
- Impostare la cifra lampeggiante dell'ora e confermare con OK.

- Premere OK.
- ✓ Il menù **|Dimensioni nominali|** viene visualizzato.

Dimensioni nominali

- Scegliere le dimensioni nominali corrette e confermare con OK.
- Premere OK.
- ① La scelta ha effetti sui tempi di esecuzione dei programmi salvati nello smaltimento.
- ✓ Il menù **|Numero di pompe|** viene visualizzato.

Numero di pompe

- Nel menù, selezionare rispettivamente **|1 pompa|** o **|2 pompe|** con la relativa corrente nominale e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ L'inizializzazione è conclusa.

Accensione della centralina

- Stabilire l'alimentazione di corrente.
- Portare l'interruttore principale in posizione "ON".
- ✓ La centralina si avvia autonomamente.
- ✓ In occasione della prima messa in funzione viene eseguita l'inizializzazione della centralina.

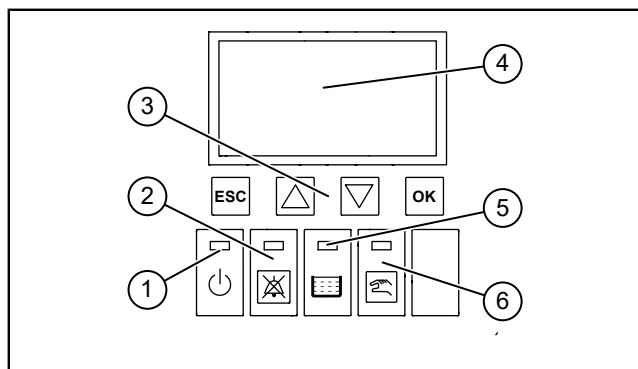
5.2.3 Versioni: EasyClean free Mix & Pump ed EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Pos. n	Gruppo costruttivo/elemento funzionale
(1)	LED di alimentazione
(1)	Tasto di allarme e LED d'allarme
(3)	ESC, tasti-freccia, OK,
(4)	Display
(5)	LED superamento del livello
(6)	Tasto di funzionamento manuale (senza funzione) e LED di funzionamento manuale



Al momento dell'inizializzazione vengono richieste le seguenti immissioni:

- **|Lingua|**
- **|Data / Ora|**
- **|Calibrazione|**
- **|Tipo di prodotto |**
- **|Dimensioni nominali|**
- **|Numero di pompe |**

Lingua

- Selezionare la lingua con i tasti-freccia e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ Il menù **|Data/Ora|** viene visualizzato.

Data / Ora

- Impostare la cifra lampeggiante della data e confermare con OK.
- Premere OK.



- Impostare la cifra lampeggiante dell'ora e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ Il menù |Calibrazione| viene visualizzato.

Calibrazione (solo per l'opzione abilitata)

- Confermare l'avvertenza con OK.
- Se è installato un sensore SonicControl, per la calibrazione selezionare **con serbatoio pieno**, in caso contrario selezionare **nessuna calibrazione** e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ Il menù |Tipo di prodotto| viene visualizzato.

Tipo di prodotto

- Selezionare il tipo di prodotto con i tasti-freccia e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ Il menù |Dimensioni nominali| viene visualizzato.

Dimensioni nominali

- Scegliere le dimensioni nominali corrette e confermare con OK.
- Premere OK.
- ① La scelta ha effetti sui tempi di esecuzione dei programmi salvati nello smaltimento.
- ✓ Il menù |Numero di pompe| viene visualizzato.

Numero di pompe

- Nel menù, selezionare rispettivamente |1 pompa| o |2 pompe| con la relativa corrente nominale e confermare con OK.
- Premere OK.
- ✓ L'inizializzazione è conclusa.

Accensione della centralina

- Stabilire l'alimentazione di corrente.
- Portare l'interruttore principale in posizione "ON".
- ✓ La centralina si avvia autonomamente.
- ✓ In occasione della prima messa in funzione viene eseguita l'inizializzazione della centralina.

5.3 Tempi di svuotamento

EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Non necessari.

EasyClean free Mix

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix

A	Funzionamento	B Tempo di funzionamento in secondi	Pompa	Valvola dell'acqua calda	Valvola dell'acqua fredda
		NS15 / NS 20			
1	Pulire	975	ON	chiusa	chiusa
2	Riempimento parziale	675	ON	aperta	chiusa
3	Riempimento	3987	OFF	chiusa	aperta

EasyClean free Mix and Pump

Vedere le istruzioni per l'installazione e l'uso della centralina del separatore di grassi Connect 400 V Mono, manuale art. 016-271 in dotazione

EasyClean free Auto Mix and Pump

A	Funzionamento	Collocazione della valvola di commutazione	B Tempo di funzionamento in secondi	Pompa	Valvola dell'acqua calda	Valvola dell'acqua fredda	Avviso
			NS15/NS20				
1	Svuotamento parziale	Svuotamento	130	ON	chiusa	chiusa	Abbassare il livello d'acqua di 1/3
2	Miscelazione	Spurgo	624	ON	chiusa	chiusa	
3	Svuotamento	Svuotamento	260	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
4	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
5	Miscelazione	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
6	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
7	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
8	Spurgo	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
9	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
10	Riempimento	Spurgo	650	OFF	aperta	chiusa	circa 25 cm di altezza di riempimento
11	Spurgo	Spurgo	125	ON	chiusa	chiusa	
12	Svuotamento	Svuotamento	78	ON	chiusa	chiusa	finché la pompa non gira a vuoto
13	Riempimento	Riempimento	3987	OFF	chiusa	aperta	fino all'apertura dello scarico

5.4 Attivazione della funzionalità dell'interfaccia

La presente centralina dispone di due opzioni per il collegamento con il sistema di gestione dell'edificio o con sistemi analoghi:

- Un contatto a potenziale zero (vd. "Aiuto in caso di disturbi", pagina 42)
- Il protocollo Modbus RTU (a tale fine è disponibile una documentazione separata, vedere il codice QR).

Modalità di funzionamento del protocollo Modbus RTU:

La centralina supporta di serie il sistema di bus Modbus RTU. Il collegamento avviene dall'interfaccia RS 485 (vedere lo schema di collegamento). Il trasferimento dei dati in una rete Modbus avviene tramite l'interfaccia seriale dell'apparecchio (RS485 a 2 fili) con un procedimento master/slave. In questo contesto, la centralina rappresenta uno slave Modbus nella rete.

Affinché la comunicazione avvenga, è necessario impostare valori di parametro identici nella centralina e nel sistema di gestione dell'edificio. I valori sono specificati dal sistema di gestione dell'edificio.



www.kessel.de/modbus



I seguenti parametri devono essere inseriti nel menu 3
| Impostazioni | alla voce | Comunicazione/Mod-
bus | :

- Baud rate
- Bit di stop
- Parità
- Indirizzo apparecchi

6 Funzionamento

6.1 Rispettare le avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

Rispettare le avvertenze di sicurezza presenti nelle istruzioni per l'uso allegate all'impianto e alla centralina!

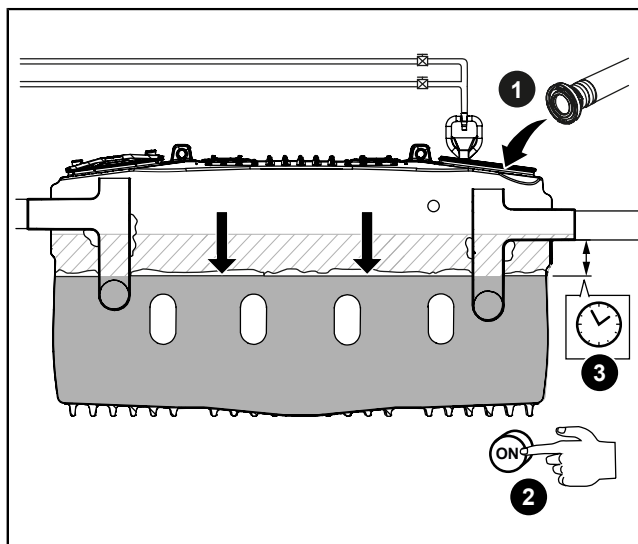
6.2 Versione EasyClean free Standard

Eeguire la rimozione e lo svuotamento

Svuotamento parziale

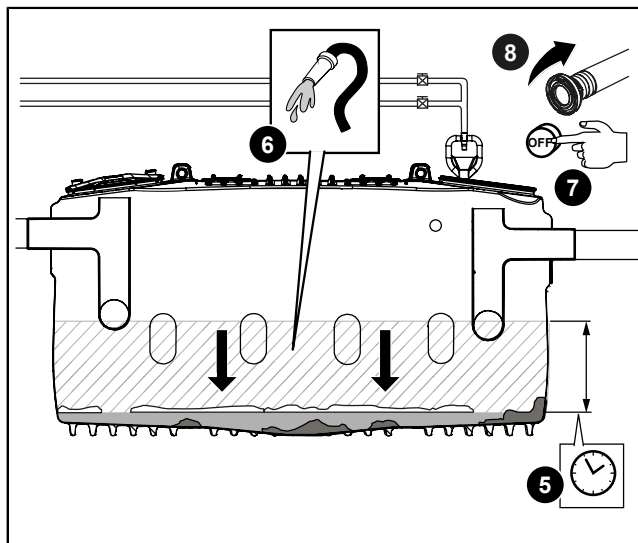
- ▶ Allentare la chiusura a sgancio rapido sul coperchio di ispezione e mettere da parte il coperchio. **1**
- ▶ Introdurre il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento nel serbatoio. **2**
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **3**
- ▶ Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statico.

① La durata dipende dalle dimensioni nominali. **4**



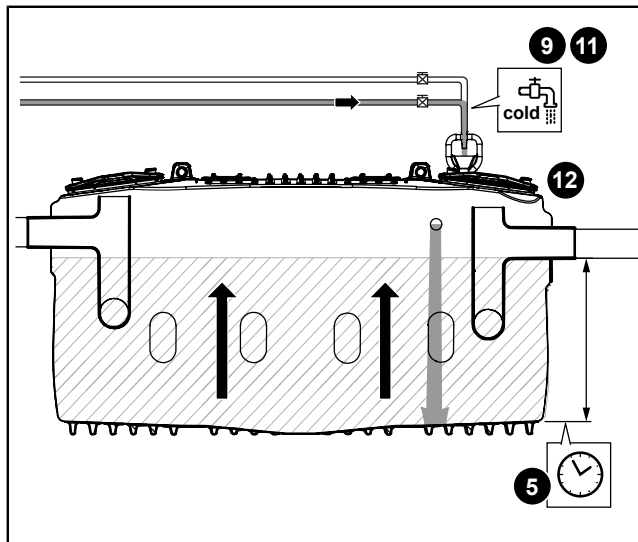
Lavaggio delle pareti interne del serbatoio

- ▶ Contestualmente al pompaggio, lavare le pareti interne del serbatoio con un tubo flessibile dell'acqua. **5 6**
- ▶ Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio), concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **7**
- ▶ Dopo un breve tempo di attesa, estrarre il tubo flessibile di aspirazione. **8**



Riempimento con acqua fredda

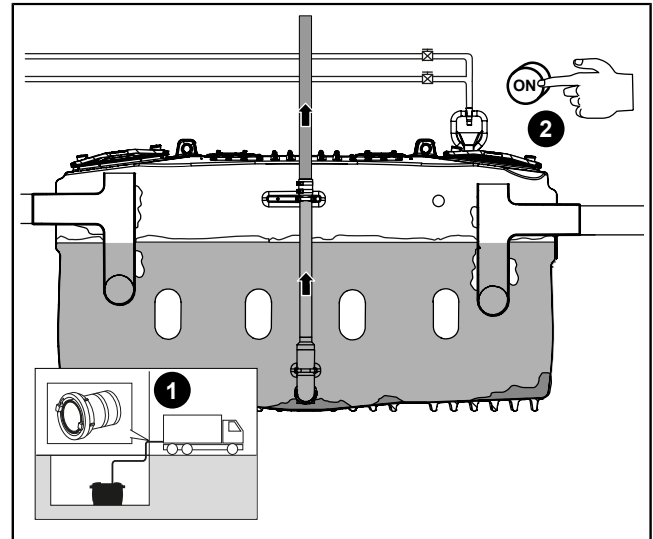
- ▶ Avviare l'erogazione di acqua fredda. **9**
 - ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non raggiunge il livello statico. **10**
 - ▶ Interrompere l'erogazione di acqua fredda. **11**
(Se non è presente nessun dispositivo di riempimento, riempire il serbatoio con il tubo flessibile dell'acqua fredda).
 - ▶ Richiudere il coperchio di ispezione. **12**
 - ▶ Registrare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.



Eseguire la rimozione e lo svuotamento

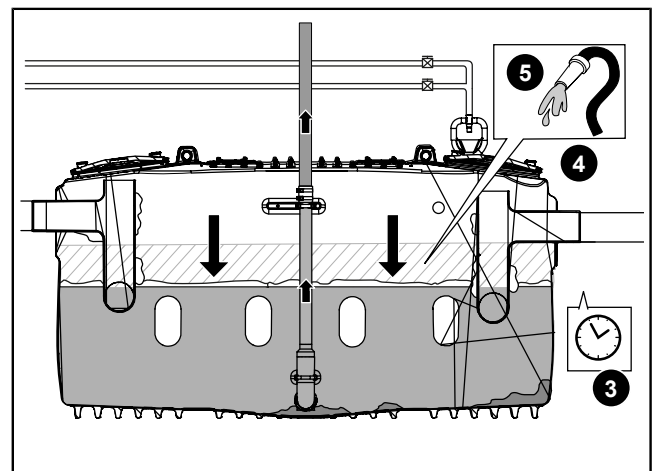
Svuotamento parziale

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. **1**
- Avviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **2**



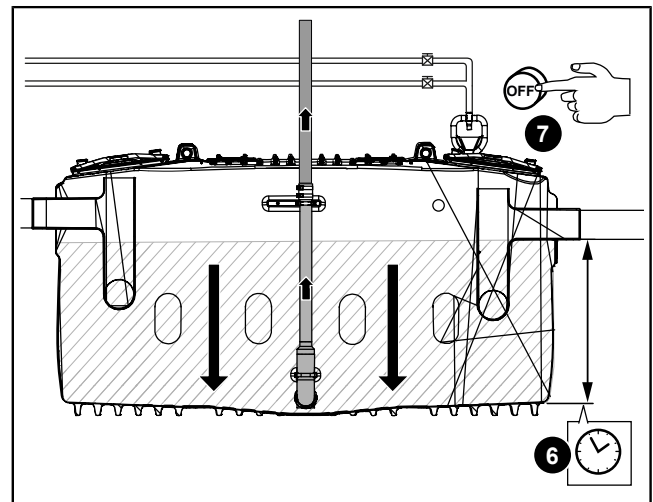
Lavaggio delle pareti interne del serbatoio durante il pompaggio (se desiderato)

- Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statico.
 - ① La durata dipende dalle dimensioni nominali. **3**
- Durante il processo di pompaggio, aprire il coperchio di ispezione. **4**
- Lavare le pareti interne del serbatoio con un tubo flessibile dell'acqua. **5**



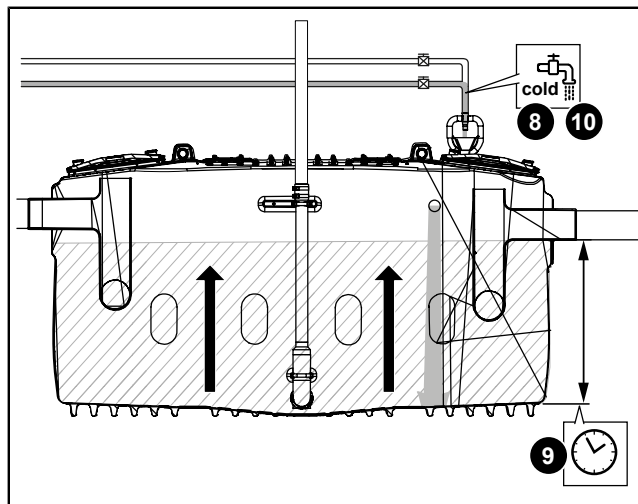
Il serbatoio è stato svuotato

- Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio) **6**, concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **7**



Riempimento con acqua fredda

- ▶ Avviare l'erogazione di acqua fredda. **8**
- ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non raggiunge il livello statico. **9**
- ▶ Interrompere l'erogazione di acqua fredda. **10**
(Se non è presente nessun dispositivo di riempimento, riempire il serbatoio con il tubo flessibile dell'acqua fredda).
- ▶ Se necessario, richiudere il coperchio di ispezione.
- ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.

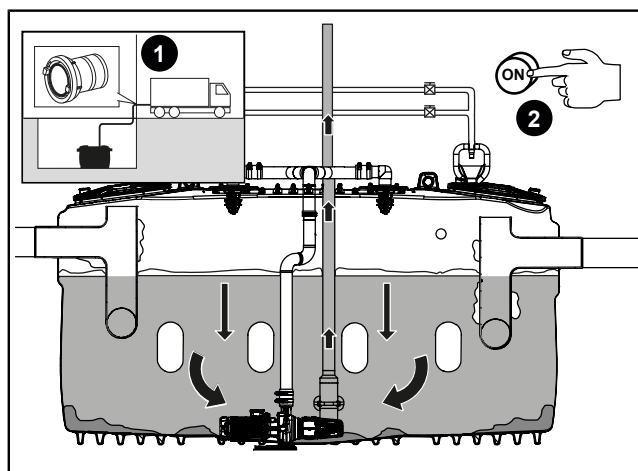


6.4 Versione EasyClean free Mix

Eseguire la rimozione e lo svuotamento

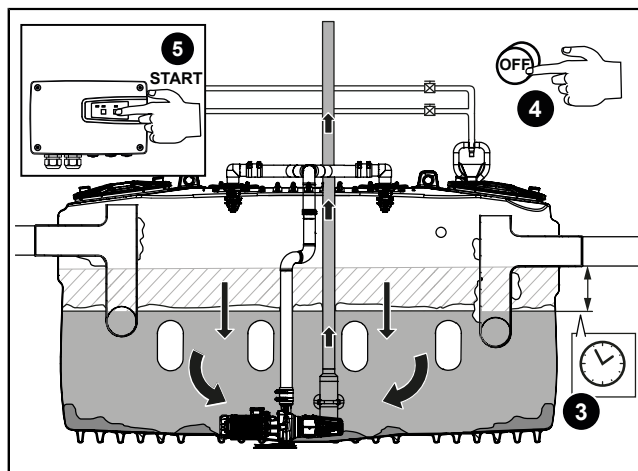
Svuotamento parziale

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. **1**
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **2**



Accensione della pompa Schredder-Mix

- ▶ Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statico.
- ① La durata dipende dalle dimensioni nominali. **3**
- ▶ Mettere in pausa il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **4**
- ▶ Accendere la pompa Schredder-Mix. **5**



Spurgo

- Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza. L'impostazione di fabbrica della centralina è adeguata alle dimensioni nominali. I parametri possono essere ricavati dalle istruzioni per l'installazione e l'uso 016-271 della centralina del degrassatore Connect 400V Mono. **6**
- La pompa Schredder-Mix si arresta automaticamente allo scadere del tempo. Se necessario, la pompa Schredder-Mix può tuttavia essere disattivata manualmente anche prima dello scadere del tempo impostato. **7**
- Riavviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **8**

Procedimento di pompaggio

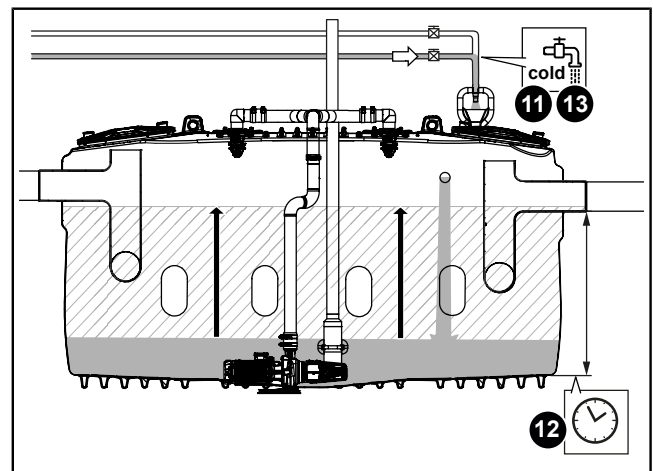
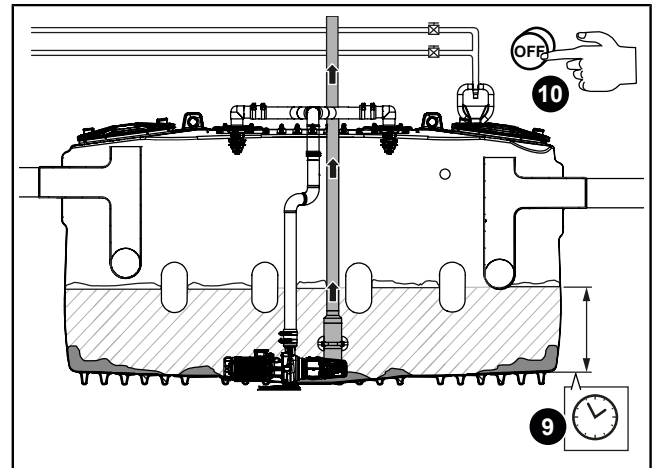
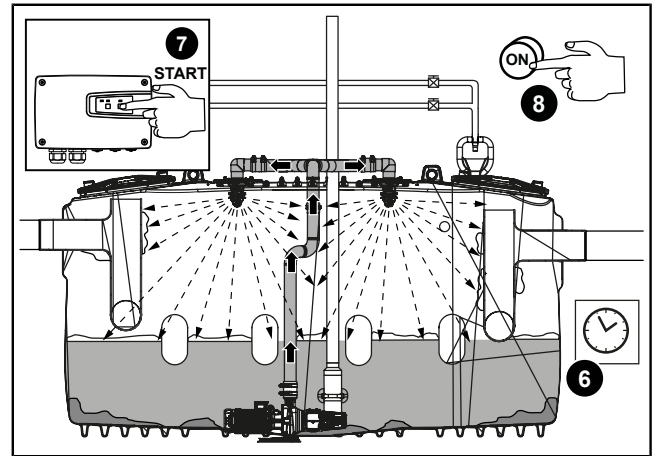
- Non appena il serbatoio è stato svuotato (rumore di risucchio) **9**, concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **10**

Riempimento del serbatoio

- Avviare l'erogazione di acqua fredda. **11**
 - Attendere fino a che il livello dell'acqua non raggiunge il livello statico. **12**
 - Interrompere l'erogazione di acqua fredda. **13**
 - Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B.
 - Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.

La durata di funzionamento preimpostata della pompa dipende dalle dimensioni nominali dell'impianto di separazione e corrisponde alla durata necessaria per la procedura di spurgo.

- ① I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app NFC Kessel, scaricabile dagli App Store.



Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store

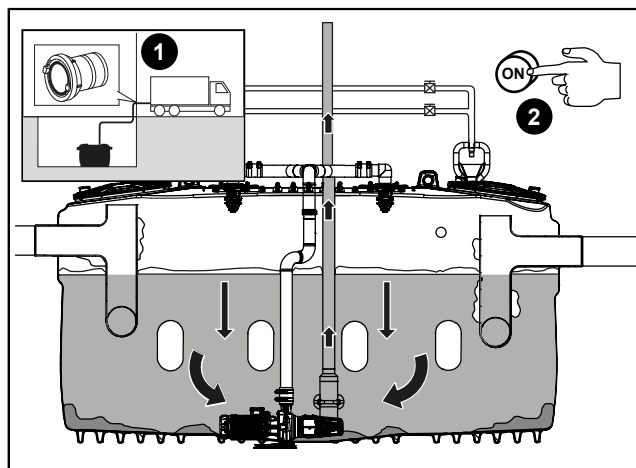


<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

Eseguire la rimozione e lo svuotamento

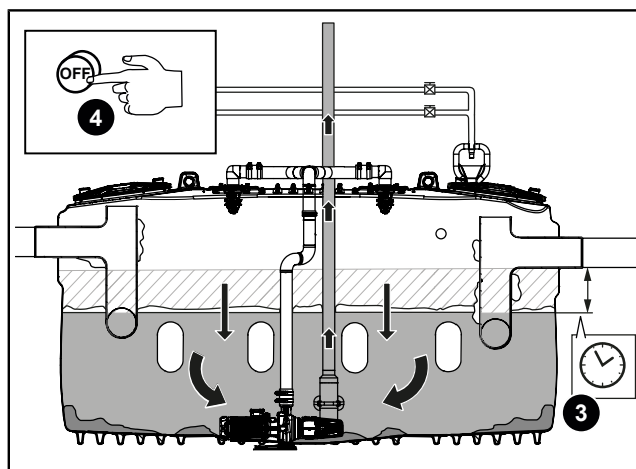
Avviare il procedimento di pompaggio

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. **1**
- ▶ Avviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **2**



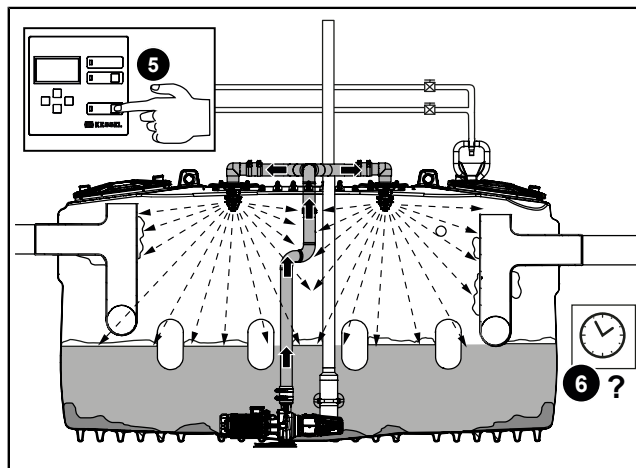
Svuotamento parziale

- ▶ Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statico.
- ① La durata dipende dalle dimensioni nominali. **3**
- ▶ Mettere in pausa il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. **4**



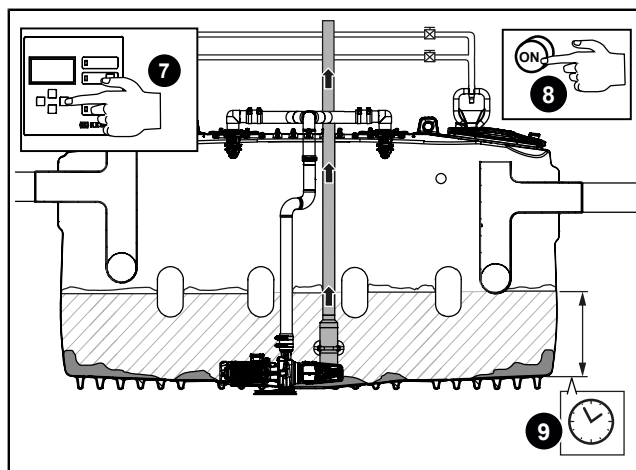
Accensione della pompa Schredder-Mix

- ▶ Accendere la pompa Schredder-Mix. **5**
- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza.
- ① La durata dipende dalle dimensioni nominali. **6**
- ✓ La pompa Schredder-Mix si spegne automaticamente dopo la fine del programma "Miscelazione-lavaggio".
- ✓ Il passo del programma "Valvola di riempimento parziale" si attiva automaticamente dopo lo scadere del ritardo di accensione. Questo può avvenire contemporaneamente all'inizio/alla fine del programma "Miscelazione-lavaggio" o anche durante lo svolgimento di questo programma. È impostabile anche un avvio dopo la fine del programma "Miscelazione-lavaggio", nel caso in cui la durata del ritardo di accensione sia più lunga della durata del programma "Miscelazione-lavaggio".



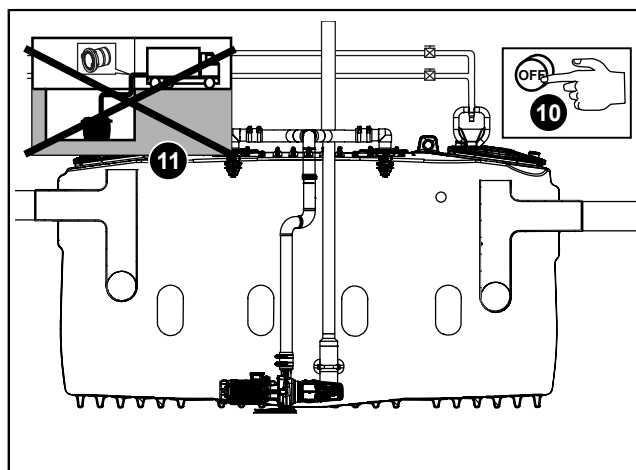
Riavviare il procedimento di pompaggio

- Confermare la conclusione del procedimento di svuotamento con OK. ⑦
- Riavviare il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. ⑧
- Attendere fino a che il serbatoio non è stato svuotato (rumore di risucchio). ⑨



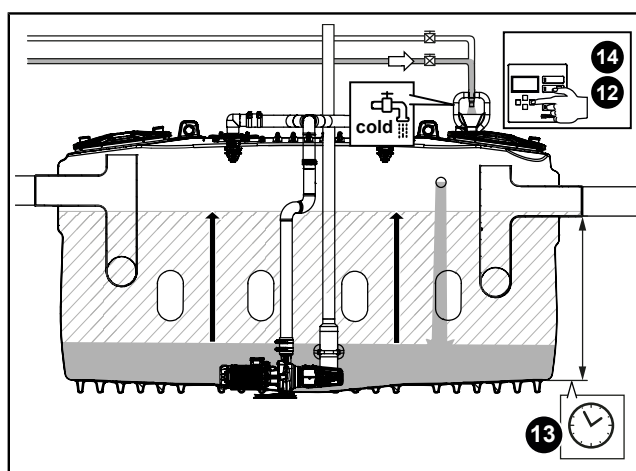
Arrestare il procedimento di pompaggio

- Concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. ⑩
- Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B. ⑪



Riempimento del serbatoio

- Confermare la conclusione del programma con OK. ⑫
- Il programma "Valvola di riempimento" immette automaticamente acqua fredda fino al raggiungimento del livello statico. ⑬
- Confermare la fine del procedimento di svuotamento con OK. ⑭
- Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.

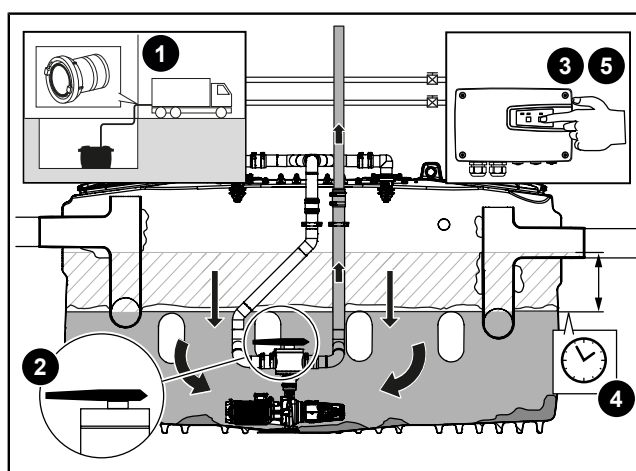


6.6 Versione EasyClean free Mix & Pump

Eseguire la rimozione e lo svuotamento

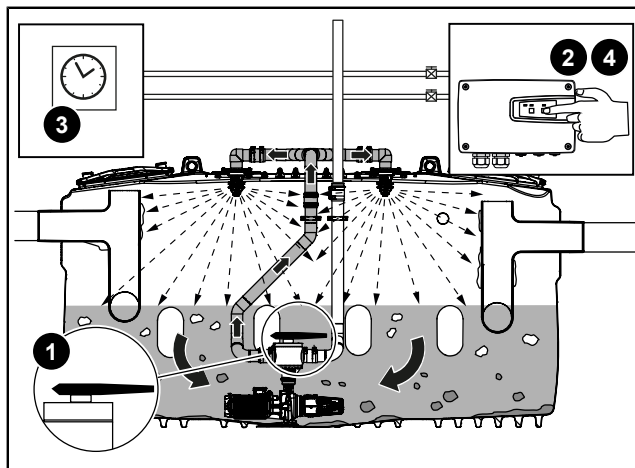
Svuotamento parziale

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. ①
- Ruotare la valvola di controllo in posizione di SVUOTAMENTO (freccia a destra). ②
- Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ③
- Attendere fino a che non viene pompato 1/3 del livello d'acqua statico.
- ① La durata dipende dalle dimensioni nominali. ④
- Mettere in pausa il funzionamento manuale sulla centralina. ⑤



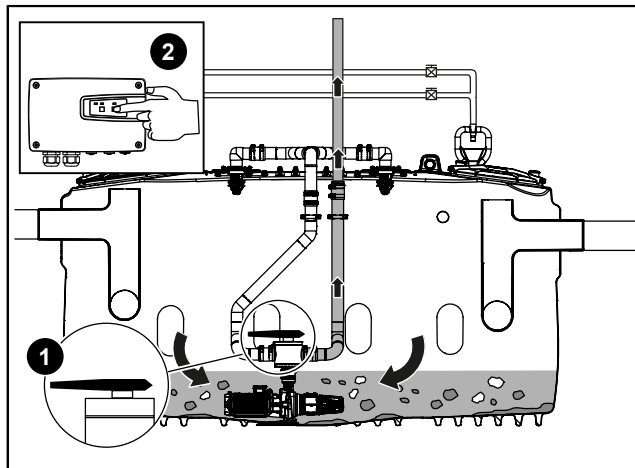
Miscelazione

- ▶ Ruotare la valvola di controllo in posizione di SPURGO (freccia a sinistra). ❶
- ▶ Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ❷
- ▶ Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza.
- ❶ La durata dipende dalle dimensioni nominali. Quali valori di riferimento possono essere usati i valori indicati nella tabella sottostante. ❸
- ▶ Mettere in pausa il funzionamento manuale sulla centralina. ❹



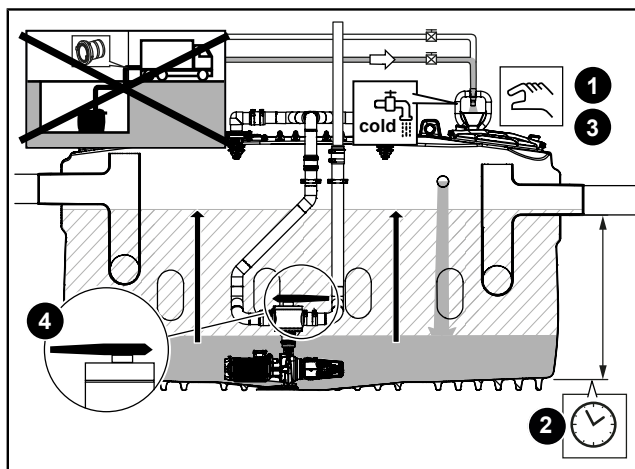
Procedimento di pompaggio

- ▶ Ruotare la valvola di controllo in posizione di SVUOTAMENTO (freccia a destra). ❶
- ▶ Avviare il funzionamento manuale sulla centralina. ❷
- ▶ Attendere che la pompa smetta di funzionare. ❸
- ▶ Concludere il procedimento di pompaggio del veicolo di smaltimento. ❹
- ❶ I valori possono essere adeguati alle rispettive esigenze con l'app NFC Kessel, scaricabile dagli App Store.



Riempimento del serbatoio

- ▶ Aprire l'alimentazione dell'acqua fredda. ❶
- ▶ Attendere fino a che il livello dell'acqua non raggiunge il livello statico. ❷
- ▶ Interrompere l'erogazione di acqua fredda. ❸
- ▶ Portare la valvola di controllo in posizione di SPURGO (freccia a sinistra). ❹ (Questa è la posizione della leva per il funzionamento normale).
- ▶ Staccare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento dal giunto Storz B. ❺
- ▶ Protocollo lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.

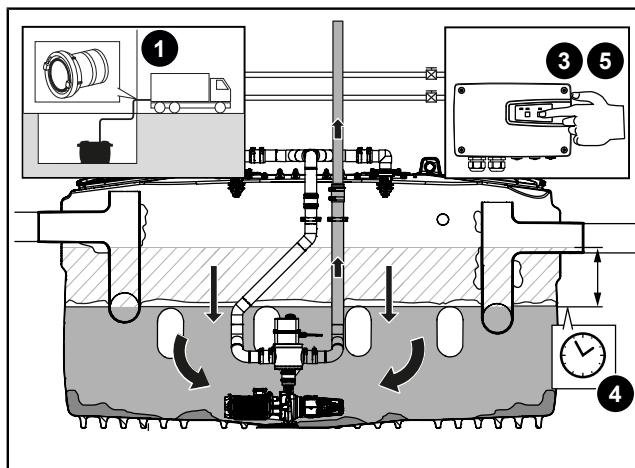


6.7 Versione EasyClean free Auto Mix & Pump

Eseguire la rimozione e lo svuotamento

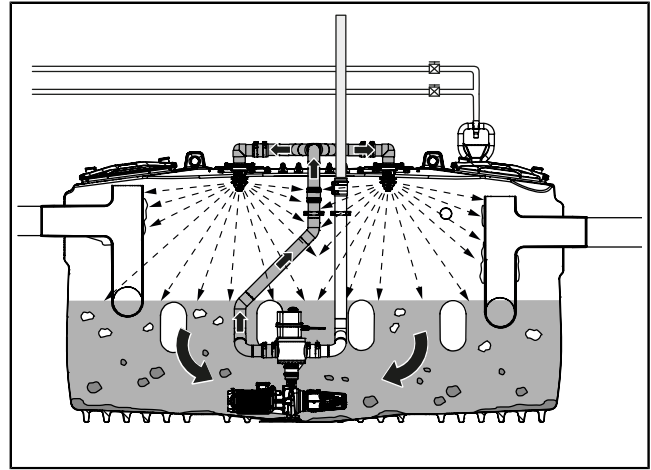
Svuotamento parziale

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento al giunto Storz B. ❶
- ▶ Tramite l'azionamento del tasto "AVVIO/ARRESTO", aprire il menù | Avvio del funzionamento automatico | e confermare con OK. ❷
- ✓ Il passo del programma | Svuotamento parziale | inizia autonomamente. Alla sua conclusione verrà eseguito automaticamente il passo del programma successivo, vedere sotto. ❸



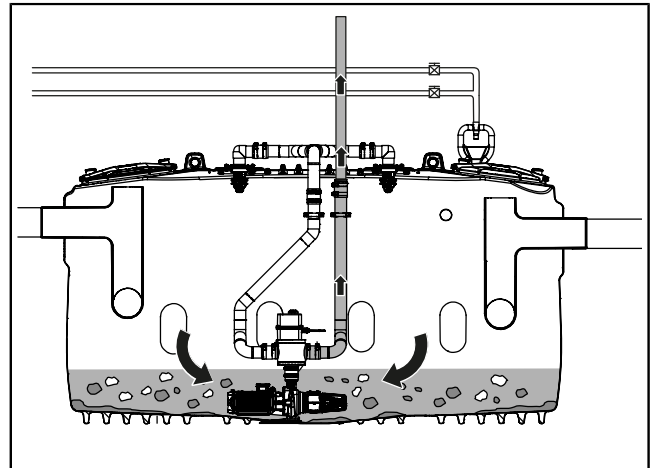
Miscelazione

- ✓ Il passo del programma | Miscelazione | viene eseguito automaticamente.
- Attendere fino a che il contenuto dell'impianto di separazione non è omogeneizzato a sufficienza.
- ① La durata dipende dalle dimensioni nominali.



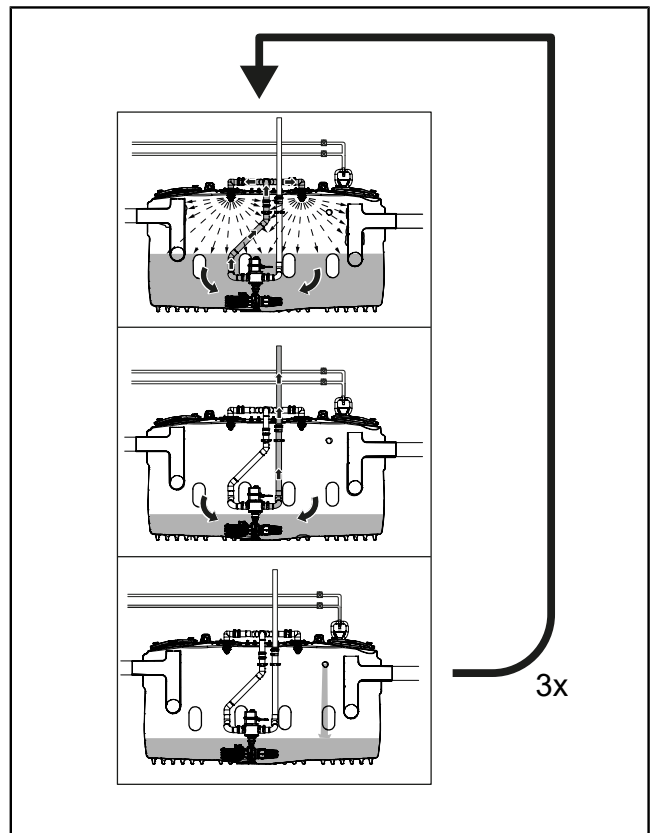
Procedimento di pompaggio

- Il passo del programma | Svuotamento | viene eseguito.



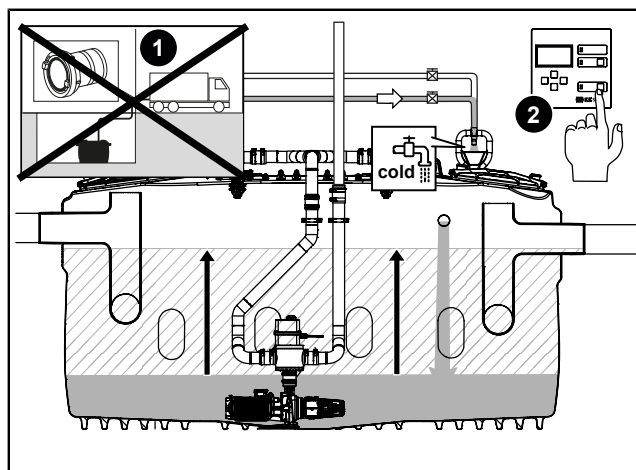
Nuovo riempimento e ripetizioni del programma di miscelazione

- ✓ Il passo del programma | Riempimento | viene eseguito automaticamente; successivamente, i passi eseguiti fino a questo punto (2 - 4) vengono ripetuti 3 volte.



❗ Non appena il passo del programma 13 | Riempimento | si avvia, il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento deve essere staccato dal giunto Storz B. Se il tubo flessibile di aspirazione del veicolo di smaltimento viene rimosso troppo tardi, nel veicolo di smaltimento viene pompata acqua pulita.

- ▶ Confermare con il tasto OK.
- ▶ Protocollare lo smaltimento nel diario d'esercizio.
- ✓ Il procedimento di svuotamento è concluso.



7 Visione d'insieme del menu di configurazione

7.1 EasyClean free Standard ed EasyClean free Direct

Non necessaria

7.2 Versione EasyClean free Mix

Non necessaria

7.3 Versione EasyClean free Auto Mix

Testi del menù AutoMix

0	Informazioni di sistema				
1	Informazioni	1.1	Ore di funzionamento	1.1.1	Tempo di funzionamento complessivo
				1.1.2	Tempo di funzionamento della pompa
				1.1.3	Avvii della pompa
				1.1.4	Guasto alla rete elettrica
		1.2	Diario d'esercizio		
		1.3	Tipo di comando		
		1.4	Scadenza di manutenzione	1.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				1.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
		1.5	Valori di lettura attuali	1.5.1	Campo rotante
		1.6	Parametri	1.6.1	Lavaggio + Triturazione
				1.6.2	Valvola di riempimento parziale
				1.6.3	Valvola di riempimento
				1.6.4	Ritardo di accensione
				1.6.5	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				1.6.6	Spurgo anti-legionella a freddo
				1.6.7	Spurgo anti-legionella a caldo
				1.6.30	Accesso a RemoteControl
2	Manutenzione	2.1	Funzionamento manuale	2.1.1	Lavaggio + Triturazione
				2.1.2	Valvola di riempimento parziale
				2.1.3	Valvola di riempimento
	Codice di accesso: 1000	2.2	Funzionamento automatico		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompa 1
				2.3.2	Test della valvola di riempimento parziale
				2.3.3	Test della valvola di riempimento
				2.3.4	Test pompa 2
		2.4	Scadenza di manutenzione	2.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
		2.5	Attivazione di RemoteControl	2.5.1	Durata di attivazione
				2.5.2	Disattivazione
3	Impostazioni	3.1	Parametri	3.1.1	Lavaggio + Triturazione
				3.1.2	Valvola di riempimento parziale
				3.1.3	Valvola di riempimento
				3.1.4	Ritardo di accensione
				3.1.5	Spurgo anti-legionella a freddo

				3.1.6	Spurgo anti-legionella a freddo
				3.1.7	Spurgo anti-legionella a caldo
				3.1.30	Accesso a RemoteControl
		3.2	Memoria profilo	3.2.1	Salvataggio parametri
				3.2.2	Caricamento parametri
		3.3	Data/Ora		
		3.4	Numero di pompe	3.4.1	1 pompa 4-6,4 A
				3.4.2	2 pompe 4-6,4 A
				3.4.4	1 pompa 6,5-8 A
				3.4.5	2 pompe 6,5-8 A
		3.6	Dimensioni nominali	3.6.10	NS15
				3.6.11	NS20
		3.8	Lingua	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Français
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Modalità "Esperti"	3.9.1	Ritardo di accensione
				3.9.2	Tempo max. di funzionamento
		3.10	Azzeramento		

7.4 Versione EasyClean free Mix & Pump

Non necessaria

7.5 Versione EasyClean free Auto Mix & Pump

Testi del menù AutoMix and Pump

0	Informazioni di sistema				
1	Informazioni	1.1	Ore di funzionamento	1.1.1	Tempo di funzionamento complessivo
				1.1.2	Tempo di funzionamento della pompa
				1.1.3	Avvii della pompa
				1.1.4	Guasto alla rete elettrica
				1.1.5	Tempo di funzionamento di SonicControl*
				1.1.6	Funzionamento (h) tramite livello d'allarme*
				1.1.7	Funzionamento (h) tramite temperatura d'allarme*
		1.2	Diario d'esercizio		
		1.3	Tipo di comando		
		1.4	Scadenza di manutenzione	1.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				1.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
				1.4.3	Ultima manutenzione SonicControl*
				1.4.4	Prossima manutenzione SonicControl*
		1.5	Valori di lettura attuali	1.5.1	Campo rotante
				1.5.3	Spessore dello strato*
				1.5.4	Temperatura*
		1.6	Parametri	1.6.1	Svuotamento parziale
				1.6.2	Miscelazione
				1.6.3	Svuotamento



				1.6.4	Riempimento
				1.6.5	Miscelazione
				1.6.6	Svuotamento
				1.6.7	Riempimento
				1.6.8	Spurgo
				1.6.9	Svuotamento
				1.6.10	Riempimento
				1.6.11	Spurgo
				1.6.12	Svuotamento
				1.6.13	Riempimento
				1.6.14	Programma di lavaggio
				1.6.15	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				1.6.16	Spurgo anti-legionella a freddo
				1.6.17	Spurgo anti-legionella a caldo
				1.6.18	Allarme spessore dello strato*
				1.6.19	Preallarme dello spessore dello strato*
				1.6.20	Temperatura di allarme*
				1.6.21	Inizio campo di misura*
				1.6.22	Fine campo di misura*
				1.6.23	Intervallo di misurazione*
				1.6.24	Calibrazione livello*
		1.7	Dati di misurazione*	1.7.1	Spessore dello strato e temperatura rilevati per ultimi*
		1.8	Smaltimento*	1.8.1	Ultimo svuotamento*
2	Manutenzione	2.1	Funzionamento manuale	2.1.1	Svuotamento parziale
				2.1.2	Miscelazione
				2.1.3	Svuotamento
				2.1.4	Riempimento
				2.1.5	Miscelazione
				2.1.6	Svuotamento
				2.1.7	Riempimento
				2.1.8	Spurgo
				2.1.9	Svuotamento
				2.1.10	Riempimento
				2.1.11	Spurgo
				2.1.12	Svuotamento
				2.1.13	Riempimento
				2.1.14	Marcia a sinistra
	Codice di accesso: 1000	2.2	Funzionamento automatico		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompa 1
				2.3.2	Test servomotore 1
		2.4	Scadenza di manutenzione	2.4.1	Ultima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.2	Prossima manutenzione dell'impianto di separazione
				2.4.3	Ultima manutenzione SonicControl*
				2.4.4	Prossima manutenzione SonicControl*
3	Impostazioni	3.1	Parametri	3.1.1	Svuotamento parziale
				3.1.2	Miscelazione
				3.1.3	Svuotamento

				3.1.4	Riempimento
				3.1.5	Miscelazione
				3.1.6	Svuotamento
				3.1.7	Riempimento
				3.1.8	Spurgo
				3.1.9	Svuotamento
				3.1.10	Riempimento
				3.1.11	Spurgo
				3.1.12	Svuotamento
				3.1.13	Riempimento
				3.1.14	Programma di lavaggio
				3.1.15	Frequenza dello spurgo anti-legionella
				3.1.16	Spurgo anti-legionella a freddo
				3.1.17	Spurgo anti-legionella a caldo
				3.1.18	Allarme spessore dello strato*
				3.1.19	Preallarme dello spessore dello strato*
				3.1.20	Temperatura di allarme*
				3.1.21	Inizio campo di misura*
				3.1.22	Inizio campo di misura*
				3.1.23	Intervallo di misurazione*
				3.1.24	Calibrazione livello*
		3.2	Memoria profilo	3.2.1	Salvataggio parametri
				3.2.2	Caricamento parametri
		3.3	Data/Ora		
		3.4	Numero di pompe	3.4.1	1 pompa 4-6,4 A
				3.4.2	2 pompe 4-6,4 A
				3.4.3	1 pompa 6,5-8 A
				3.4.4	2 pompe 6,5-8 A
		3.5	Tipo di prodotto	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Dimensioni nominali	3.6.10	NS15
				3.6.11	NS20
		3.7	Comunicazione		
		3.7	Modem GSM	3.7.1	Collegamento diretto
				3.7.1	Modem GSM
				3.7.1	Nome stazione
				3.7.2	N° proprio
				3.7.4	PIN
				3.7.5	Centrale SMS
				3.7.6	Destinazione SMS 1
				3.7.7	Destinazione SMS 2
				3.7.8	Destinazione SMS 3
				3.7.9	Stato
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Impostazioni Modbus
				3.7.3.2	Attivazione Modbus
				3.7.3.3	Baud rate
				3.7.3.4	Bit di stop
				3.7.3.5	Parità
				3.7.3.6	Indirizzo apparecchi

				3.7.4	Remote Control
				3.7.4.1	Attivare Remote Control (disattivato, illimitato, limitato)
				3.7.4	disattivare
		3.8	Lingua	3.8.1	Deutsch
				[...]	
		3.9	Modalità "Esperti"	3.9.1	Ritardo di accensione
				3.9.2	Tempo max. di funzionamento
				3.9.3	Conduttività*
				3.9.4	Densità*
				3.9.5	Innesco*
				3.9.6	SNR*
				3.9.7	Rumori*
				3.9.8	AVR*
				3.9.9	Sensore di allarme asciutto*
		3.10	Azzeramento		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Calibrazione SonicControl*	3.12.1	Calibrazione con serbatoio pieno*
				3.12.2	Nessuna calibrazione*
				3.12.3	Calibrazione in modalità "Esperti"*

* solo con la funzione abilitata

8 Manutenzione

8.1 Frequenza dell'ispezione generale

① Questo impianto, a norma DIN EN 1825, deve essere sottoposto a un'ispezione generale ogni 5 anni.

8.2 Frequenza e attività di manutenzione

Controllo autonomo mensile

Da parte di un esperto, a norma DIN 4040-100:

- ▶ Controllo visivo delle aree di entrata e uscita del sedimentatore di fanghi e del degrassatore, nonché delle attrezzature tecniche
- ▶ Controllo dello spessore del grasso e del livello dei fanghi
- ▶ Eventuale adeguamento dei tempi di svuotamento

Manutenzione annuale

Da parte di un esperto:

- Fare eseguire lo smaltimento.
- Controllo dello spazio interno del serbatoio.
- Lavaggio dello spazio interno del serbatoio con un'idropulitrice, in particolare per quanto riguarda i punti di entrata e uscita.
- Svuotare nuovamente il serbatoio.
- Rimuovere gli oggetti e le incrostazioni con delle pinze e con un raschietto.
- Riempire il separatore con acqua pulita fino al livello dell'acqua liscia. Verificare che i raccordi siano a tenuta.
- Eventualmente lavare la parte esterna dell'impianto.
- Protocollare la manutenzione nel diario d'esercizio.

8.2.1 Manutenzione/sostituzione della pompa Schredder-Mix



AVVERTENZA

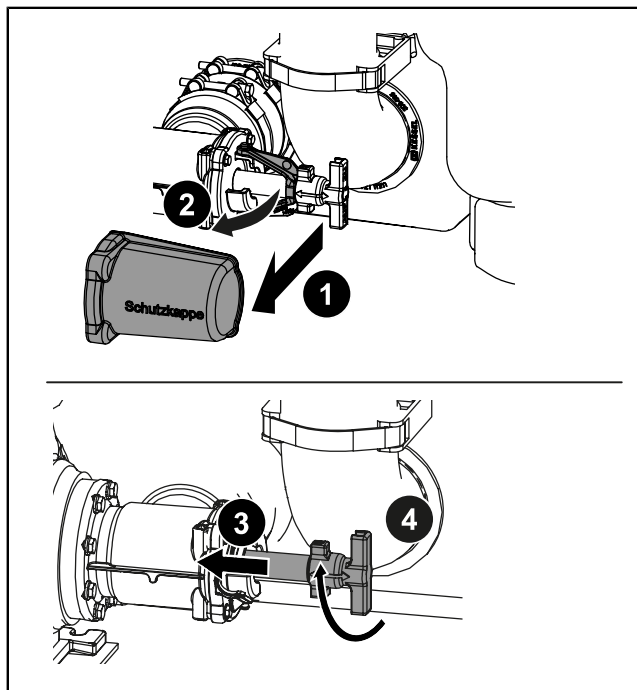
Parti conduttrici tensione
Pericolo dovuto a scosse elettriche



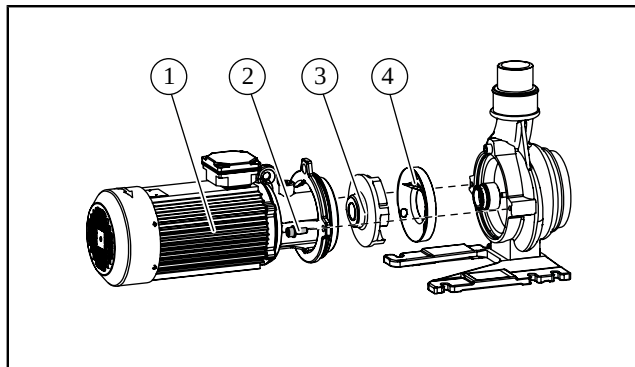
- ▶ Sbloccare l'impianto!
- ▶ Accertare che gli apparecchi elettrici siano separati dall'alimentazione di tensione durante i lavori.
- ▶ Proteggere gli apparecchi elettrici contro il riavvio.

In presenza di rumori di disturbo e/o di un funzionamento irregolare della pompa, procedere come segue:

- ▶ Chiudere la paletta di chiusura.
 - Togliere il cappuccio di protezione. ①
 - Ribaltare la staffa di sostegno della paletta di chiusura verso l'operatore. ②
 - Spingere dentro la staffa di sicurezza fino all'arresto. ③
 - Ruotare la staffa di sicurezza di 90° verso destra. ④
- ▶ Allentare tutte le 3 viti (2).
- ▶ Rimuovere l'alloggiamento della pompa (1).
- ▶ Allentare la piastra tranciante (4).
- ▶ Allentare la girante radiale (3).
- ▶ Liberare i componenti mobili dai corpi estranei incastrati.
- ▶ Controllare la mobilità dei componenti e l'assenza di danni; eventualmente sostituire i componenti danneggiati.



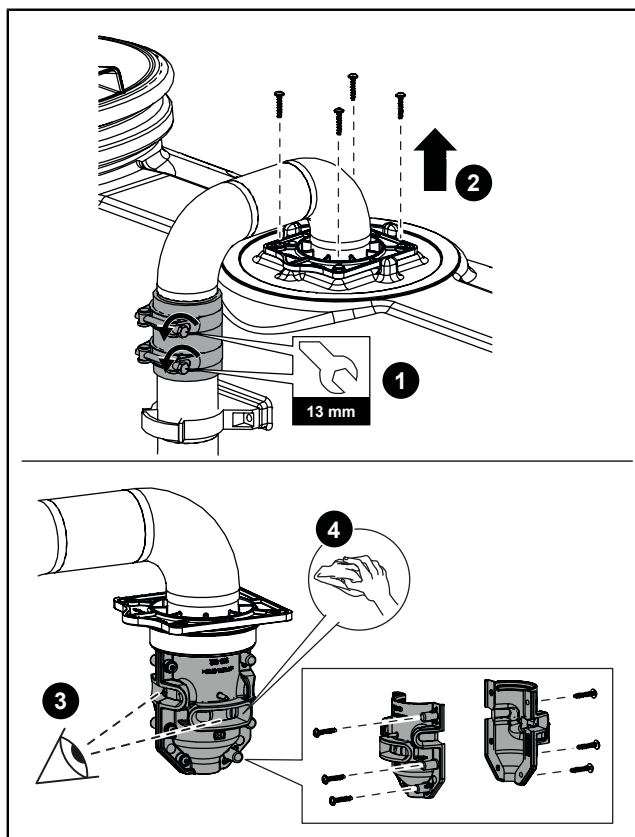
- Rimontare la pompa in ordine inverso.
- Riaprire la paletta di chiusura estraendo la staffa di sicurezza.



8.2.2 Controllo/pulizia degli ugelli di lavaggio

In caso di pulizia insufficiente o disomogenea del serbatoio, smontare e lavare gli ugelli di lavaggio.

- Allentare le fascetta per tubo con la chiave (13 mm). ❶
- Svitare le viti della tubazione sul lato di mandata. Sollevare la tubazione, in modo che gli ugelli di lavaggio siano visibili. ❷
- Controllare se le aperture degli ugelli sono intasate. ❸
- Se necessario, svitare le 6 viti per smontare l'ugello di lavaggio e pulirlo all'interno. ❹
- Rimontare i componenti in ordine inverso, tenendo presente il momento di serraggio per le 6 viti sull'ugello di lavaggio ($M = 4 \text{ Nm}$).



9 Aiuto in caso di disturbi

Aiuto in caso di disturbi (pompa)

Disturbo	Causa	Misure
La pompa non si avvia, potenza insufficiente	Il salvamotore è scattato	Spegnere, attendere fino a che la pompa non si è raffreddata e, quindi, riprovare.
	Il motore è bloccato	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).
	Il motore gira a fatica	Controllare il guasto delle fasi del voltaggio.
	Errore nell'alimentazione di corrente: mancano una o due fasi o vi sono delle forti oscillazioni di corrente	
	Ridurre la potenza della pompa	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).
	Direzione di rotazione della pompa errata	Collegare correttamente il campo rotante. Accertare che non sia attivata la funzione di marcia a sinistra (solo negli impianti con centralina adeguata).
Rumori forti ed insoliti	Il motore/le parti della pompa sono bloccati	Rimuovere il blocco/manutenere la pompa (rispettare le avvertenze di sicurezza).

Errore	Causa	Misure correttive
Cattivi odori	Tubazioni delle acque di scarico permeabili	Controllare la saldezza della sede e le guarnizioni, eventualmente riparare.
	Il condotto di sfiato manca, la sezione è troppo piccola	Adeguare a cura del cliente.
	Le parti dell'impianto sono permeabili	Eliminare la permeabilità.
	Locale chiuso senza alcun ricambio d'aria	Creare delle possibilità di ventilazione, ventilazione forzata.

10 Smaltimento



AVVISO

I prodotti con questa etichetta sul prodotto, sulla confezione o sui documenti di accompagnamento non devono essere smaltiti con i rifiuti indifferenziati.

- Conferire il prodotto e i suoi componenti ai centri di raccolta certificati e appositamente designati per il riutilizzo e il riciclaggio.
- Prima dello smaltimento, rimuovere le batterie e gli accumulatori, se presenti, e conferirli separatamente.
- Rispettare le norme locali vigenti.
- Le informazioni sul corretto smaltimento possono essere richieste al comune locale, al centro di smaltimento rifiuti più vicino o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

11 Collaudo della fabbrica, controlli

11.1 Ispezione generale e richiesta di manutenzione

Ispezione generale

L'esercente di un impianto di separazione - ai sensi dei principi di legge vigenti e a norma DIN EN 1825/DIN 4040-100 - è obbligato a sottoporre l'impianto a un'ispezione generale con prova di tenuta prima della messa in funzione e periodicamente ogni 5 anni. Questa prova può essere eseguita solo da uno specialista. Saremo lieti di offrirvi un'ispezione generale a cura di uno specialista indipendente.

Richiesta di manutenzione

Per voi è importante mantenere la qualità e la funzionalità del vostro impianto sempre nelle migliori condizioni, soprattutto quando si tratta di rispettare i requisiti per una garanzia. Qualora desideriate fare eseguire la manutenzione da KESSEL, vi garantiamo un'attualizzazione e una cura costanti del vostro impianto.

Desiderate ricevere un'offerta relativa a un contratto di manutenzione o a un'ispezione generale? Vi preghiamo di copiare questa pagina e di inviarla compilata in ogni sua parte a dienstleistung@kessel.de o di compilare il modulo di richiesta alla pagina www.kessel.de/service/dienstleistungen.

In caso di domande potete rivolgervi anche al nostro servizio di assistenza al numero di telefono +49 (0) 8456/27-462.

Offerta relativa a un'ispezione generale o a un contratto di manutenzione per gli impianti di separazione

Vi prego di inviarmi un'offerta non vincolante per la
manutenzione ☐ ispezione generale ☐. (Indicare l'opzione desiderata con una crocetta)

Mittente

Nome: _____

Via: _____

CAP/

Luogo: _____

Referente: _____

N° di telefono: _____

E-mail: _____

Destinatario dell'offerta

Nome: _____

Via: _____

CAP/

Luogo: _____

Referente: _____

N° di telefono: _____

E-mail: _____

Oggetto

Nome: _____

Via: _____

CAP/

Luogo: _____

Referente: _____

N° di telefono: _____

E-mail: _____

		Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting	

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____		_____	

Made in Germany			

Denominazione del tipo	
No mat./No d'ordine./Data di produzione	
Stato di revisione/Materiale/Peso	
Norma/Omologazione	
Misure	
Volume	
Spessore/Serbatoio del grasso	
Portata/Classe di carico	
Comportamento al fuoco	
Prima di lasciare la fabbrica, l'intero impianto è stato sottoposto a un controllo completezza e perdite.	
Data	Nome del collaudatore

Bedieningshandleiding

Beste klant,

Als premium fabrikant van innovatieve producten voor de afwateringstechniek biedt KESSEL totale systeemoplossingen en klantgerichte service. Wij stellen hierbij maximale kwaliteitsnormen en zetten consequent in op duurzaamheid, niet alleen bij de productie van onze producten, maar ook met het oog op hun langdurige gebruik zetten wij ons in voor een permanente bescherming van u en uw eigendom.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

D-85101 Lenting, Duitsland



Bij technische vragen helpen onze gekwalificeerde servicepartners u met alle plezier op locatie verder.

U vindt uw contactpersoon op:

www.kessel-nederland.nl/servicepartners www.kessel-belgie.be/servicepartners



Indien nodig ondersteunen onze servicepartners met diensten zoals inbedrijfstelling, onderhoud of algemene inspectie in de gehele DACH-regio, andere landen op aanvraag.

Informatie over afwikkeling en bestelling vindt u op:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Inhoud

1	Opmerkingen bij de gebruikershandleiding.....	46
2	Veiligheid.....	47
3	Productomschrijving en technische gegevens.....	49
4	Monteren.....	57
5	Inbedrijfstelling.....	63
6	Gebruik.....	67
7	Overzicht configuratiemenu.....	76
8	Onderhoud.....	81
9	Hulp bij storingen.....	83
10	Lediging.....	83
11	Acceptatietest, controles.....	84

1 Opmerkingen bij de gebruikershandleiding

Deze gebruikershandleiding is in het Duits geschreven. Alle versies van deze handleiding in andere talen zijn vertalingen van het Duitse origineel.

De gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het veilige gebruiken, monteren, onderhouden en afvoeren van het product. Lees de gebruikershandleiding voor gebruik zorgvuldig door en bewaar haar gedurende de hele levensduur van het product binnen handbereik. Als het product wordt overgedragen, moet ook de gebruikershandleiding worden overhandigd.

Afbeelding	Uitleg
[5]	Positienummer 5 van nevenstaande afbeelding
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Handeling op de afbeelding
👁️ Controleren of de handbesturing is ingeschakeld.	Voorwaarde voor de handeling
▶ Op OK drukken.	Werkstap
✓ De installatie is bedrijfsklaar.	Resultaat van de handeling
zie "Veiligheid"	Kruisverwijzing naar hoofdstuk 2
Onderhoudsinterval definiëren	Beeldschermtekst
❗	Technische instructies die in acht moeten worden genomen

Teken	Betekenis
	Apparaat vrijschakelen
	Volg de gebruikershandleiding
	Vóór gebruik aarden
	Algemeen gebodsteken

Teken	Betekenis
	Algemeen waarschuwingsteken
	Waarschuwing voor elektriciteit
	Onderdeel met gevaar voor elektrostatische ontlading
	AEEA-symbool, product is onderhevig aan de RoHS-richtlijn

2 Veiligheid

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

Voor het gebruik van de installatie gelden de relevante verordeningen voor bedrijfszekerheid en gevaarlijke stoffen of nationale equivalenten.

De exploitant van de installatie is verplicht tot:

- ▶ het waarborgen van een correcte en rechtsgeldige werking
- ▶ het opstellen van een risicobeoordeling en het vaststellen en aangeven van gevarenczones
- ▶ het geven van veiligheidsinstructies
- ▶ het beveiligen tegen gebruik door onbevoegden



WAARSCHUWING

Spanningvoerende delen

Bij werkzaamheden aan de elektrische bekabeling en aansluitingen het onderstaande in acht nemen.

- ▶ Voor alle aansluitingen en installatiewerkzaamheden aan de installatie gelden nationale voorschriften voor elektrische veiligheid.
- ▶ De installatie moet via een lekstroomvoorziening (RCD) met een nominale lekstroom van niet meer dan 30 mA worden gevoed.



WAARSCHUWING

Gevaar door overspanning!

- ▶ Installaties mogen alleen worden gebruikt in gebouwen die beschikken over een overspanningsafleider (bijv. een overspanningsafleider type 2 volgens de VDE). Ruisspanning kan de elektrische onderdelen ernstig beschadigen en ervoor zorgen dat de installatie uitvalt.



VOORZICHTIG

Hete oppervlakten bij het gebruik van aandrijfmotoren

Gevaar voor verbranding

- ▶ Draag beschermende handschoenen.
- ▶ Laat de motor voldoende afkoelen.



VOORZICHTIG

Slipgevaar door vette vloeistoffen. Tijdens de reiniging of lediging kunnen vethoudende vloeistoffen op de vloer terechtkomen.

- ▶ Gemorste vloeistof opruimen, geschikt schoeisel dragen.



WAARSCHUWING

Het reservoir van de afscheider mag niet voor montage- of onderhoudswerkzaamheden worden betreden.

Bij de montage, controle en onderhoud is een gecertificeerde en toegelaten klimhulp (bijv. ladder of trap) noodzakelijk.

Als het betreden van het reservoir om onvoorziene redenen toch nodig is, moeten alle veiligheidsmaatregelen voor het betreden van reservoirs (onder andere het meten van giftige stoffen en eventueel mechanisch ventileren van het reservoir) in acht worden genomen.

Gebruik bij alle werkzaamheden aan de installatie altijd persoonlijke beschermingsmiddelen.



- beschermende kleding
- Veiligheidshandschoenen



- Veiligheidsschoenen
- Gezichtsbescherming



LET OP

Gebruikershandleidingen moeten bij het product beschikbaar worden gehouden.



LET OP

Ondeskundige reiniging

Kunststofonderdelen kunnen worden beschadigd of bros worden.

- ▶ Reinig kunststofonderdelen uitsluitend met water en een pH-neutraal reinigingsmiddel.

2.2 Gekwalificeerd personeel

Deskundige: werknemer van de exploitant of een derde persoon die op basis van opleiding, kennis en praktische ervaring deskundige controles kan uitvoeren en die de gebruikershandleiding kent en begrijpt.

Algemeen inspecteur / vakkundige: werknemer van de exploitant of een onafhankelijk bedrijf, of zelfstandige die bewijsbaar beschikt over de benodigde vakkennis en technische uitrusting voor het bedrijf, onderhoud en controle, en die werkt volgens de gebruikershandleiding en uitvoeringsnormen.

Gespecialiseerd bedrijf: een gespecialiseerd bedrijf moet beschikken over de benodigde apparatuur en uitrusting en deskundig personeel.

Ledigingsbedrijf: bedrijf dat is gespecialiseerd in het afvoeren van afval

Elektriciens: werkt volgens de nationale voorschriften voor elektrische veiligheid.

Toegestane werkzaamheden	Persoon				
	Deskundige	Algemeen inspecteur / vakkundige	Gespecialiseerd bedrijf	Ledigingsbedrijf	Gediplomeerd elektricien
Interne inspectie / onderhoud	✓	✓	—	—	—
Binnenkant volledig legen en schoonmaken, vullen met water	—	—	—	✓	—
Installatie, vervanging van onderdelen, inbedrijfstelling	—	—	✓	—	—
Het systeem voor de eerste inbedrijfstelling controleren, algemene inspectie	—	✓	—	—	—
Elektrische installatie	—	—	—	—	✓

2.3 Beoogd gebruik

Het product is een installatie voor het afscheiden van vet uit huishoudelijk of industrieel afvalwater conform DIN EN 1825. Onder vet wordt verstaan stoffen van plantaardige of dierlijke oorsprong met een dichtheid lager dan 0,95 g/cm³ die deels of volledig niet in water oplosbaar of verzeepbaar zijn. Voor het juiste gebruik moeten niet alleen ledigings- en onderhoudscycli, maar ook de eisen aan de opstellocatie in acht worden genomen.

Alle hierna genoemde handelingen kunnen, als ze niet uitdrukkelijk en schriftelijk door de fabrikant zijn toegestaan, tot het verlies van de garantie leiden:

- om- of aanbouw
- gebruik van niet-originele onderdelen
- reparaties die niet door een gespecialiseerd bedrijf zijn uitgevoerd

① De besturingskast is uitsluitend bedoeld voor verticale montage op binnenmuren of in een buitenkast.

Hij mag niet worden blootgesteld aan direct zonlicht en moet in een droge, goed geventileerde en vorstvrije omgeving worden geïnstalleerd.

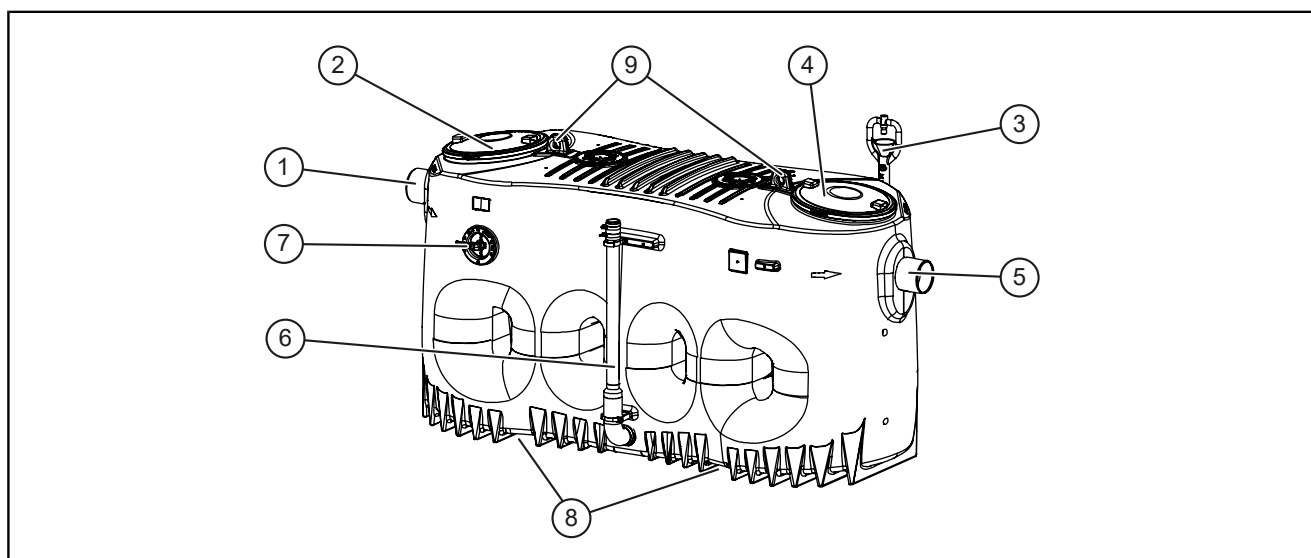
3 Productomschrijving en technische gegevens

3.1 Productomschrijving

Varianten: EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

De EasyClean free Standard is geschikt voor vrije opstelling in tegen vorst beschermde ruimten en heeft geen metalen onderdelen in het reservoir. Het verzamelreservoir, gemaakt van duurzaam en bestendig kunststof (PE), is uitgerust met een geïntegreerde slibvanger en heeft een schuine bodem voor een snelle en schone lediging. Twee stankdichte deksels met snelspanluidingen zorgen voor een eenvoudige toegang voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. De handmatige lediging vindt plaats met geopend reservoir.

De EasyClean free Direct is uitgerust met een zuigleiding die kan worden aangesloten op een vaste ledigingsleiding. Via deze leiding kan het reservoir door de pomp van het ledigingsvoertuig heel makkelijk worden leeggezogen, zonder dat het reservoir hoeft te worden geopend. Het reservoir wordt bij voorkeur via de onderhoudsopeningen met warm water gereinigd en gespoeld.



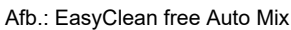
Afb.: EasyClean free Direct

Nummer	Onderdeel
(1)	Toevoer
(2)	Deksel (toevoerkant)
(3)	Vulvoorziening (optioneel) Bevestigingsbeugel
(4)	Deksel (uitloopkant)
(5)	Uitloop
(6)	Zuigleiding (alleen EasyClean free Direct) Klemring, D = 84
(7)	Kijkglas PT-schroef 100x30 A2
(8)	Hefpunten (beide kanten), zie "Transportinstructie", pagina 57
(9)	Hijsogen, zie "Transportinstructie", pagina 57

Varianten: EasyClean free Mix en EasyClean free Auto Mix

De EasyClean free Mix biedt directe lediging en heeft een schredder-mix-systeem voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir. De lediging verloopt via vaste leidingen naar de pomp van het ledigingsvoertuig, die buiten het gebouw wordt aangesloten. Het reservoir hoeft daarbij niet te worden geopend.

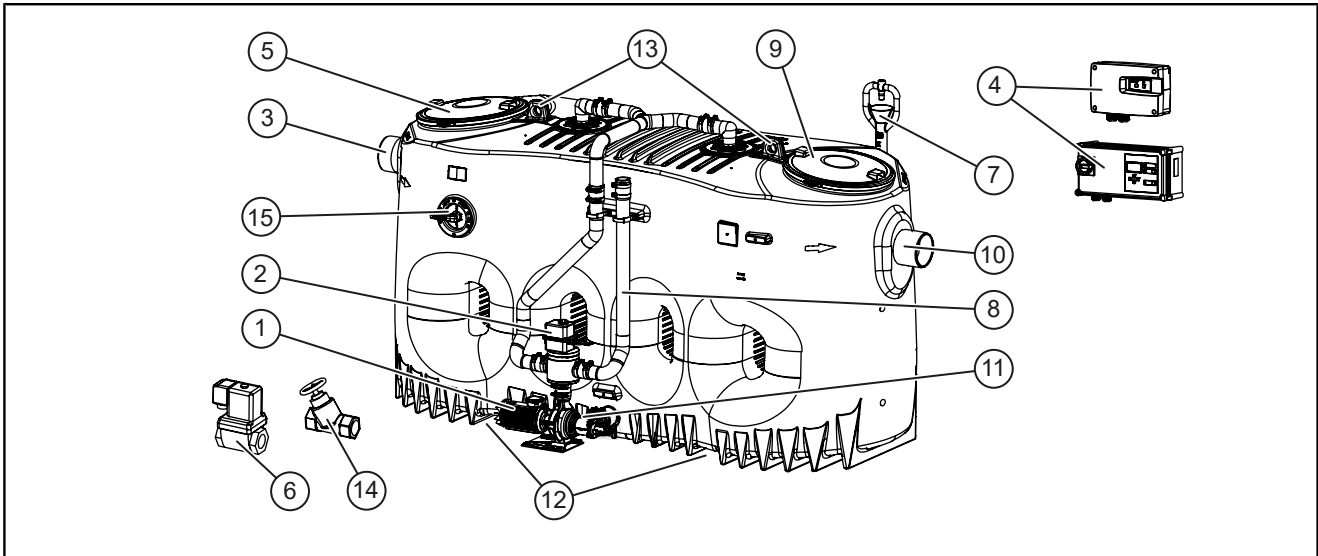
De EasyClean free Auto Mix is een vetafscheider met directe lediging, een schredder-mix-systeem voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir en een besturingskast voor de centrale besturing van het schredder-mix-systeem en de vulvoorziening. De lediging verloopt via vaste leidingen naar de pomp van het ledigingsvoertuig, die buiten het gebouw wordt aangesloten. Het reservoir hoeft daarbij niet te worden geopend.



Varianten: EasyClean free Mix & Pump en EasyClean free Auto Mix & Pump

De EasyClean free Auto Mix & Pump heeft een programmagestuurde en volautomatische ledigings- en spoelvoorziening, schredder-mix-systeem, ledigingspomp, zuigleiding en besturingskast. De lediging verloopt via vaste leidingen naar het ledigingsvoertuig, zonder dat het reservoir hoeft te worden geopend. Bovendien kan de pomp van de installatie bijspringen als de ledigingsleiding zo lang is, dat de zuigpomp van het ledigingsvoertuig het niet alleen aankan. Het schredder-mix-systeem zorgt voor het rondpompen en homogeniseren van de inhoud van het reservoir, zodat de lediging probleemloos verloopt.

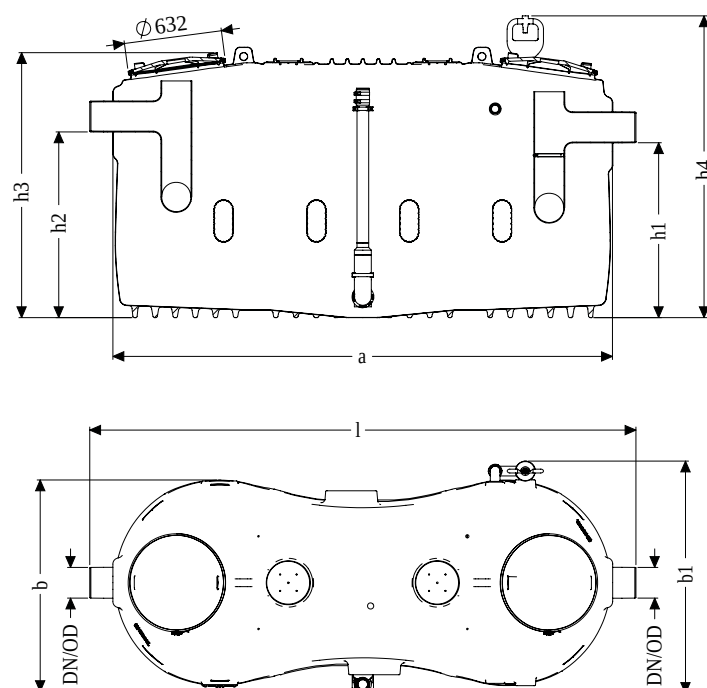
016-674E



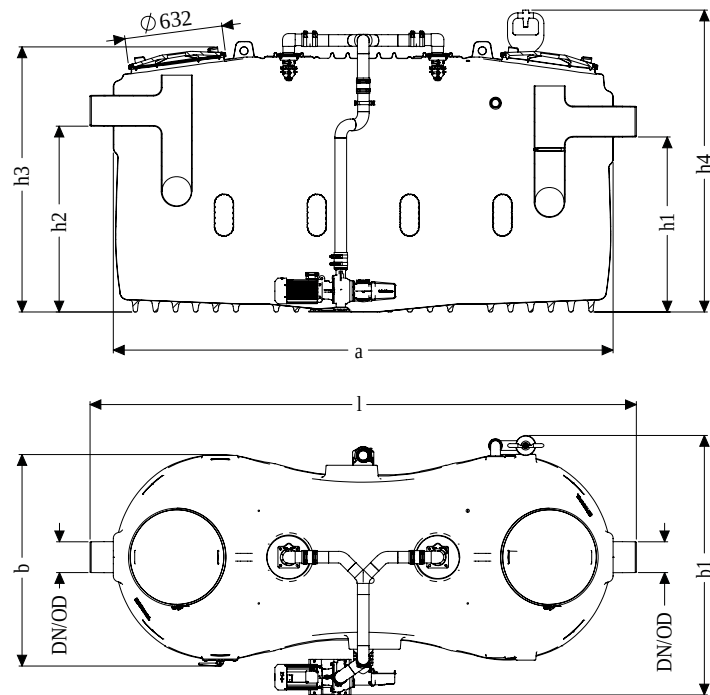
Afb.: EasyClean free Auto Mix & Pump

Nummer	Onderdeel
(1)	Schredder-mix-pomp
(2)	Tweewegsventiel en servomotor voor de spoel- en ledigingsleiding
(3)	Toevoer
(4)	Besturingskast Connect 400 V voor vetafscheiders
(5)	Deksel (toevoerkant)
(6)	Magneetkleppen voor warm en koud water (alleen EasyClean free Auto & Pump)
(14)	Handventiel (alleen EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Vulvoorziening
(8)	Zuigleiding
(15)	Kijkglas PT-schroef 100x30 A2
(9)	Deksel (uitloopkant)
(10)	Uitloop
(11)	Afsluiter voor het demonteren van de pomp
(12)	Hefpunten (beide kanten), zie "Transportinstructie", pagina 57
(13)	Hijsgogen, zie "Transportinstructie", pagina 57

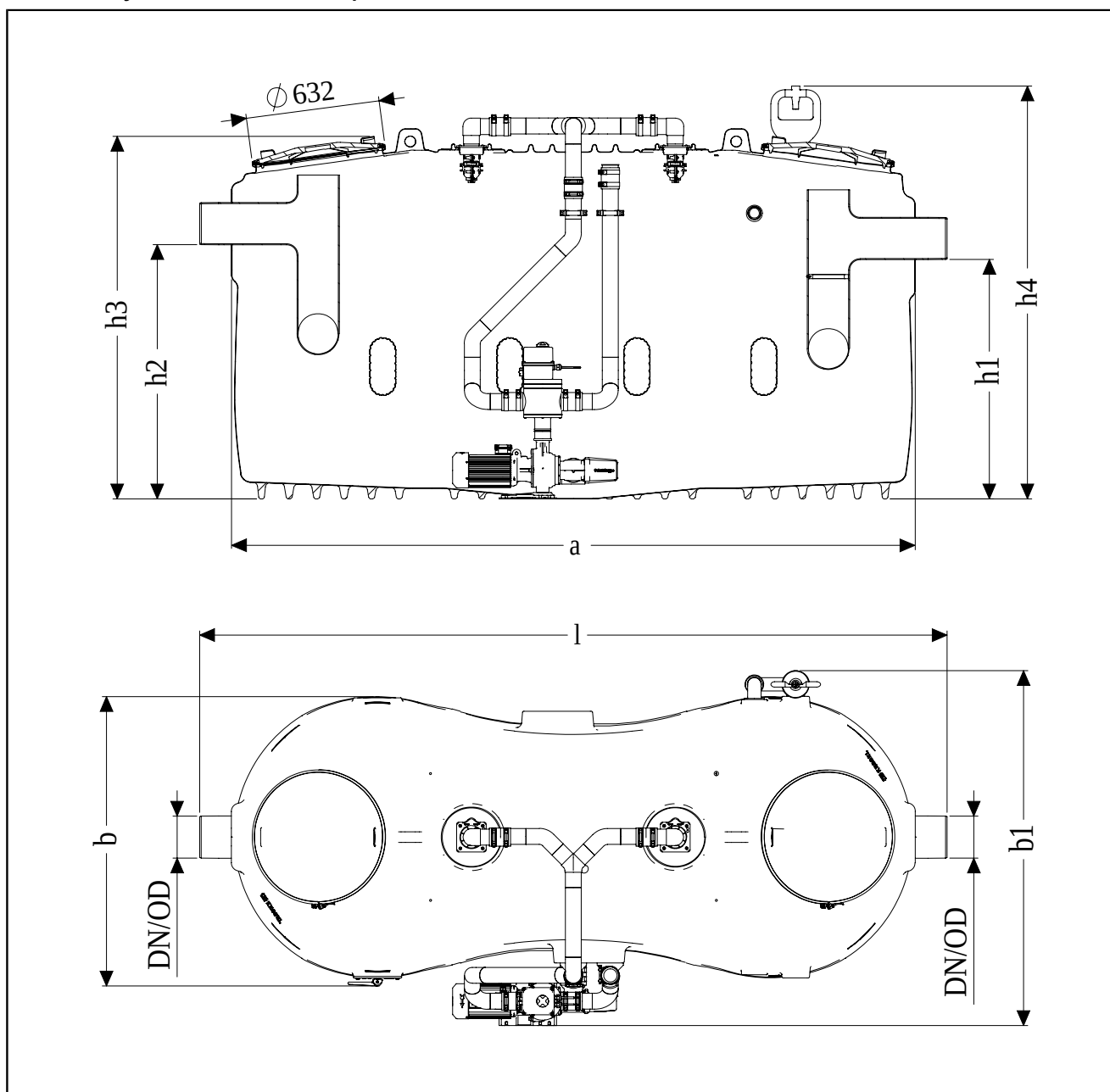
Variant: EasyClean free Direct



Variant: EasyClean free Auto Mix



7N


Buitenafmetingen

NG	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Volumes/massa

Bereik/ uitvoering	Standaard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		Auto Mix & Pump	
	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20	NG15	NG20
Slibvang (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Afvalwater- inhoud (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Vetopslag (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800
Totaal volume (l)	3730											
Koudwaterbe- hoefte (tot het rustniveau in l)	2600											

Bereik/ uitvoering	Standaard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		Auto Mix & Pump	
100% vetlaag- dikte (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Leegge- wicht (kg)	355		360		410		410		415		420	

Elektrische installatie

Opgave	Waarde
Bedrijfsspanning	400 V
Netfrequentie	50 Hz
Pompvermogen P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Nominaal stroombereik	2,5 – 6 A
Beschermingsklasse pomp	IP 55
Vereiste zekering	C 16
Beschermingsklasse	I
Opvoerhoogte max.	17 m
Opvoercapaciteit max.	60 m³/h
Temperatuur opvoermedium (permanent)	max. 40 °C

Aanhaalmoment

Omschrijving	Gebruik	Aan- haalmom- ent Nm	Aandrij- ving	Stan- daard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
PT-schroef 100x30 A2	Kijkglas	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Bevestigingsbeugel	Bevestigingsdeksel	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Klemring, D = 84	Zuigleiding	8 - 10	kop 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Klemring D=120	Zuigbuis	8 - 10	kop 13 mm			✓	✓	✓	✓
PT-schroef KB60x30 WN 1411	Spoelkop	4,5 ± 0,5	T30			✓	✓	✓	✓
PT-6-kantige schroef K80x40 WN 1447	Handhendel	5,5 ± 0,5	kop 13 mm					✓	
Hengelschroef A2 blank 6x40	Servomotor op ventiel	4,5 ± 0,5	T30						✓

Technische interfaces

Opgave	Kabeltype	Afscher- ming	Soort verbin- ding	Kabel- lengte	Max. lengte	Verlenging/alternatief
Afstandbedie- ning*	LIYCY (3 x 0,34 mm²)	Ja	Besturingskabel	15 m	100 m	Geen / Vervangen door passende lengte
Afstandbedie- ning*	H05VV-F (3 x 1,0 mm²)	Nee	Randaardestek- ker	1,25 m	100 m	Geen / Vervanging door NYM (3 x 1,5 mm²) of Ölflex Classic 110
Besturingskast	Geen kabel gemon- teerd				40 m	Montage met NYM (5 x 2,5 mm²) bij max. lengte (afhankelijk van totale instal- latie besturingskast - nomi- naal vermogen)
Vulinrichting			1"			
Magneet- klep*/handven- tiel*			1"			

Opgave	Kabeltype	Afscher- ming	Soort verbin- ding	Kabel- lengte	Max. lengte	Verlenging/alternatief
Mogelijke Drukleiding- verbindingen			DN 65 electrola- smof, Plasson-mof PN 10, gevlochten slang met twee slangenklem- men			
Storz-B-koppe- ling			2 1/2" inwendige schroefdraad			

* afhankelijk van de variant

Voorwaarden, berekeningsgrondslagen

De parameters voor de lediging van de installatie zijn gebaseerd op deze waarden:

- Transportvolume (zuigvermogen) van het ledigingsvoertuig = 10 l/s = 36 m³/h.
- Koud-/warmwatervoorziening = 1 l/s bij DN 25
- Omgevingstemperatuur minimaal +15 °C.

4 Monteren

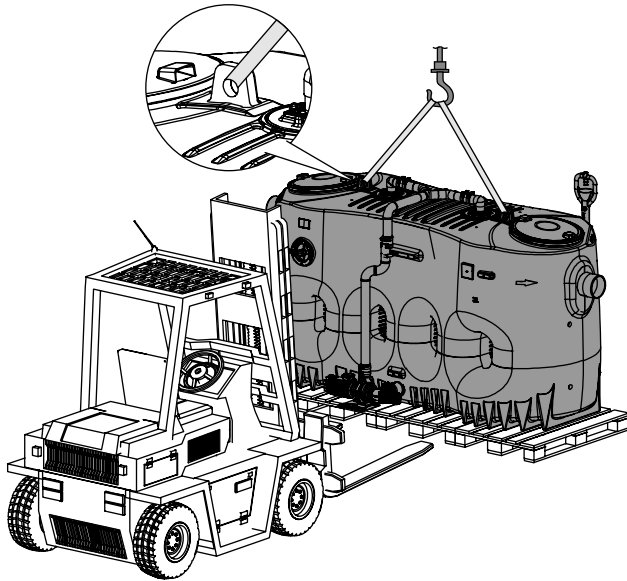
4.1 Transportinstructie

- ① Demonteer de pomp en de buizen om het plaatsen te vereenvoudigen. Nadat de pomp en het leidingwerk weer zijn aangebracht, moet een lektest worden uitgevoerd.
- Op locatie mag het reservoir alleen met een vorkheftruck (met het reservoir op de transportpallet vastgesjord) of met een hijskraan (met de afgebeelde hijsogen) worden getransporteerd.
- Bij het hijsen moeten de beide transportogen in de buurt van de toevoer en uitloop worden gebruikt. Het reservoir mag alleen leeg en met ronde hijsbanden of slip worden opgetild.
- Kabels en kettingen mogen niet worden gebruikt.



VOORZICHTIG

Let op het gewicht van de vetafscheider (zie "Maten en gewichten", pagina 52).



4.2 Een geschikte bedrijfslocatie kiezen

Voorwaarden voor het gebruik van afscheiders:

- ▶ Beluchting en/of ventilatie van de ruimte.
 - ▶ Een vlakke en voldoende draagkrachtige ondergrond (zie "Productomschrijving en technische gegevens", pagina 49).
 - ▶ Omgevingstemperatuur van min. 15°C.
 - ▶ Waterdichte vloerafwerking met geïntegreerd afvoerpunt.
 - ▶ Beschikbare aansluitingen voor warm en koud water.
 - ▶ Minimaal 60 cm ruimte boven de vetafscheider, zodat de deksels voor reinigingswerkzaamheden kunnen worden geopend.
 - ▶ Minimaal 1 m vrije ruimte voor de vetafscheider.
 - ▶ Toevoer met stabilisatieleiding van minimaal 1 m (verval van 1:50). De overgang van de valbuis naar de stabilisatieleiding moet worden uitgevoerd met twee bochten van 45°.
- ① Als de toevoerleiding langer dan 10 m horizontaal loopt, moet zij apart worden ontlucht.

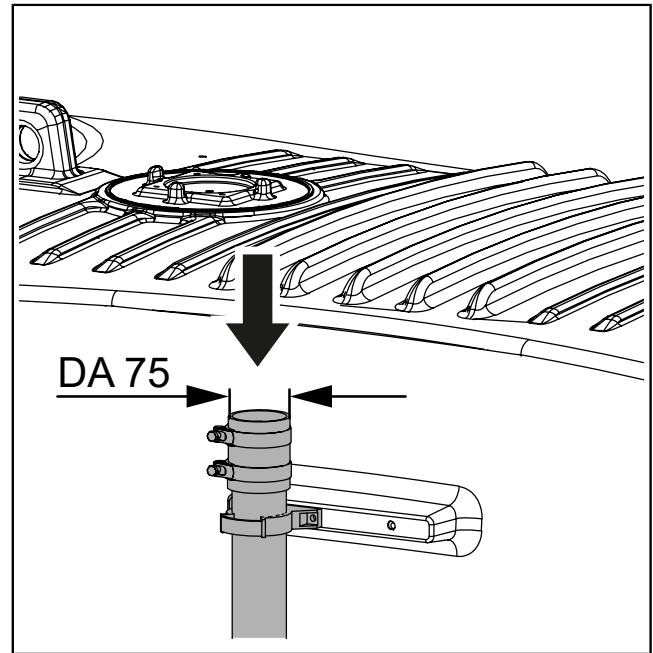
4.3 Leidingen monteren

De vulvoorziening plaatsen

- ▶ Duw het uiteinde van de vulbuis tot aan de wartel omhoog.
 - ▶ Verwijder zo nodig de klem van de bevestigingsbeugel voor de vulbuis.
 - ▶ Draai de wartel op de vulbuis met de hand aan.
 - ▶ Controleer of de vulbuis correct met de clip aan de bevestigingsbeugel is bevestigd.
- ✓ De vulvoorziening is klaar voor gebruik.

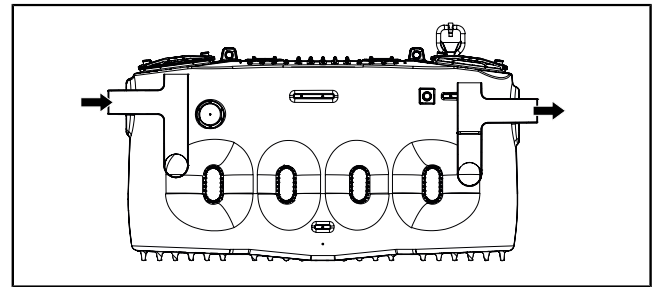
Stijgleiding/ledigingsleiding aansluiten

- Buisklemmen aan het uiteinde van de zuigleiding losmaken.
- Stijgleiding (HDPE) op de inbouwlocatie met de zuigleiding verbinden.



Stroomrichting toevoer en uitloop

- ① Let op de stroomrichting van de toevoer uit uitloop op de inbouwlocatie.



4.4 Besturingskast monteren

EasyClean free Standard en Easyclean free Direct

Er hoeft geen besturingskast te worden gebruikt.

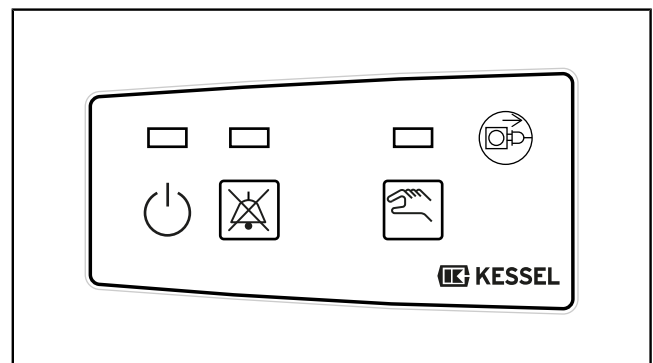
WARNING



Installatie vrijschakelen! Zeker stellen dat leidingen en elektrische componenten tijdens de werkzaamheden losgekoppeld zijn van de voedingsspanning.

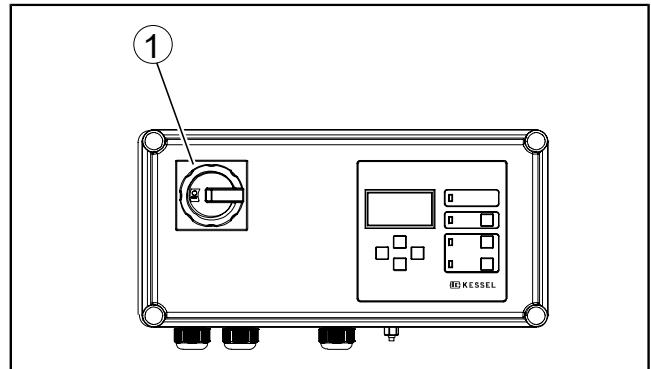
EasyClean free Mix en EasyClean Mix & Pump

- 👁 Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono.



EasyClean free Auto Mix en EasyClean Auto Mix & Pump

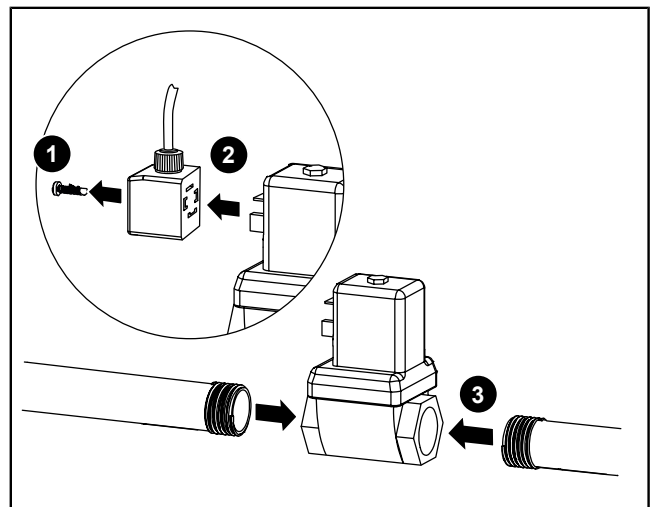
- 👁 De besturingskast kan uitsluitend worden geopend als de hoofdschakelaar zich in stand OFF (1) bevindt.
- ▶ Schroeven van de deksel van de behuizing losdraaien en deksel omhoog klappen.
- ▶ Monteer de behuizing op de gewenste plek; gebruik daarvoor alle 4 de bevestigingsmogelijkheden.
- ▶ Omgevingsomstandigheden in acht nemen.



4.5 Magneetklep(pen) monteren

Geldig voor de varianten: EasyClean free Auto Mix en Auto Mix & Pump

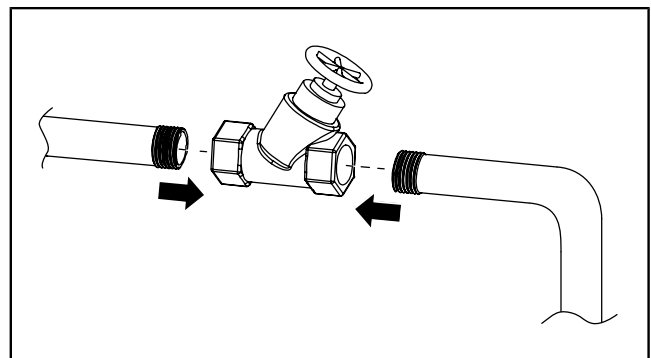
- ▶ Aanvoerleiding(en) voor de vulvoorziening bepalen (d = 1").
 - ▶ Watertoevoer stopzetten.
 - ▶ Leiding doorsnijden, schroefdraad aan beide zijden naar binnen tappen.
 - ▶ Schroef voor aansluitstekker losdraaien. ❶
 - ▶ Aansluitstekker eraf trekken. ❷
 - ▶ Monteer de magneetklep (richting: horizontaal) in de leiding en controleer of hij stevig vastzit. ❸
 - ▶ Aansluitstekker weer monteren, op dezelfde manier als bij de demontage.
- ❶ De magneetkleppen zijn standaard zonder stroom gesloten.



4.6 Monteer het handventiel

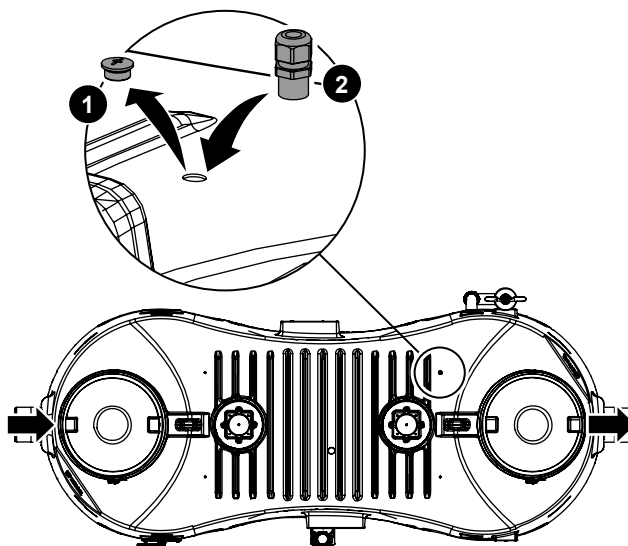
Geldig voor de varianten: EasyClean free Mix en Mix & Pump

- ▶ Aanvoerleiding(en) voor de vulvoorziening bepalen (d = 1").
- ▶ Watertoevoer stopzetten.
- ▶ Leiding doorsnijden, schroefdraad aan beide zijden naar binnen tappen.
- ▶ Monteer de magneetklep (richting: horizontaal) in de leiding en controleer of hij stevig vastzit. ❶ .



4.7 Storz-B-koppeling aansluiten

- ▶ De Storz-B-koppeling aan de stijgleiding/ledigingsleiding op de inbouwlocatie aansluiten.
- ❶ Als de Storz-B-koppeling op enige afstand buiten het gebouw wordt geplaatst, kan hiervoor de KESSEL-ledigings-schacht (toebehoor) worden gebruikt.



- Verwijder de afsluitschroef ❶.
- Voer de kabel van de SonicControl-sensor door ❷.

4.9 De elektrische aansluitingen maken

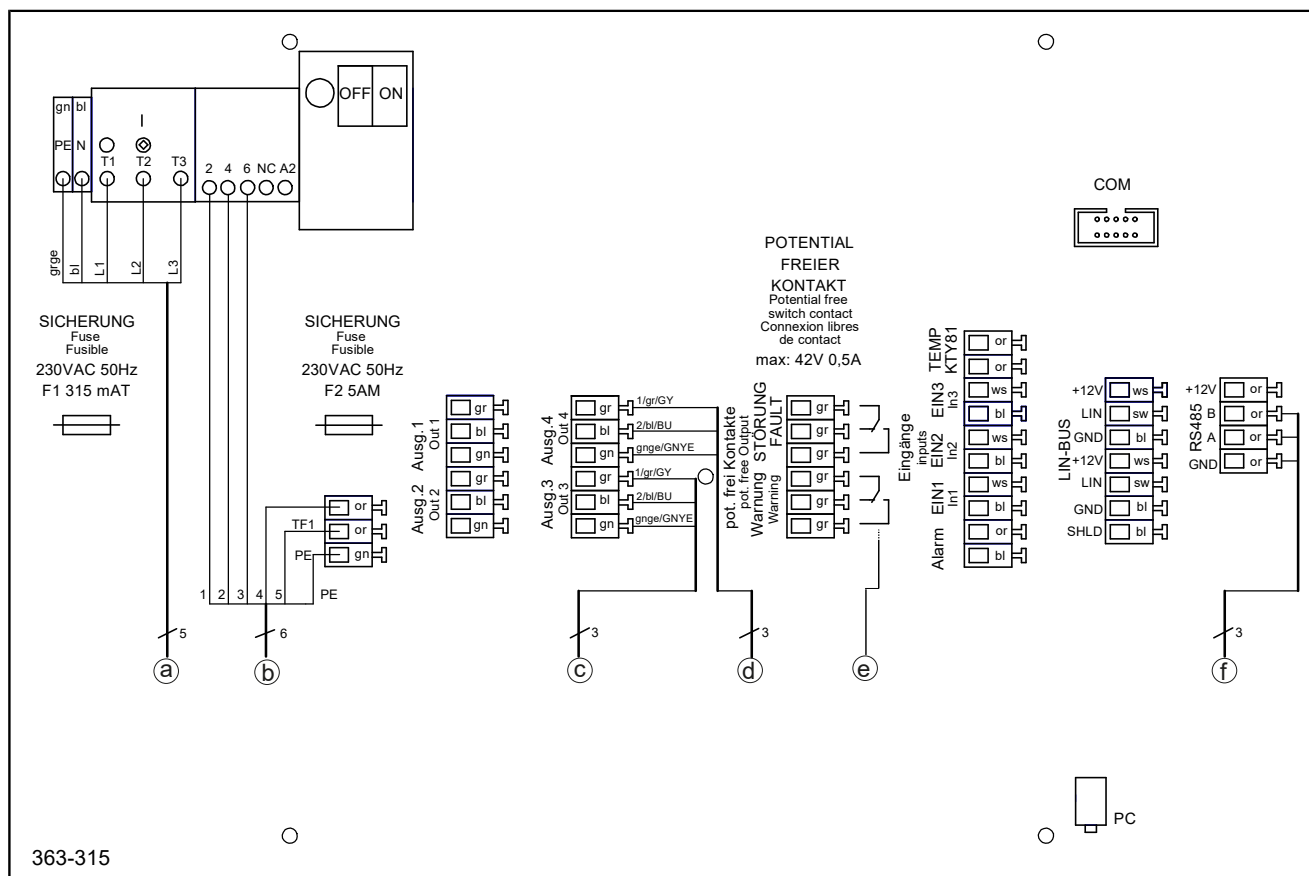
4.9.1 EasyClean free Standard en Easyclean free Direct

Niet noodzakelijk

4.9.2 Aansluitschema EasyClean Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

4.9.3 Aansluitschema EasyClean Auto Mix

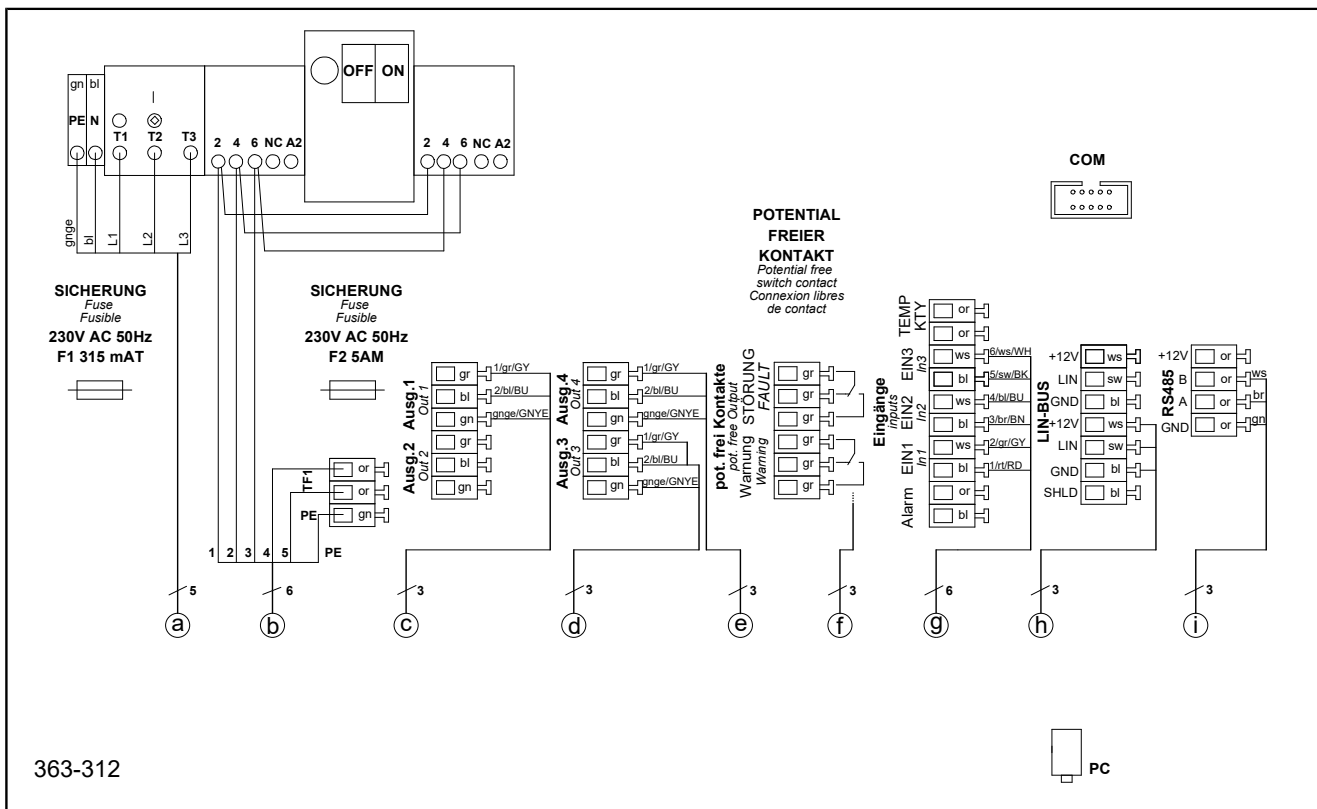


(a)	Stroomnet (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(d)	Vullen van ventiel (230 V, 50 Hz wisselstroom, max. 100 VA, stroomloos gesloten)
(b)	Pomp (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(e)	Potentiaalvrij contact (max. 42 V, 0,5 A)
(c)	Deels vullen van ventiel (230 V, 50 Hz wisselstroom, max. 100 VA, stroomloos gesloten)	(f)	Aansluiting afstandsbediening (optioneel 916601)

4.9.4 Aansluitschema EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

4.9.5 Aansluitschema EasyClean free Auto Mix & Pump



(a)	Stroomnet (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(f)	Potentiaalvrij contact
(b)	Pomp (400 V, 50 Hz wisselstroom)	(g)	Eindposities servomotor
(c)	Servomotor (230 V, 50 Hz, max. 200 VA / 1,2 A)	(h)	SonicControl-sensor (optioneel)
(d)	Magneetklep warm water (230 V, 50 Hz wisselstroom, stroomloos gesloten)	(i)	Aansluiting afstandsbediening (toebehoor)
(e)	Magneetklep koud water (230 V, 50 Hz wisselstroom, stroomloos gesloten)		

4.10 Overige aansluitmogelijkheden

Geldig voor de volgende varianten:

- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

Potentiaalvrij contact

Indien gewenst kunnen signaalsensoren of andere toebehoren als potentiaalvrije contacten (42 V, 0,5 A) worden aangesloten. De volgende aansluitklemmen zijn hiervoor aanwezig:

- Waarschuwing (technische gebeurtenis wordt aangegeven, bijv. relaisschakelcycli overschreden)
- Storing (zwaarwegende fout, bijv. in een elektrische aansluiting of beveiligingssysteem).

Gewoonlijk loopt de bedrijfsveiligheid van de installatie bij een waarschuwing niet direct gevaar, maar de installatie moet binnen afzienbare tijd worden onderhouden of vakkundig worden gecontroleerd. Bij een storing kan de functie van de installatie onmiddellijk worden belemmerd en moet direct worden opgetreden. Neem contact op met een onderhoudstechnicus of nooddienst.

Selecteer het toebehoor (bijv. waarschuwingslamp art.nr. 97715) en monteer het op de gewenste plek. Sluit de besturingskast als volgt aan:

- Voer de aansluiting volgens het aansluitschema uit.
- Voer de kabel aan de rechter onderkant van de besturingskast door. Vervang aanwezige blindstoppen door rubberen kabeldoorvoeren.

5 Inbedrijfstelling

5.1 Mechanische inbedrijfstelling

- ▶ Eventueel een watervoorziening maken.
- ▶ Afscheider met koud water tot het rustniveau (hoogte van de uitloop) vullen.
- ▶ Algemene inspectie laten uitvoeren (bij de eerste inbedrijfstelling, daarna elke vijf jaar).
- ▶ Veiligheidsinstructies geven.
- ▶ Alle verslagen aan het bedrijfslogboek toevoegen en de vereiste ledigingscyclus documenteren.
- ▶ Alle documentatie moet bij de installatie beschikbaar worden gehouden. De plaatselijke autoriteiten kunnen inzage in de documentatie eisen.

Dichtheid van de buisaansluitingen

Voor de inbedrijfstelling moeten alle aansluitingen op de inbouwlocatie een lekttest ondergaan. De voorgesmonteerde aansluitingen zijn in de fabriek op dichtheid gecontroleerd en hoeven alleen opnieuw te worden getest als de aansluitingen werden gedemonteerd (bijvoorbeeld om het plaatsen te vergemakkelijken).

5.2 Elektrische inbedrijfstelling

5.2.1 Varianten: EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

Geen verdere elektrische controle nodig.

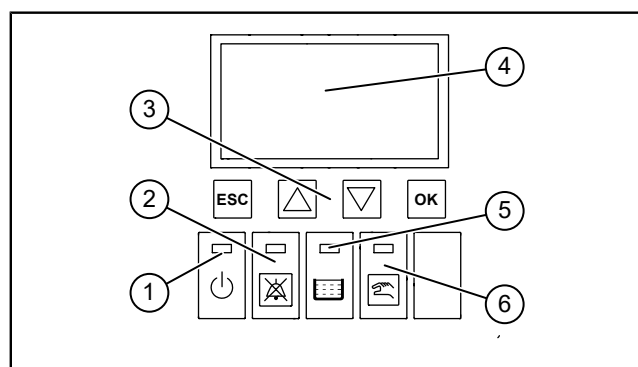
5.2.2 Varianten: EasyClean free Mix en EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix

Num-mer	Module / functioneel element
(1)	Stroomled
(1)	Alarmtoets en alarmled
(3)	ESC, pijltjestoetsen, OK,
(4)	Scherm
(5)	Led niveau-overschrijding
(6)	Toets (zonder functie) en led voor de handbediening



Bij de initialisatie wordt de volgende invoer verwacht:

- |Taal|
- |Datum/tijd|
- |Nominale grootte|
- |Aantal pompen|

Taal

- ▶ Selecteer de landstaal met de pijltoetsen en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |Datum/tijd| verschijnt.

Datum/tijd

- ▶ Stel de datum cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ▶ Stel de tijd cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu |Nominale grootte| verschijnt.

Nominale grootte

- ▶ Passende nominale grootte kiezen en met OK bevestigen.
- ▶ Druk op OK.
- ① De keuze heeft invloed op de programmalooptijden die bij de lediging worden gebruikt.
- ✓ Menu **|Aantal pompen|** verschijnt.

Aantal pompen

- ▶ Selecteer in het menu **|1 pomp|** of **|2 pompen|** en de bijbehorende nominale stroom en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ De initialisatie is afgesloten.

Besturingskast inschakelen

- ▶ Breng de stroomvoorziening tot stand.
- ▶ Hoofdschakelaar in de positie "ON" zetten.
- ✓ De besturingskast start automatisch.
- ✓ Bij de eerste inbedrijfstelling wordt de besturingskast geïnitieerd.

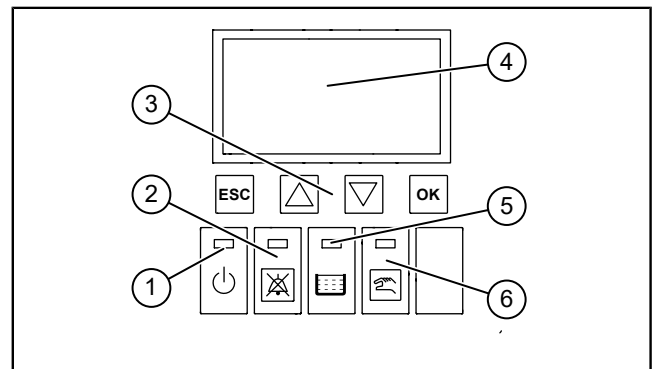
5.2.3 Varianten: EasyClean free Mix & Pump en EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Num-mer	Module / functioneel element
(1)	Stroomled
(1)	Alarmtoets en alarmled
(3)	ESC, pijltjestoetsen, OK,
(4)	Scherm
(5)	Led niveau-overschrijding
(6)	Toets (zonder functie) en led voor de handbedie-ning



Bij de initialisatie wordt de volgende invoer verwacht:

- **|Taal|**
- **|Datum/tijd|**
- **|Kalibratie|**
- **|Producttype|**
- **|Nominale grootte|**
- **|Aantal pompen|**

Taal

- ▶ Selecteer de landstaal met de pijltoetsen en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu **|Datum/tijd|** verschijnt.

Datum/tijd

- ▶ Stel de datum cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ▶ Stel de tijd cijfer voor cijfer in (het actieve cijfer knippert) en bevestig met OK.
- ▶ Druk op OK.
- ✓ Menu **|Kalibratie|** verschijnt.

Kalibratie (alleen bij de vrijgeschakelde optie)

- ▶ Druk op OK om de informatie te bevestigen.

- ▶ Als er een SonicControl-sensor is aangesloten en u die wilt kalibreren, dan selecteert u **bij een gevuld reservoir**. Anders selecteert u **geen kalibratie** en drukt u op OK.

- ▶ Druk op OK.

✓ Menu |**Producttype**| verschijnt.

Producttype

- ▶ Selecteer het producttype met de pijltoetsen en bevestig met OK.

- ▶ Druk op OK.

✓ Menu |**Nominale grootte**| verschijnt.

Nominale grootte

- ▶ Kies een passende nominale grootte en bevestig met OK.

- ▶ Druk op OK.

① De keuze heeft invloed op de programmalooptijden die bij de lediging worden gebruikt.

✓ Menu |**Aantal pompen**| verschijnt.

Aantal pompen

- ▶ Selecteer in het menu |**1 pomp**| of |**2 pompen**| en de bijbehorende nominale stroom en bevestig met OK.

- ▶ Druk op OK.

✓ De initialisatie is afgesloten.

Besturingskast inschakelen

- ▶ Breng de stroomvoorziening tot stand.

- ▶ Hoofdschakelaar in de positie "ON" zetten.

✓ De besturingskast start automatisch.

✓ Bij de eerste inbedrijfstelling wordt de besturingskast geïnitieerd.

5.3 Ledigingsmomenten

EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

Niet noodzakelijk.

EasyClean free Mix

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix

A	Functie	B Looptijd in seconden	Pomp	Ventiel warm water	Ventiel koud water
		NG15/NG20			
1	Reinigen	975	aan	dicht	dicht
2	Deels vullen	675	aan	open	dicht
3	Vullen	3987	uit	dicht	open

EasyClean free Mix & Pump

Zie de meegeleverde inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono

EasyClean free Auto Mix & Pump

A	Functie	Stand omschakelklep	B Loop-tijd in seconden	Pomp	Ventiel warm water	Ventiel koud water	Aanwijzing
			NG15/NG20				
1	Gedeelteilijk legen	Legen	130	aan	dicht	dicht	Waterspiegel met 1/3 verlagen
2	Mengen	Spoelen	624	aan	dicht	dicht	
3	Legen	Legen	260	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
4	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
5	Mengen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
6	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
7	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
8	Spoelen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
9	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
10	Vullen	Spoelen	650	uit	open	dicht	ca. 25 cm vulhoogte
11	Spoelen	Spoelen	125	aan	dicht	dicht	
12	Legen	Legen	78	aan	dicht	dicht	tot de pomp onbelast loopt
13	Vullen	Vullen	3987	uit	dicht	open	tot de opening van het uitstroomprofiel

5.4 Interfacefunctionaliteit activeren

Deze besturingskast beschikt over twee opties voor verbinding met de regeltechniek van het gebouw of soortgelijk systeem:

- een potentiaalvrij contact (zie "Hulp bij storingen", pagina 83)
- het Modbus RTU-protocol; (hier is afzonderlijke documentatie voor, zie de QR-code.)

Functionele basisprincipes van het Modbus RTU-protocol:

De besturingskast ondersteunt standaard het Modbus-RTU-bussysteem. Het bussysteem wordt aangesloten op de RS 485-interface (zie het aansluitschema). De gegevensoverdracht binnen een Modbus-netwerk verloopt via de seriële apparaatinterface (twee-aderig RS-485) met een master-slaveproces. In het netwerk fungeert de besturingskast als Modbus-slave.

Om communicatie mogelijk te maken, moeten de parameters van de besturingskast en het gebouwbeheersysteem gelijk worden ingesteld. De waarden worden gespecificeerd door het gebouwbeheersysteem.

De volgende parameters moeten worden ingesteld in het menu 3 | Instellingen | onder | Communicatie/Modbus | worden ingevoerd:

- Baudrate
- Stopbit
- Pariteit
- Toesteladres



www.kessel.de/modbus

6 Gebruik

6.1 Veiligheidsinstructies opvolgen



WAARSCHUWING

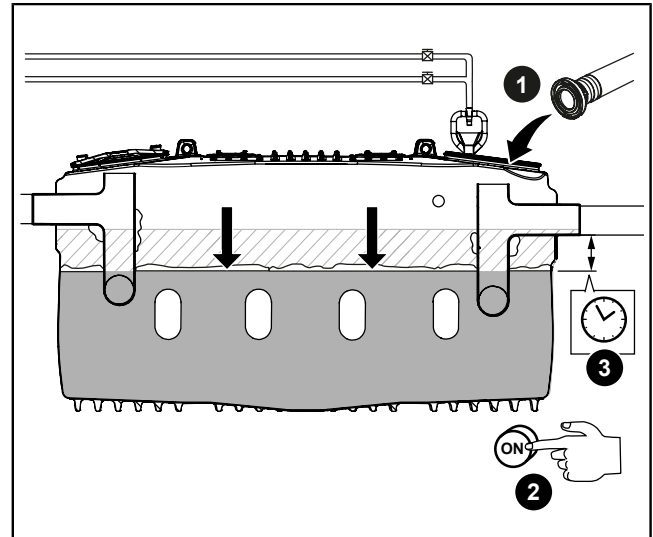
Neem de veiligheidsinstructies in de meegeleverde gebruikershandleidingen van de installatie en de besturingskast in acht!

6.2 Variant EasyClean free Standard

Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

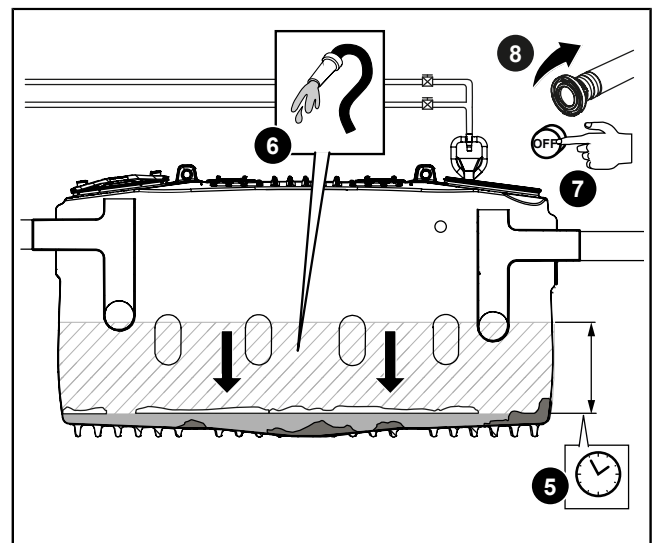
Deels legen

- ▶ Maak de snelspansluiting op de inspectieopening los en leg het deksel weg. ❶
- ▶ Plaats de zuigslang van het ledigingsvoertuig in het reservoir. ❷
- ▶ Start het wegpompen op het ledigingsvoertuig. ❸
- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt.
- ❶ De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ❹



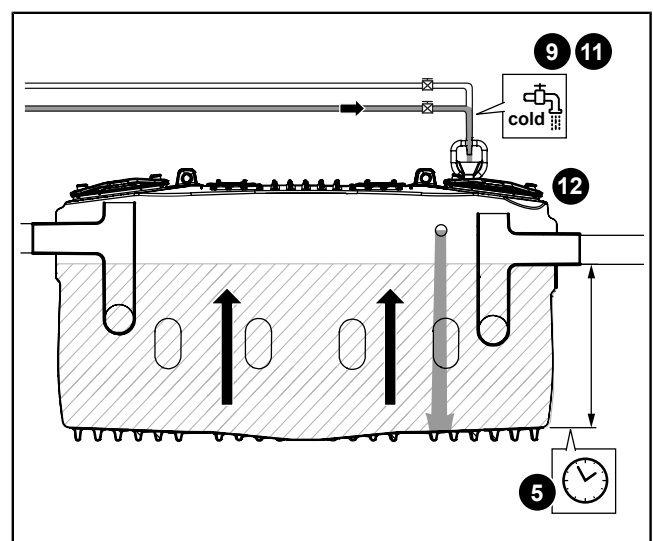
De binnenkant van het reservoir reinigen

- ▶ Reinig tegelijkertijd met het pompen de binnenwanden van het reservoir met een waterslang. ❺ ❻
- ▶ Beëindig het wegpompen door het ledigingsvoertuig zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpge-luid). ❼
- ▶ Wacht even en verwijder dan de zuigslang. ❽



Het reservoir met koud water vullen

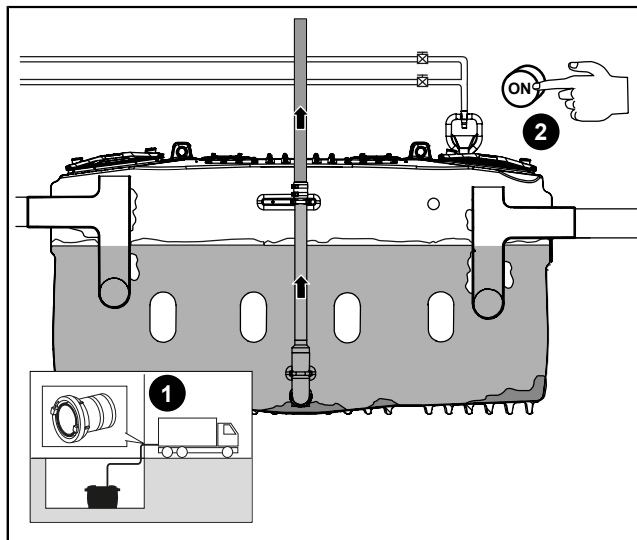
- ▶ Start de toevoer van koud water. ❾
- ▶ Wacht tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt. ❿
- ▶ Sluit de toevoer van koud water af. ⓫ (Als er geen vulvoorziening beschikbaar is, vult u het reservoir met een waterslang.)
- ▶ Sluit het deksel weer. ⓬
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.



Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

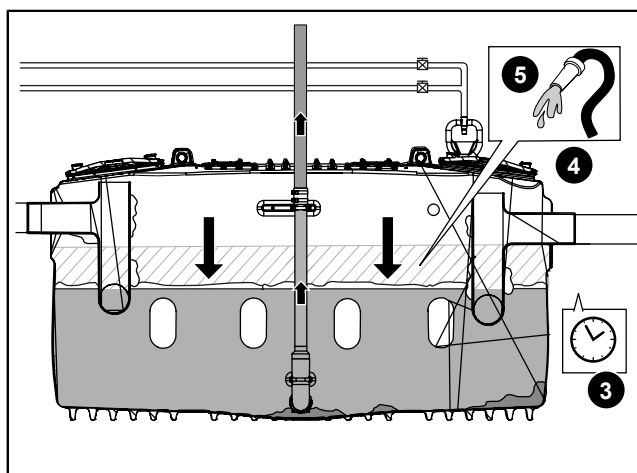
Deels legen

- ▶ Sluit de zuigslang van het ledigingsvoertuig aan op de Storz-B-koppeling. ❶
- ▶ Start het wegpompen op het ledigingsvoertuig. ❷



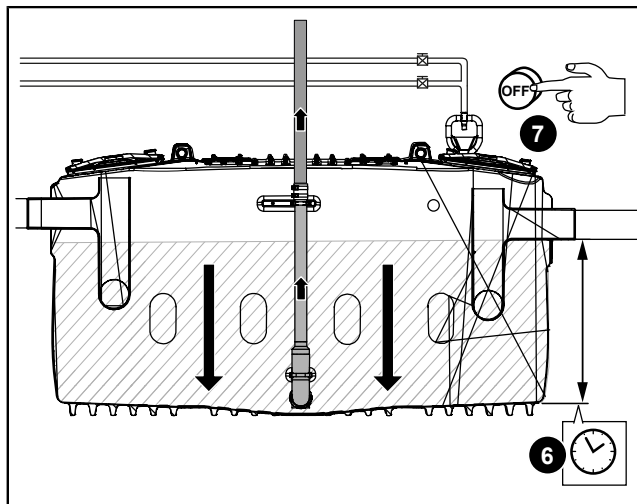
De binnenkant van het reservoir tijdens het pompen reinigen (indien gewenst)

- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt. ❸
- ❶ De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ❸
- ▶ Open tijdens het pompen de inspectieopening. ❹
- ▶ Reinig de binnenkant van het reservoir met een waterslang. ❺



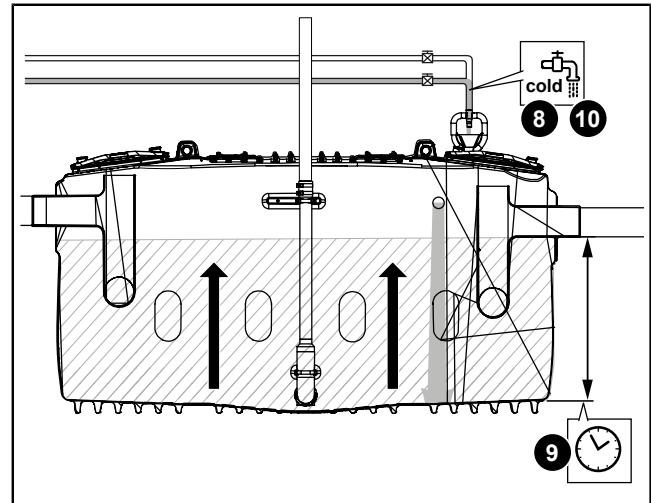
Het reservoir is leeggepompt

- ▶ Beëindig het wegpompen door het ledigingsvoertuig zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpge-luid). ❻ ❼



Het reservoir met koud water vullen

- ▶ Start de toevoer van koud water. ⑧
- ▶ Wacht tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt. ⑨
- ▶ Sluit de toevoer van koud water af. ⑩
(Als er geen vulvoorziening beschikbaar is, vult u het reservoir met een waterslang.)
- ▶ Sluit eventueel de inspectieopening weer.
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.

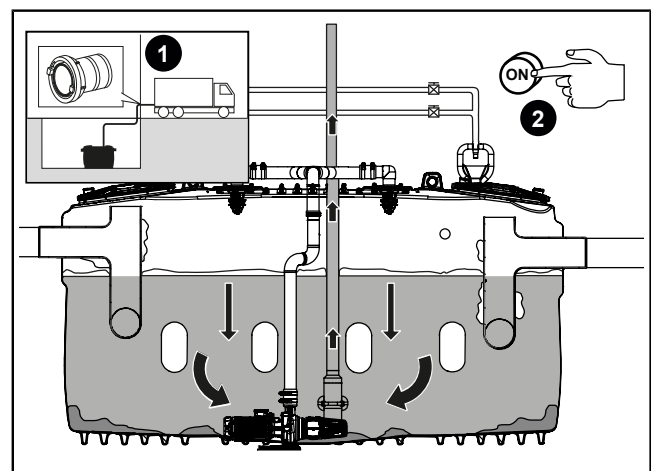


6.4 Variant EasyClean free Mix

Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

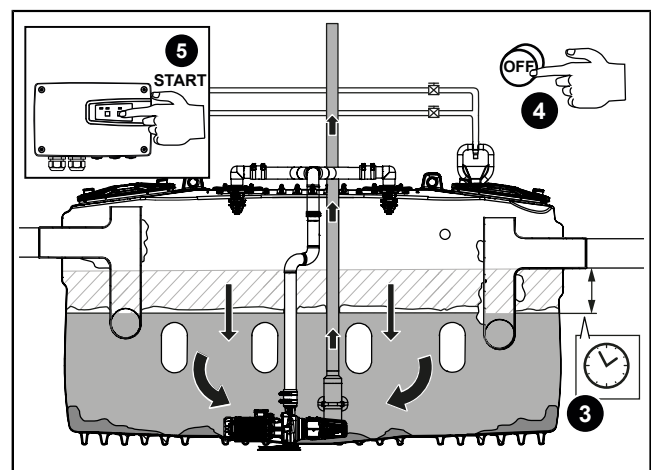
Deels legen

- ▶ Sluit de zuigslang van het ledigingsvoertuig aan op de Storz-B-koppeling. ①
- ▶ Start het wegpompen op het ledigingsvoertuig. ②



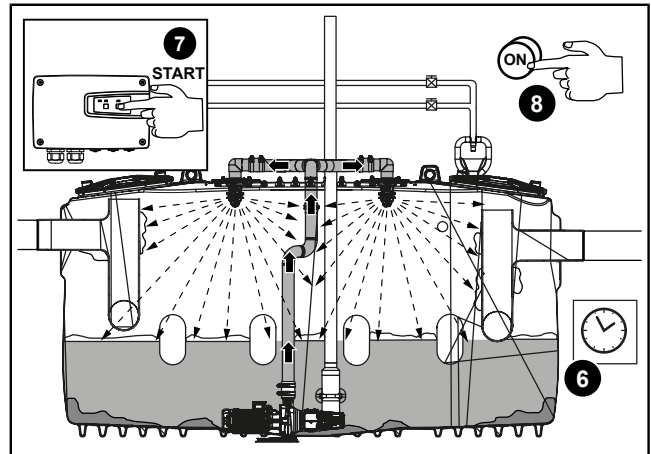
De schredder-mix-pomp inschakelen

- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt. ③
- ① De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ③
- ▶ Pauzeer het pompen door het ledigingsvoertuig. ④
- ▶ De schredder-mix-pomp inschakelen. ⑤



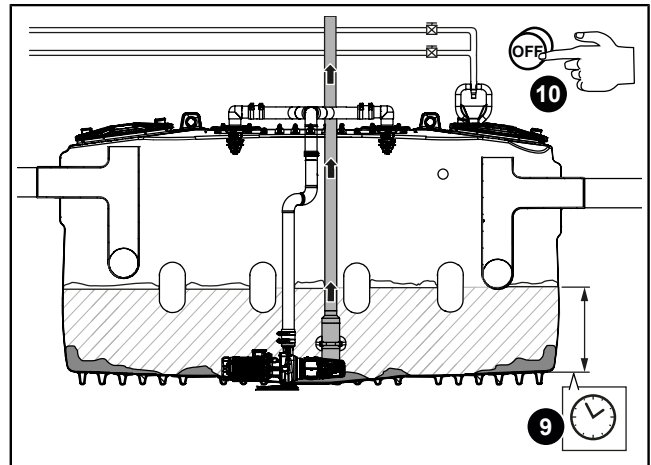
Spoelen

- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd. De fabrieksinstelling van de besturingskast is aangepast aan de nominale grootte. De parameters kunnen worden ontleend aan de inbouw- en bedieningshandleiding 016-271 Besturingskast vetafscheider Connect 400 V mono. **6**
- ▶ De schredder-mix-pomp stopt na het verstrijken van de tijd automatisch. Zo nodig kan de schredder-mix-pomp echter ook vóór het aflopen van de ingestelde tijd handmatig worden uitgeschakeld. **7**
- ▶ Hervat het pompen door het ledigingsvoertuig. **8**



Pompen

- ▶ Beëindig het wegpompen door het ledigingsvoertuig zodra het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpge-luid). **9** **10**



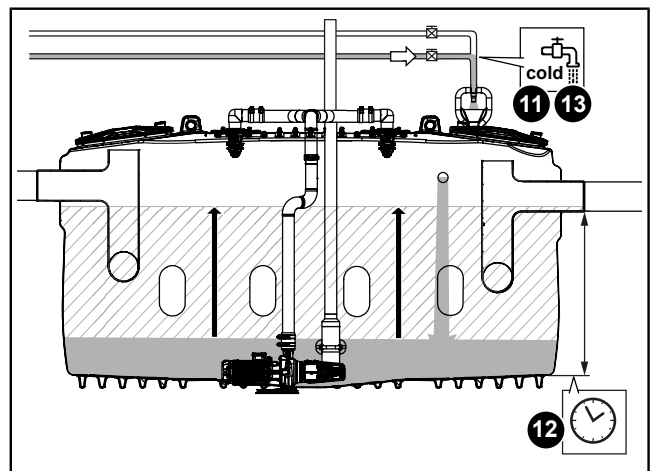
Het reservoir vullen

- ▶ Start de toevoer van koud water. **11**
- ▶ Wacht tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt. **12**
- ▶ Sluit de toevoer van koud water af. **13**
- ▶ Koppel de zuigslang van het ledigingsvoertuig los van de Storz-B-koppeling.
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.

De vooraf ingestelde looptijd van de pomp is afhankelijk van de nominale grootte van de afscheider en komt overeen met de benodigde duur van het spoelproces.

- ① De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast.

De app kan uit appwinkels worden gedownload.



Apple Store



<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>

Google Play Store

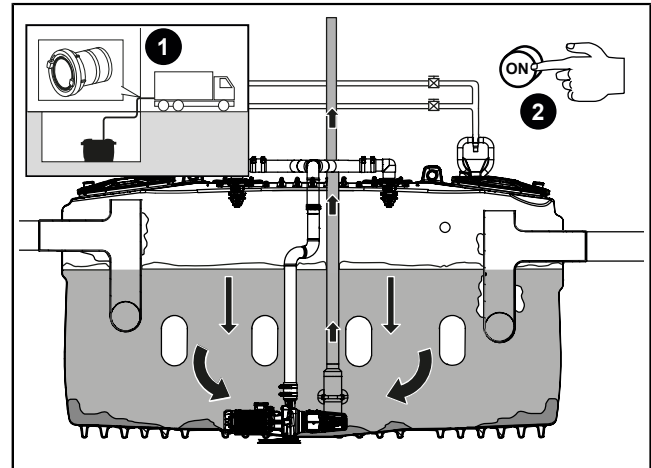


<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

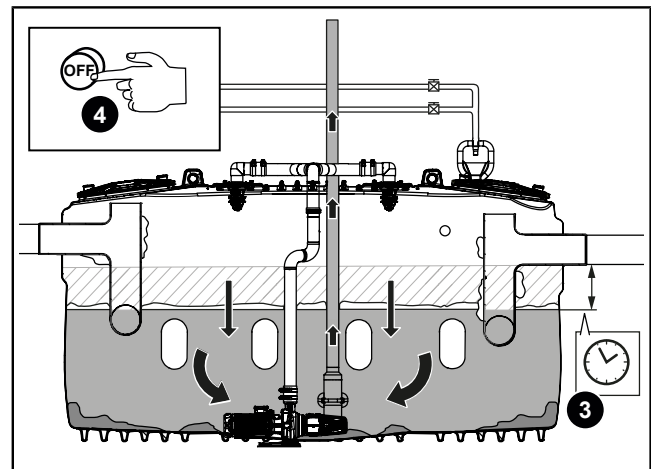
Het pompen starten

- ▶ Sluit de zuigslang van het ledigingsvoertuig aan op de Storz-B-koppeling. ❶
- ▶ Start het wegpompen op het ledigingsvoertuig. ❷



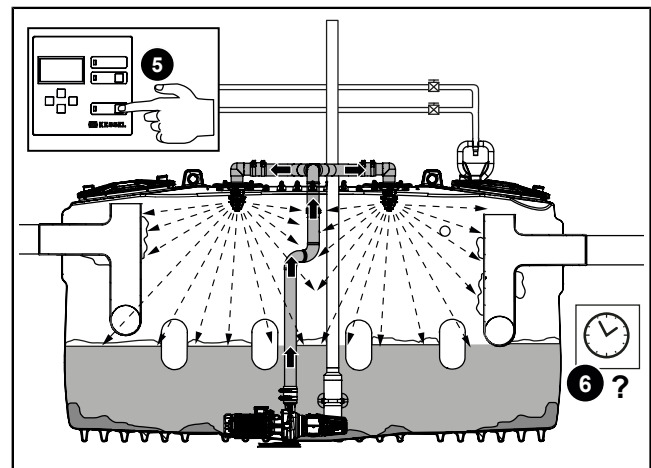
Deels legen

- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt.
- ❶ De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ❸
- ▶ Pauzeer het pompen door het ledigingsvoertuig. ❹



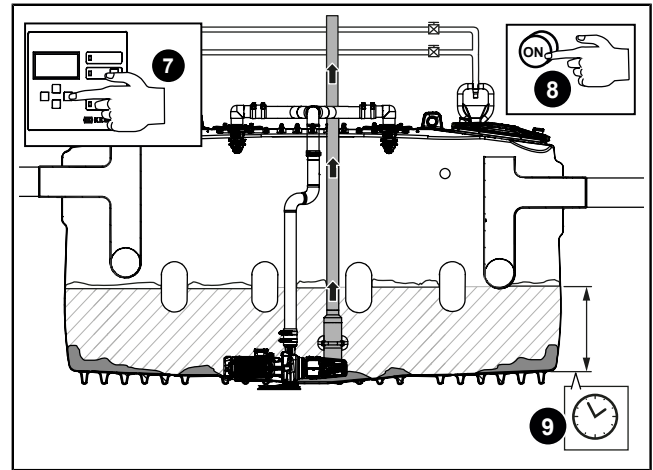
De schredder-mix-pomp inschakelen

- ▶ De schredder-mix-pomp inschakelen. ❺
- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd.
- ❶ De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ❻
- ✓ De schredder-mix-pomp schakelt zichzelf na het einde van het programma "Mengen-reinigen" uit.
- ✓ De programmastap "Ventiel deels vullen" wordt zelfstandig gestart als de inschakelvertraging is afgelopen. Dit kan tegelijkertijd met het begin/einde van het programma "Mengen-reinigen" plaatsvinden, maar ook terwijl het programma wordt uitgevoerd. Zelfs een start na het einde van het programma "Mengen-reinigen" kan worden ingesteld, namelijk door een langere inschakelvertraging dan de duur van het programma in te stellen.



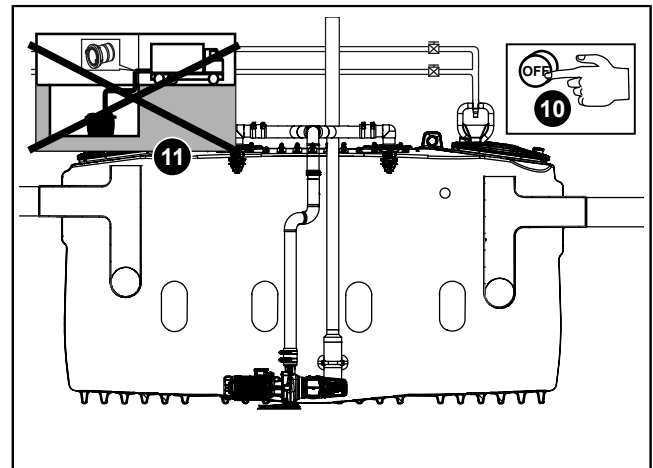
Het pompen opnieuw starten

- ▶ Bevestig het afsluiten van de lediging met OK. ⑦
- ▶ Hervat het pompen door het ledigingsvoertuig. ⑧
- ▶ Wacht tot het reservoir is leeggepompt (u hoort een slurpgeluid). ⑨



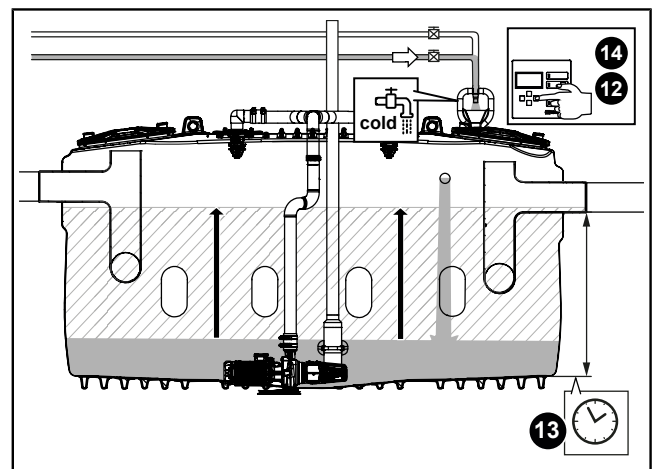
Het pompen stoppen

- ▶ Beëindig het pompen door het ledigingsvoertuig. ⑩
- ▶ Koppel de zuigslang van het ledigingsvoertuig los van de Storz-B-koppeling. ⑪



Het reservoir vullen

- ▶ Bevestig het afsluiten van het programma met OK. ⑫
- ▶ Het programma "Ventiel vullen" voert zelfstandig koud water aan tot het rustniveau is bereikt. ⑬
- ▶ Bevestig het afsluiten van de lediging met OK. ⑭
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.

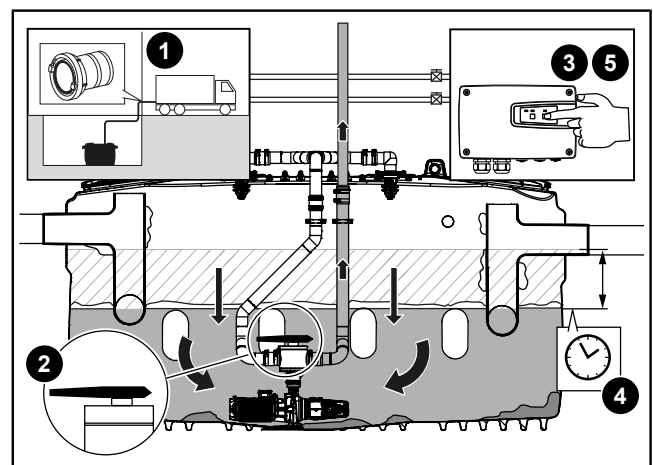


6.6 Variant EasyClean free Mix & Pump

Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

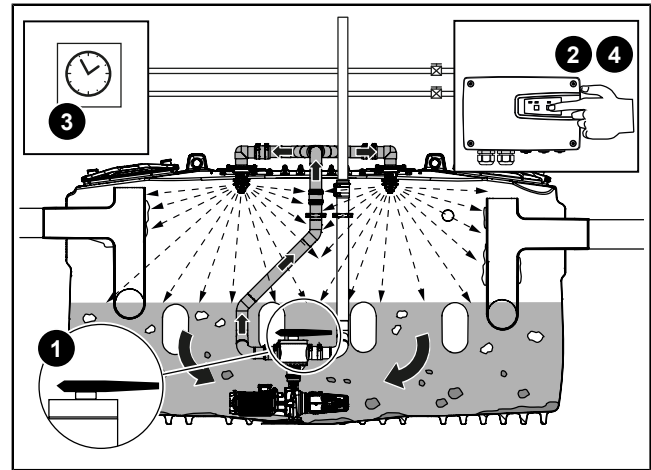
Deels legen

- ▶ Sluit de zuigslang van het ledigingsvoertuig aan op de Storz-B-koppeling. ①
- ▶ Draai het ventiel naar de positie LEGEN (pijl naar rechts). ②
- ▶ Start de handbediening op de besturingskast. ③
- ▶ Wacht tot een derde van het rustniveau is weggepompt. ④
- ① De duur is afhankelijk van de nominale grootte. ④
- ▶ Pauzeer de handbediening op de besturingskast. ⑤



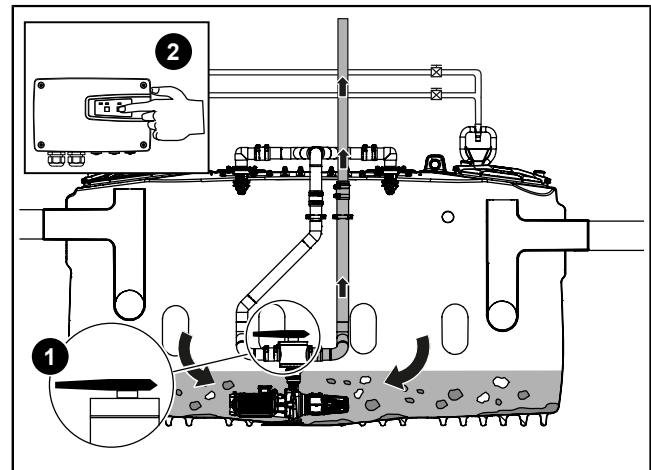
Mengen

- ▶ Draai het ventiel naar de positie SPOELEN (pijl naar links). ❶
- ▶ Start de handbediening op de besturingskast. ❷
- ▶ Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd.
- ❶ De duur is afhankelijk van de nominale grootte. De tijden in de hieronder weergegeven tabel kunnen als richtwaardes worden gebruikt. ❸
- ▶ Pauzeer de handbediening op de besturingskast. ❹



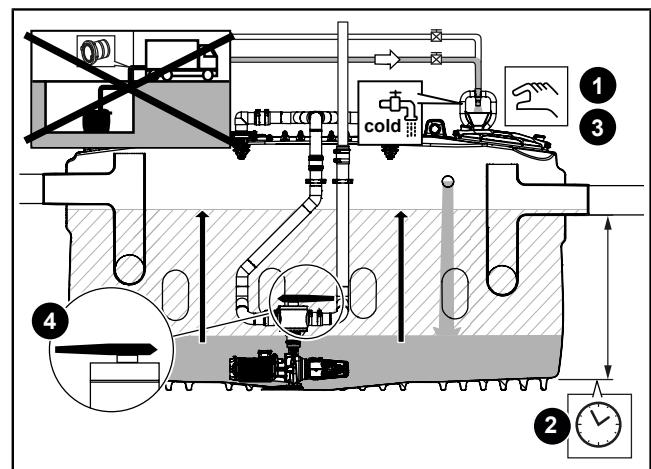
Pompen

- ▶ Draai het ventiel naar de positie LEGEN (pijl naar rechts). ❶
- ▶ Start de handbediening op de besturingskast. ❷
- ▶ Wacht tot de pomp niet meer draait. ❸
- ▶ Beëindig het pompen door het ledigingsvoertuig. ❹
- ❶ De waarden kunnen met de Kessel-NFC-app aan de toepasselijke eisen worden aangepast.
De app kan uit appwinkels worden gedownload.



Het reservoir vullen

- ▶ Open de toevoer van koud water. ❶
- ▶ Wacht tot het waterniveau het rustniveau heeft bereikt. ❷
- ▶ Sluit de toevoer van koud water af. ❸
- ▶ Zet het ventiel in de positie SPOELEN (pijl naar links). ❹ (Dit is de positie van de hendel voor normaal gebruik.)
- ▶ Koppel de zuigslang van het ledigingsvoertuig los van de Storz-B-koppeling. ❺
- ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
- ✓ De lediging is voltooid.

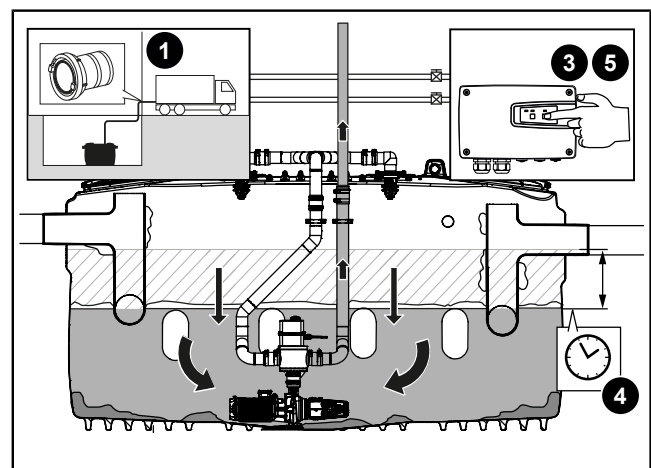


6.7 Variant EasyClean free Auto Mix & Pump

Onderdelen verwijderen en lediging uitvoeren

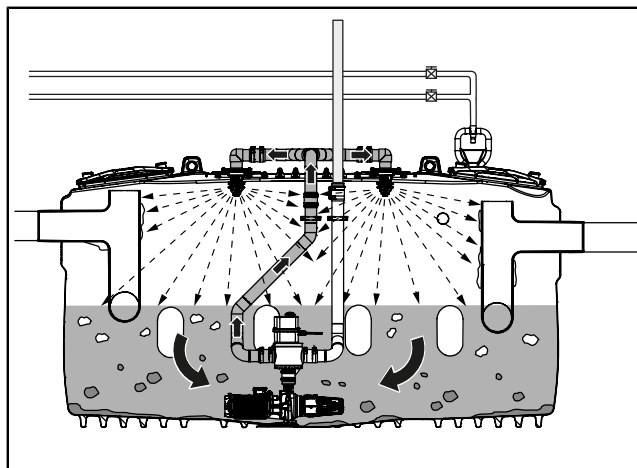
Deels legen

- ▶ Zuigslang van het ledigingsvoertuig aan de Storz-B-koppeling aansluiten. ❶
- ▶ Door indrukken van de START-/STOP-knop in het menu | Automatische modus starten | oproepen en met OK bevestigen. ❷
- ✓ De programmap | Deels legen | start automatisch. Als deze stap is beëindigd, wordt de volgende programmap, zie hieronder, automatisch uitgevoerd. ❸



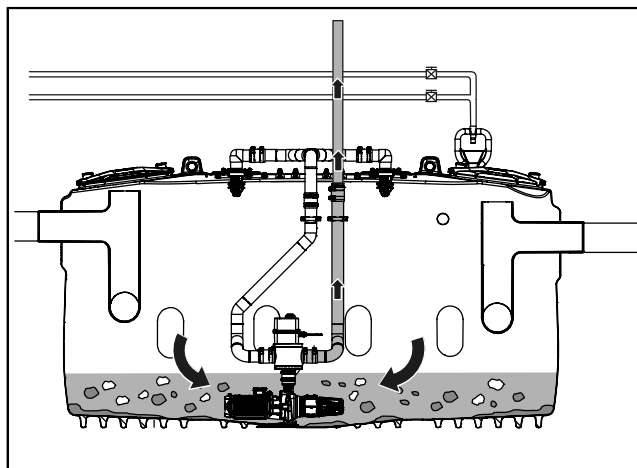
Mengen

- ✓ De programmastap | Mengen | wordt automatisch uitgevoerd.
- Wacht tot de inhoud van de afscheider voldoende is gehomogeniseerd.
- ① De duur is afhankelijk van de nominale grootte.



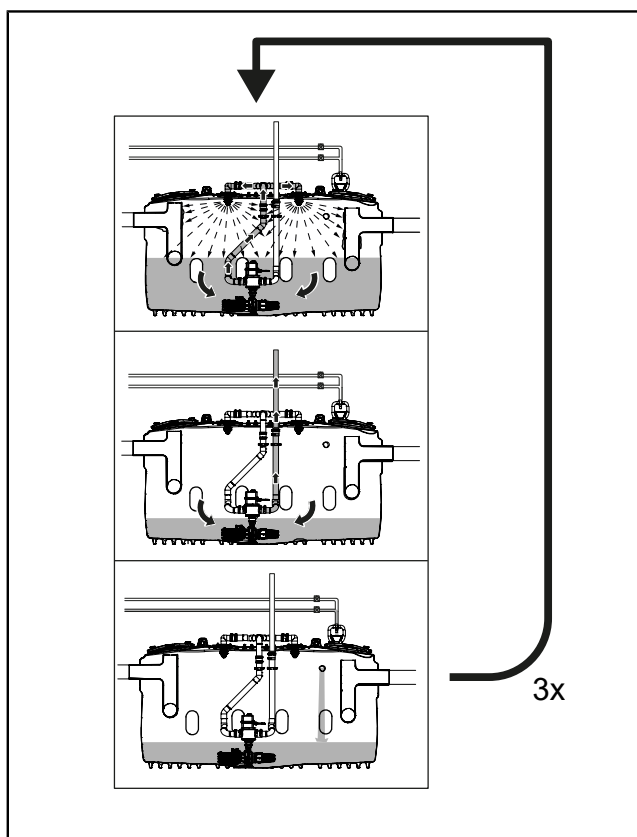
Pompen

- De programmastap | Legen | wordt uitgevoerd.

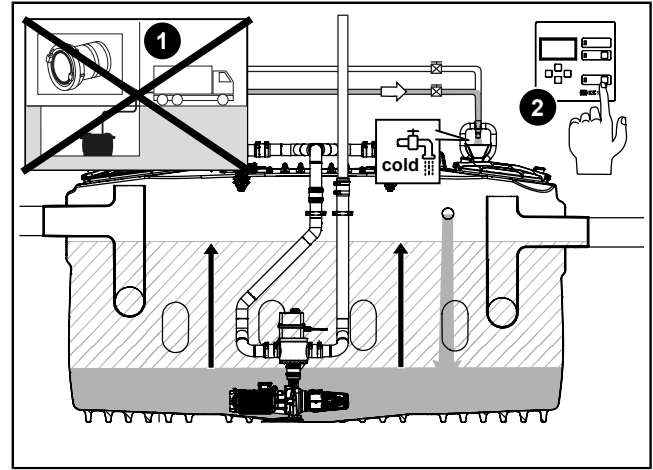


Weer vullen en herhalen van het mengprogramma

- ✓ De programmastap | Vullen | wordt automatisch uitgevoerd, waarna de eerder uitgevoerde stappen (2 t/m 4) drie keer worden herhaald.



- ① Zodra de programmastap 13 | Vullen | wordt gestart, moet de zuigslang van het ledigingsvoertuig van de Storz-B-koppeling worden verwijderd. Als de zuigslang van het ledigingsvoertuig te laat wordt verwijderd, wordt er schoon water in het ledigingsvoertuig gepompt.
- ▶ Druk op de knop OK om te bevestigen.
 - ▶ Noteer de lediging in het bedrijfslogboek.
 - ✓ De lediging is voltooid.



7 Overzicht configuratiemenu

7.1 EasyClean free Standard en EasyClean free Direct

Niet noodzakelijk

7.2 Variant EasyClean free Mix

Niet noodzakelijk

7.3 Variant EasyClean free Auto Mix

Menuteksten van AutoMix

0	Systeeminfo				
1	Informatie	1.1	Bedrijfsuren	1.1.1	Totale looptijd
				1.1.2	Looptijd pomp
				1.1.3	Starts pomp
				1.1.4	Stroomuitval
		1.2	Bedrijfslogboek		
		1.3	Besturingstype		
		1.4	Onderhoudsdatum	1.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				1.4.2	Volgende onderh. Afscheider
		1.5	Act. meetwaarden	1.5.1	Fase
		1.6	Parameters	1.6.1	Reinigen+shredderen
				1.6.2	Ventiel deels vullen
				1.6.3	Ventiel vullen
				1.6.4	Inschakelvertraging
				1.6.5	Interval legionellaspoeling
				1.6.6	Legionellaspoeling koud
				1.6.7	Legionellaspoeling warm
				1.6.30	Toegang RemoteControl
2	Onderhoud	2.1	Handbediening	2.1.1	Reinigen+shredderen
				2.1.2	Ventiel deels vullen
				2.1.3	Ventiel vullen
	Toegangscode: 1000	2.2	Automatische modus		
		2.3	ZDS	2.3.1	Test pomp 1
				2.3.2	Test ventiel gedeeltelijk vullen
				2.3.3	Test ventiel vullen
				2.3.4	Test pomp 2
		2.4	Onderhoudsdatum	2.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				2.4.2	Volgende onderh. Afscheider
		2.5	Activering RemoteControl	2.5.1	Activeringsduur
				2.5.2	Deactiveren
3	Instellingen	3.1	Parameters	3.1.1	Reinigen + shredderen
				3.1.2	Ventiel deels vullen
				3.1.3	Ventiel vullen
				3.1.4	Inschakelvertraging
				3.1.5	Legionellaspoeling koud
				3.1.6	Legionellaspoeling koud
				3.1.7	Legionellaspoeling warm
				3.1.30	Toegang RemoteControl
		3.2	Profielgeheugen	3.2.1	Parameter opslaan
				3.2.2	Parameter laden
		3.3	Datum/tijd		

		3.4	Aantal pompen	3.4.1	1 pomp 4-6, 4A
				3.4.2	2 pompen 4-6, 4A
				3.4.4	1 pomp 6,5-8A
				3.4.5	2 pompen 6,5-8A
		3.6	Nominale grootte	3.6.10	NG15
				3.6.11	NG20
		3.8	Taal	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Francais
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Expertmodus	3.9.1	Aan vertraging
				3.9.2	Grenslooptijd
		3.10	Resetten		

7.4 Variant EasyClean free Mix & Pump

Niet noodzakelijk

7.5 Variant EasyClean free Auto Mix & Pump

Menuteksten van AutoMix and Pump

0	Systeeminfo				
1	Informatie	1.1	Bedrijfsuren	1.1.1	Totale looptijd
				1.1.2	Looptijd pomp
				1.1.3	Starts pomp
				1.1.4	Netuitval
				1.1.5	Looptijd SonicControl*
				1.1.6	Bedrijf (u) boven alarmniveau*
				1.1.7	Bedrijf (u) boven alarmtemperatuur*
		1.2	Bedrijfslogboek		
		1.3	Besturingstype		
		1.4	Onderhoudsdatum	1.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				1.4.2	Volgende onderh. Afscheider
				1.4.3	Laatste onderh. SonicControl*
				1.4.4	Volgende onderh. SonicControl*
		1.5	Act. meetwaarden	1.5.1	Fase
				1.5.3	Laagdikte*
				1.5.4	Temperatuur*
		1.6	Parameters	1.6.1	Gedeeltelijk legen
				1.6.2	Mengen
				1.6.3	Legen
				1.6.4	Vullen
				1.6.5	Mengen
				1.6.6	Legen
				1.6.7	Vullen
				1.6.8	Spoelen
				1.6.9	Legen
				1.6.10	Vullen
				1.6.11	Spoelen
				1.6.12	Legen

				1.6.13	Vullen
				1.6.14	Reinigingsprogramma
				1.6.15	Interval legionellaspoeling
				1.6.16	Legionellaspoeling koud
				1.6.17	Legionellaspoeling warm
				1.6.18	Alarm laagdikte*
				1.6.19	Vooralarm laagdikte*
				1.6.20	Alarmtemperatuur*
				1.6.21	Begin meetbereik*
				1.6.22	Einde meetbereik*
				1.6.23	Meetinterval*
				1.6.24	Niveaucompensatie*
		1.7	Meetgegevens*	1.7.1	Laatst vastgestelde laagdikte en temp.*
		1.8	Lediging*	1.8.1	Laatste lediging*
2	Onderhoud	2.1	Handbediening	2.1.1	Gedeeltelijk legen
				2.1.2	Mengen
				2.1.3	Legen
				2.1.4	Vullen
				2.1.5	Mengen
				2.1.6	Legen
				2.1.7	Vullen
				2.1.8	Spoelen
				2.1.9	Legen
				2.1.10	Vullen
				2.1.11	Spoelen
				2.1.12	Legen
				2.1.13	Vullen
				2.1.14	Linksom draaiend
	Toegangscode: 1000	2.2	Automatische modus		
		2.3	ZDS	2.3.1	Test pomp 1
				2.3.2	Test servomotor 1
		2.4	Onderhoudsdatum	2.4.1	Laatste onderh. Afscheider
				2.4.2	Volgende onderh. Afscheider
				2.4.3	Laatste onderh. SonicControl*
				2.4.4	Volgende onderh. SonicControl*
3	Instellingen	3.1	Parameters	3.1.1	Gedeeltelijk legen
				3.1.2	Mengen
				3.1.3	Legen
				3.1.4	Vullen
				3.1.5	Mengen
				3.1.6	Legen
				3.1.7	Vullen
				3.1.8	Spoelen
				3.1.9	Legen
				3.1.10	Vullen
				3.1.11	Spoelen
				3.1.12	Legen
				3.1.13	Vullen
				3.1.14	Reinigingsprogramma
				3.1.15	Interval legionellaspoeling

				3.1.16	Legionellaspoeling koud
				3.1.17	Legionellaspoeling warm
				3.1.18	Alarm laagdikte*
				3.1.19	Vooralarm laagdikte*
				3.1.20	Alarmtemperatuur*
				3.1.21	Begin meetbereik*
				3.1.22	Begin meetbereik*
				3.1.23	Meetinterval*
				3.1.24	Niveaucompensatie*
		3.2	Profielgeheugen	3.2.1	Parameter opslaan
				3.2.2	Parameter laden
		3.3	Datum/tijd		
		3.4	Aantal pompen	3.4.1	1 pomp 4-6, 4A
				3.4.2	2 pompen 4-6, 4A
				3.4.3	1 pomp 6,5-8A
				3.4.4	2 pompen 6,5-8A
		3.5	Producttype	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Nominale grootte	3.6.10	NG15
				3.6.11	NG20
		3.7	Communicatie		
		3.7	Gsm-modem	3.7.1	Directe verbinding
				3.7.1	Gsm-modem
				3.7.1	Stationsnaam
				3.7.2	Eigen nr.
				3.7.4	PIN
				3.7.5	SMS-centrale
				3.7.6	SMS-doel 1
				3.7.7	SMS-doel 2
				3.7.8	SMS-doel 3
				3.7.9	Status
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Instellingen Modbus
				3.7.3.2	Modbus activeren
				3.7.3.3	Baudrate
				3.7.3.4	Stopbit
				3.7.3.5	Pariteit
				3.7.3.6	Toesteladres
				3.7.4	Remote Control
				3.7.4.1	Afstandsbediening activeren (gedeactiveerd, onbegrensd, begrensd)
				3.7.4	deactiveren
		3.8	Taal	3.8.1	Deutsch
				[...]	
		3.9	Expertmodus	3.9.1	Aan vertraging
				3.9.2	Grenslooptijd
				3.9.3	Geleidingsvermogen*
				3.9.4	Dichtheid*
				3.9.5	Trigger*
				3.9.6	SNR*

				3.9.7	Ruis*
				3.9.8	AVR*
				3.9.9	Alarm sensor droog*
		3.10	Resetten		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Kalibratie SonicControl*	3.12.1	Kalibratie met gevuld reservoir*
				3.12.2	Geen kalibratie*
				3.12.3	Kalibratie in expertmodus*

* alleen als de functie is ingeschakeld

8 Onderhoud

8.1 Interval voor de algemene inspectie

① Deze installatie moet conform DIN EN 1825 elke vijf jaar een algemene inspectie ondergaan.

8.2 Onderhoudsinterval en -werkzaamheden

Maandelijkse interne inspectie

Door een deskundige in overeenstemming met DIN 4040-100:

- ▶ Visuele controle van de toevoer en uitloop van de slibvang en vetafscheider, en van de technische apparatuur
- ▶ Controle van de vetlaagdikte en slibniveau
- ▶ Pas zo nodig de ledigingsmomenten aan

Jaarlijks onderhoud

Door een deskundige:

- Lediging laten uitvoeren.
- Binnenkant van het reservoir inspecteren.
- Binnenkant van het reservoir met een hogedrukreiniger schoonmaken, vooral de toevoeren en uitlopen.
- Het reservoir opnieuw leegpompen.
- Voorwerpen en afzettingen met grijper en krabber verwijderen.
- Vul de afscheider met schoon water tot het niveau van stilstaand water. De dichtheid van de buisaansluitingen controleren.
- Eventueel de buitenkant van de installatie schoonmaken.
- Onderhoud in het bedrijfslogboek noteren.

8.2.1 Schredder-mix-pomp onderhouden/vervangen



WAARSCHUWING

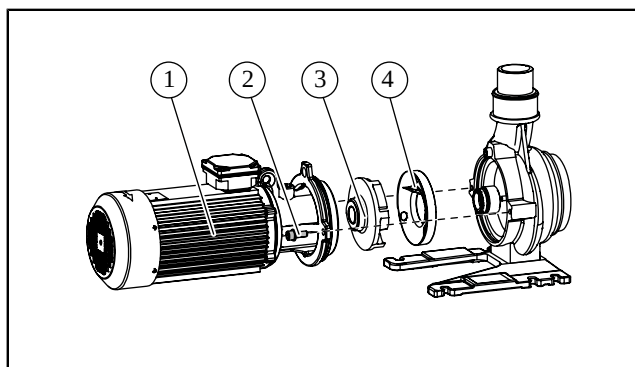
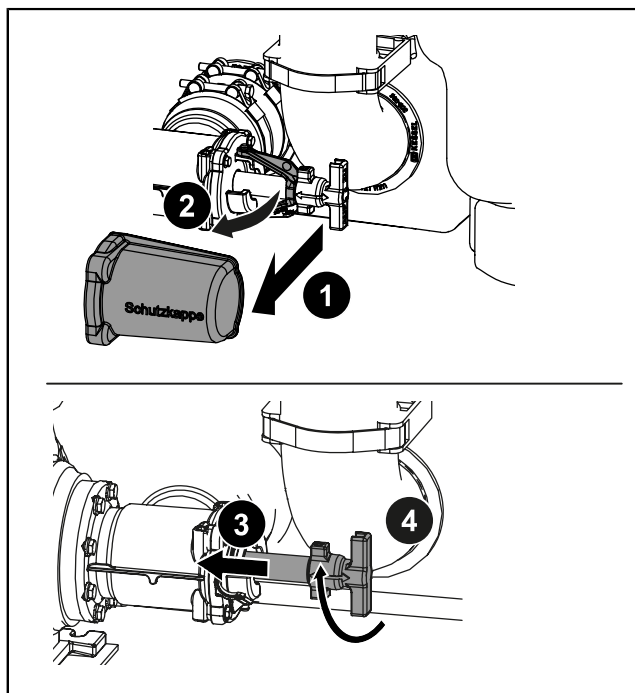
Spanningsvoerende delen
Gevaar door elektrische schokken



- ▶ Installatie vrijschakelen!
- ▶ Zorg dat elektrische apparaten tijdens de werkzaamheden van de voedingsspanning zijn losgekoppeld.
- ▶ Zorg dat elektrische apparaten niet opnieuw kunnen worden ingeschakeld.

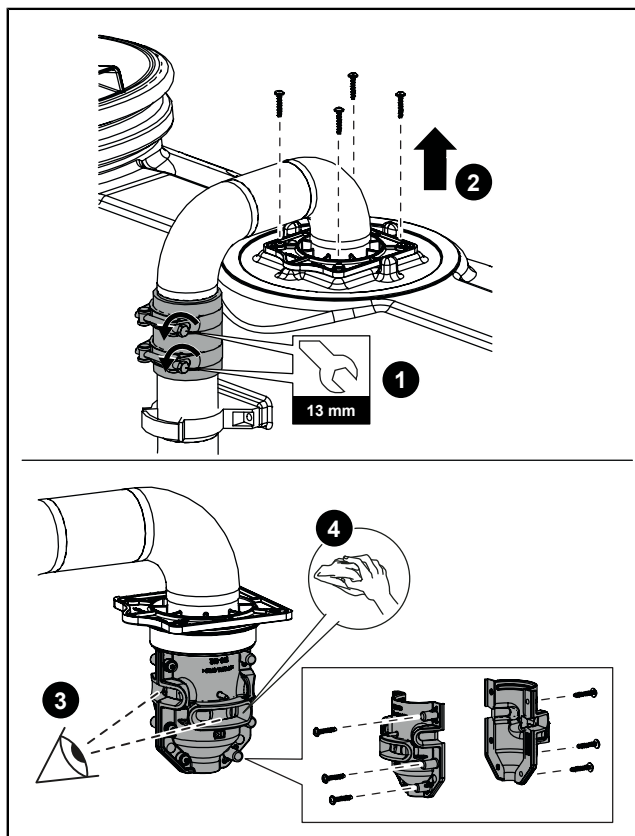
Bij storingsgeluiden en/of het onregelmatig lopen van de pomp als volgt te werk gaan:

- ▶ Afsluiter sluiten.
 - Beschermkap verwijderen. ❶
 - Steunbeugel van de afsluiter richting de bediener omklappen. ❷
 - Beschermingsbeugel tot de aanslag inschuiven. ❸
 - Beschermingsbeugel 90° naar rechts draaien. ❹
- ▶ Draal alle drie de schroeven (2) los.
- ▶ Pomphuis (1) verwijderen.
- ▶ Maak de snijplaat (4) los.
- ▶ Maak het radiale schoepenwiel (3) los.
- ▶ Bewegende onderdelen van vastgelopen voorwerpen ontdoen.
- ▶ Controleren of de onderdelen licht lopen en onbeschadigd zijn, eventueel vervangen.
- ▶ Monteer de pomp weer in omgekeerde volgorde.
- ▶ Afsluiter door het uittrekken van de beschermingsbeugel weer openen.



Als het reservoir onvoldoende of onregelmatig wordt gereinigd, moet de spoelkop worden gedemonteerd en gereinigd.

- ▶ Klemring met een steeksleutel (13 mm) losdraaien ❶
- ▶ Draai de kruiskopschroeven van de buis aan de drukant los. Til de buis op, zodat de spoelkop zichtbaar wordt. ❷
- ▶ Controleer of de openingen van de kop verstopt zijn. ❸
- ▶ Draai zo nodig de zes schroeven los, demonteer de spoelkop en maak hem van binnen schoon. ❹
- ▶ Monteer de onderdelen weer in omgekeerde volgorde en draai daarbij de zes schroeven van de spoelkop met een aandraaimoment van 4 Nm aan.



9 Hulp bij storingen

Hulp bij storingen (pomp)

Storing	Oorzaak	Maatregel(en)
De pomp gaat niet aan, te weinig vermogen	Motorbeveiligingsschakelaar is geactiveerd	Uitschakelen en wachten tot de pomp is afgekoeld, daarna opnieuw proberen.
	Motor is geblokkeerd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).
	Motor draait te zwaar	Stroomaansluiting controleren op fase-uitval.
	Fout in de voeding: er ontbreken een of twee fasen of er zijn sterke stroom-schommelingen.	
	Pompvermogen verminderd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).
	Draairichting pomp foutief	Fasen correct aansluiten. Controleren of de functie "Linksom draaien" niet is geactiveerd (alleen voor installaties met een daarvoor geschikte besturingskast).
Sterke en ongewone geluiden	Motor / pomponderdelen zijn geblokkeerd	Blokkade verwijderen / pomp onderhouden (veiligheidsinstructies in acht nemen).

Storing	Oorzaak	Herstelmaatregelen
Geurhinder	Afvalwaterleidingen lekken	Vastzitten en afdichtingen controleren, eventueel repareren.
	Be- en ontluuchtingsleiding ontbreekt, diameter te klein	Op locatie aanpassen.
	Installatieonderdelen lekken	De lekkage verhelpen.
	Gesloten ruimte zonder enige luchtverversing	Ontluuchtingsmogelijkheden creëren, geforceerde ontluuchting.

10 Lediging



LET OP

Producten met deze aanduiding op het product, de verpakking of de begeleidende documenten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid.

- Lever het product en de onderdelen voor hergebruik en recycling in bij aangewezen gecertificeerde inzamel-punten.
- Verwijder eventueel aanwezige accu's en batterijen voordat u producten afdankt en voer ze afzonderlijk af.
- Houd u aan de plaatselijke voorschriften.
- Neem voor informatie over de juiste verwijdering contact op met uw gemeente, het dichtstbijzijnde afvalverwer-kingscentrum of de winkel waar het product is gekocht.

11 Acceptatietest, controles**11.1 Algemene inspectie en onderhoudsaanvraag****Algemene inspectie**

De exploitant van een afscheider is volgens de geldende wettelijke regelingen, en conform DIN EN 1825 / DIN 4040-100 verplicht om de installatie vóór inbedrijfstelling en elke vijf jaar te onderwerpen aan een algemene inspectie met lektest. Deze keuring mag uitsluitend door een deskundig persoon worden uitgevoerd. Wij bieden u aan om de algemene inspectie door een onafhankelijke expert uit te laten voeren.

Onderhoudsaanvraag

Het is belangrijk om te zorgen dat uw installatie altijd in goede staat blijft en goed blijft functioneren, vooral als dit een voorwaarde voor de fabrieksgarantie vormt. Als u het onderhoud door KESSEL wilt laten uitvoeren, garanderen wij u dat uw installatie permanent wordt geactualiseerd en onderhouden.

Wilt u een offerte voor onderhoud of algemene inspectie ontvangen? Kopieer dan deze pagina en stuur haar volledig ingevuld naar dienstleistung@kessel.de, of vul het aanvraagformulier op www.kessel.de/service/dienstleistungen in.

Bij vragen kunt u natuurlijk ook contact opnemen met onze serviceafdeling op telefoonnummer +31 172 645 704.

Offerte voor een algemeen inspectie- of onderhoudscontract voor afscheiders.

Stuur mij een niet-bindende offerte voor

☐ onderhoud ☐ algemene inspectie. (Aankruisen a.u.b.)

Afzender

Naam: _____
Straat: _____
Postcode/plaats: _____
Contactpersoon: _____
Telefoonnummer: _____
E-mail: _____

Offerteontvanger

Naam: _____
Straat: _____
Postcode/plaats: _____
Contactpersoon: _____
Telefoonnummer: _____
E-mail: _____

Project

Naam: _____
Straat: _____
Postcode/plaats: _____

Contactpersoon: _____
Telefoonnummer: _____
E-mail: _____

	Bahnhofstraße 31 D-85101 Lenting	
Made in Germany		
		

Type-omschrijving

Mat.nr./Ord.nr./prod.

Revisie/materiaal/gewicht

Norm/toelating

Afmetingen

Volume

Vetopslag/dikte

Draagvermogen/Belastingsklasse

Brandgedrag

De installatie is vóór het verlaten van de fabriek gecontroleerd op volledigheid en dichtheid

Datum

Naam van de controleur

Instrukcja obsługi

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

jako producent najwyższej klasy innowacyjnych produktów z zakresu techniki odwadniania firma KESSEL oferuje kompleksowe rozwiązania systemowe i serwis odpowiadający potrzebom klientów. Stawiamy sobie najwyższe standardy jakościowe i konsekwentnie stawiamy na trwałość – nie tylko podczas produkcji naszych urządzeń, lecz również w zakresie ich długotrwałego użytkowania dbamy o to, by stale gwarantowane było bezpieczeństwo użytkownika i jego mienia.

Kessel Sp. z o.o.

Innowacyjna 2, Biskupice Podgórne

55-040 Kobierzyce



W razie pytań natury technicznej proszę zwrócić się do naszych fachowych partnerów serwisowych w Państwa okolicy.

Osobę kontaktową znajdą Państwo tutaj:

<http://www.kessel.pl/kontakt0/biuro/doradztwo-techniczne.html>



W razie potrzeby nasz autoryzowany serwis oferuje Państwu usługi w zakresie uruchomienia, konserwacji i przeglądu generalnego na całym terenie Polski, w innych krajach na żądanie.

Informacje na temat realizacji i zamówienia patrz tutaj:

www.kessel.de/service/dienstleistungen

Spis treści

1	Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi.....	87
2	Bezpieczeństwo.....	88
3	Opis produktu i dane techniczne.....	90
4	Montaż.....	98
5	Uruchomienie.....	105
6	Eksplatacja.....	109
7	Przegląd menu konfiguracyjnego.....	119
8	Konserwacja.....	124
9	Pomoc w razie usterek.....	126
10	Usuwanie.....	126
11	Odbiór fabryczny, kontrole.....	127

1 Wskazówki dotyczące instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi oryginalną instrukcję obsługi w języku niemieckim. Wszystkie pozostałe języki są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji.

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania, montażu, przeglądów okresowych i usuwania produktu. Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i przechowywać ją przez cały okres użytkowania produktu pod ręką w pobliżu produktu. W przypadku przekazania produktu nowemu właścicielowi należy przekazać mu instrukcję obsługi.

Oznaczenie	Objaśnienie
(5)	Numer pozycji 5 na rysunku obok
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Krok postępowania na rysunku
👁️ Sprawdzić, czy aktywowane zostało sterowanie ręczne.	Warunek postępowania
▶ Nacisnąć przycisk OK.	Krok postępowania
✓ Urządzenie jest gotowe do pracy.	Wynik postępowania
patrz "Bezpieczeństwo"	Odniesienie do rozdz. 2
Zdefiniuj częstotliwość konserwacji	Tekst na ekranie
❗	Wskazówki techniczne, których należy szczególnie przestrzegać

Symbol	Znaczenie
	Odłączyć urządzenie od prądu
	Przestrzeganie instrukcji obsługi
	Przed rozpoczęciem użytkowania uziemić
	Ogólny znak nakazu

Symbol	Znaczenie
	Ogólny znak ostrzegawczy
	Ostrzeżenie przed elektrycznością
	Element czuły na wyładowania elektrostatyczne ESD
	Symbol WEEE, produkt podlega dyrektywie RoHS

2 Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

Podczas eksploatacji urządzenia obowiązują odpowiednie rozporządzenie w sprawie bezpieczeństwa pracy i rozporządzenie o materiałach niebezpiecznych lub ich krajowe odpowiedniki.

Użytkownik urządzenia jest zobowiązany do:

- ▶ Zapewnienie zgodnej z przeznaczeniem i zgodnej z prawem eksploatacji
- ▶ Sporządzenie oceny ryzyka, określenie i wskazanie stref zagrożenia
- ▶ przeprowadzenia instruktaży postępowania w razie niebezpieczeństwa
- ▶ zabezpieczenia przed użyciem przez osoby nieupoważnione



OSTRZEŻENIE

Elementy będące pod napięciem

Podczas prac przy przewodach i przyłączach elektrycznych należy przestrzegać następujących wskazówek.

- ▶ Do wszystkich prac związanych z podłączaniem i instalacją na urządzeniu mają zastosowanie przepisy krajowe dot. bezpieczeństwa elektrycznego.
- ▶ Urządzenie musi posiadać wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wskutek przepięcia!

- ▶ Urządzenie należy stosować wyłącznie w budynkach, w których zainstalowany jest ochronnik przepięciowy (np. urządzenie przeciwprzepięciowe typu 2 zgodnie z VDE). Napięcie zakłócające może spowodować znaczne uszkodzenie komponentów elektrycznych i prowadzić do awarii urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Gorące powierzchnie podczas pracy silników napędowych
Ryzyko oparzeń

- ▶ Używać rękawic ochronnych.
- ▶ Odczekać, aż silnik wystarczająco ostygnie.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia się na cieczy zawierającej tłuszcz. Podczas czyszczenia lub opróżniania na podłodze może się znaleźć ciecz zawierająca tłuszcz.

- ▶ Usunąć rozlaną ciecz, nosić odpowiednie obuwie.



OSTRZEŻENIE

Nie jest konieczne wejście do zbiornika separatora w celu montażu lub konserwacji.

Do wykonania prac montażowych, kontrolnych i konserwacyjnych należy, w razie potrzeby, użyć certyfikowanego i autoryzowanego środka wspomagającego zejście (np. drabiny lub stopnia).

Jeśli z nieprzewidzianych przyczyn konieczne będzie wejście do wnętrza zbiornika, należy przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa dotyczących wchodzenia do zbiornika (w tym pomiar detektorem gazu oraz w razie potrzeby przeprowadzenie wentylacji zbiornika).

Podczas wszystkich czynności wykonywanych przy urządzeniu należy zawsze używać środków ochrony indywidualnej.



- odzież ochronną
- Rękawice ochronne



- Obuwie ochronne
- Ochrona twarzy



UWAGA

Instrukcje obsługi muszą być dostępne wraz z produktem.



UWAGA

Nieprawidłowe czyszczenie

Elementy z tworzywa sztucznego mogą ulec uszkodzeniu lub stać się kruche.

- ▶ Elementy z tworzywa sztucznego czyścić wyłącznie wodą i środkiem czyszczącym o neutralnym pH.

2.2 Kwalifikacje personelu

Rzeczoznawca: osoba użytkownika lub upoważniona strona trzecia, która dzięki swojemu przeszkoleniu, wiedzy i praktycznemu doświadczeniu jest w stanie prawidłowo przeprowadzać kontrole, zna i rozumie instrukcje obsługi

Główny inspektor / fachowiec: pracownik firm niezależnych od użytkownika lub ekspert, który może wykazać, że ma niezbędną wiedzę fachową i wyposażenie techniczne do obsługi, konserwacji i testowania, pracuje zgodnie z instrukcjami instalacji i normami wdrożeniowymi

Wyspecjalizowana firma: wyspecjalizowana firma musi mieć niezbędne urządzenia i sprzęt, a także rzeczoznawców.

Firma zajmująca się usuwaniem odpadów: specjalistyczna firma zajmująca się usuwaniem odpadów

Specjalista elektryk: pracuje zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa elektrycznego

Zatwierdzone czynności	Osoba				
	Osoba o odpowiednich kwalifikacjach	Główny inspektor / fachowiec	Wyspecjalizowana firma	Firmy zajmujące się usuwaniem odpadów	Elektryk
Kontrola własna / konserwacja	✓	✓	—	—	—
Całkowite opróżnienie i wyczyszczenie wnętrza, napełnienie wodą	—	—	—	✓	—
Instalacja, wymiana komponentów, uruchomienie	—	—	✓	—	—
Kontrola urządzenia przed pierwszym uruchomieniem, Przegląd generalny	—	✓	—	—	—
Instalacja elektryczna	—	—	—	—	✓

2.3 Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Produkt jest urządzeniem do oddzielania tłuszczu ze ścieków domowych i komercyjnych zgodnie z DIN EN 1825. Za tłuszcz uważa się substancje pochodzenia roślinnego i/lub zwierzęcego o gęstości mniejszej niż 0,95 g/cm³, które są częściowo rozpuszczalne w wodzie lub są nierozpuszczalne w wodzie, lub też ulegają zmydleniu. Do optymalnej pracy należy przestrzegać cykli usuwania zawartości zbiornika i konserwacji oraz wymagań względem miejsca ustawienia.

Wszystkie poniższe działania, które nie zostały wyraźnie zatwierdzone na piśmie przez producenta, mogą spowodować unieważnienie gwarancji:

- przebudowy lub dobudowy
 - użycie nieoryginalnych części zamiennych
 - Naprawy, które nie są wykonywane przez specjalistyczną firmę
- ① Sterownik jest przeznaczony wyłącznie do pionowego montażu na ścianach wewnętrznych pomieszczeń lub w szafce sterowniczej zewnętrznej.

Nie wolno wystawiać go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i należy go zamontować w suchym, dobrze wentylowanym i niezamarzającym miejscu.

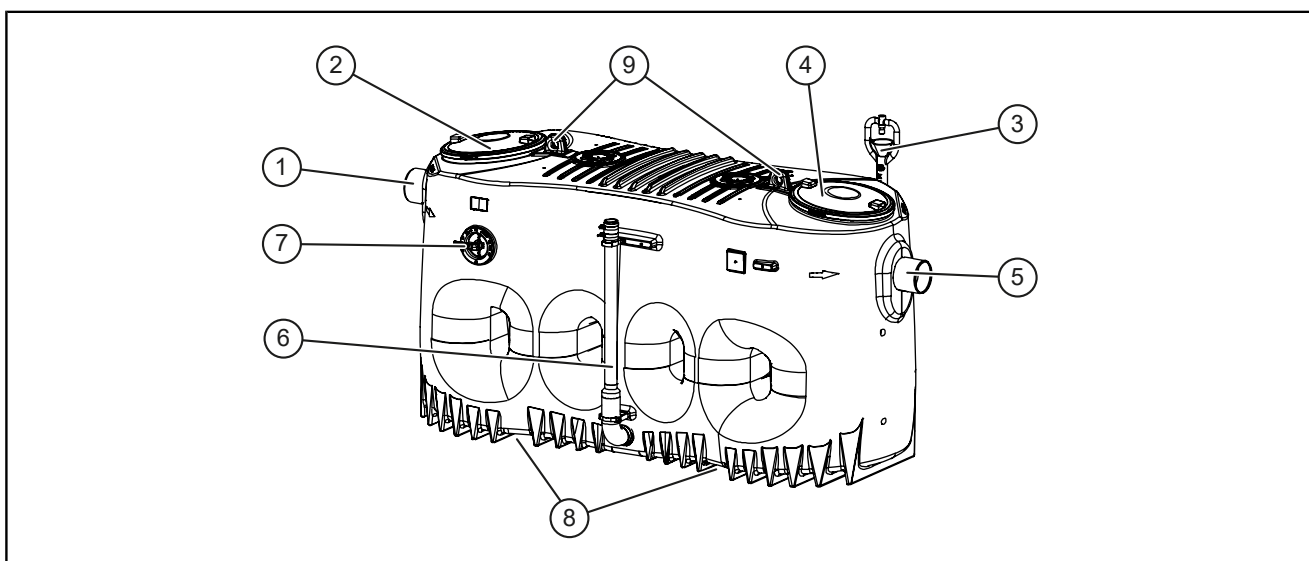
3 Opis produktu i dane techniczne

3.1 Opis produktu

Warianty: EasyClean free Standard oraz EasyClean free Direct

EasyClean free Standard nadaje się do zabudowy wolnostojącej w pomieszczeniach nieprzemarzających, a jego zbiornik nie zawiera metalowych elementów. Zbiornik wykonany z trwałego tworzywa sztucznego (PE) jest wyposażony w zintegrowany osadnik i ma dno z ukośnymi elementami, które umożliwia szybkie i całkowite usuwanie zawartości. Dwie szczelne zapachowo pokrywy z zamknięciami szybkomocującymi umożliwiają łatwy dostęp w celu wyczyszczenia lub konserwacji. Ręczne usuwanie zawartości następuje przy otwartym zbiorniku urządzenia.

EasyClean free Direct jest wyposażony w przewód do bezpośredniego opróżniania, do którego można podłączyć zainstalowany na stałe przewód do opróżniania. Rurociąg ten umożliwia łatwe opróżnianie zbiornika przy pomocy pompy wozu asenizacyjnego, bez konieczności otwierania zbiornika. Czyszczenie i płukanie następuje przeważnie z użyciem ciepłej wody poprzez otwory serwisowe.



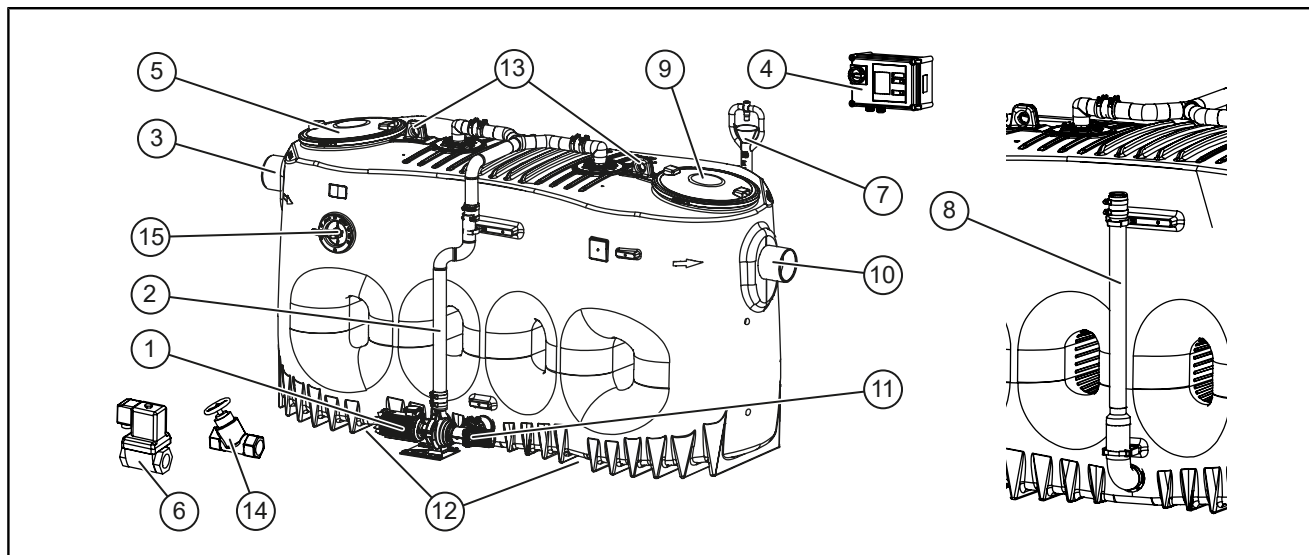
Rys.: EasyClean free Direct

Nr poz.	Komponent
(1)	Dopływ
(2)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(3)	Urządzenie do napełniania (opcja) Opaska mocująca
(4)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(5)	Odpływ
(6)	Przewód do opróżnienia bezpośredniego (tylko EasyClean free Direct) Opaska zaciskowa D=84
(7)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(8)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz "Wskazówka dotycząca transportu", strona 98
(9)	Uszy, patrz "Wskazówka dotycząca transportu", strona 98

Warianty: EasyClean free Mix oraz EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix wyposażony jest w przewód do bezpośredniego odprowadzania ścieków oraz system „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika. Usuwanie zawartości odbywa się przy zamkniętym zbiorniku urządzenia poprzez zainstalowane na stałe rury, do których podłączona zostaje od zewnętrznej strony budynku pompa pojazdu asenizacyjnego.

EasyClean free Auto Mix to separator tłuszczu z bezpośrednim odprowadzaniem ścieków, systemem „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, urządzeniem sterującym do centralnego sterowania systemem „Schredder-Mix” i urządzeniem do napełniania. Usuwanie zawartości odbywa się przy zamkniętym zbiorniku urządzenia poprzez zainstalowane na stałe rury, do których podłączona zostaje od zewnętrznej strony budynku pompa pojazdu asenizacyjnego.



Rys.: EasyClean free Auto Mix

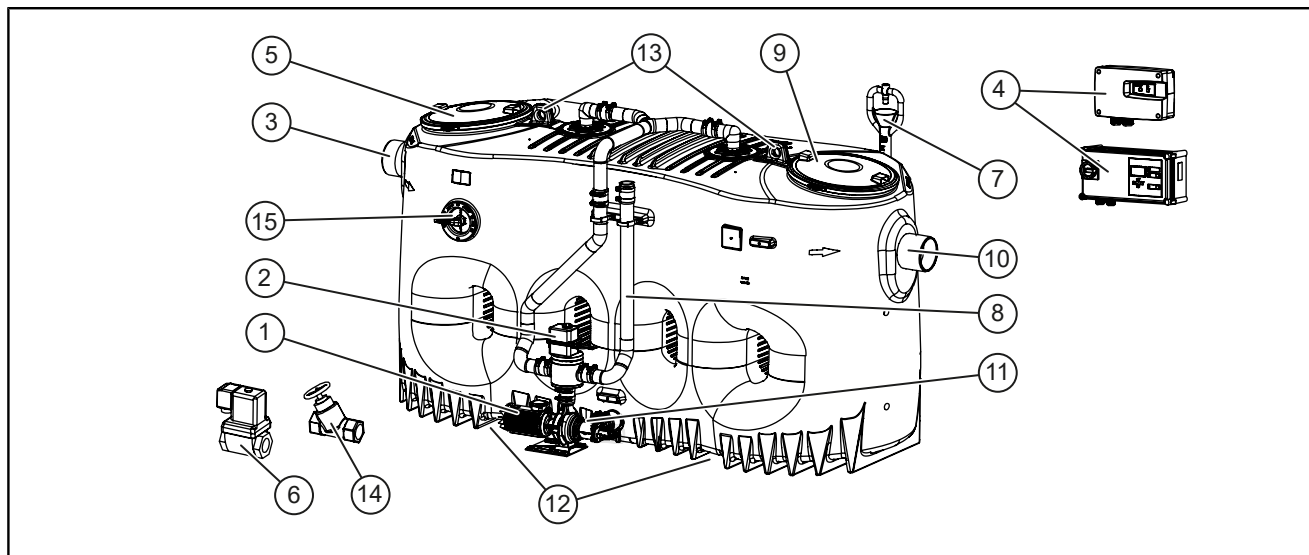
Nr poz.	Komponent
(1)	Pompa „Schredder Mix”
(2)	Przewód do płukania
(3)	Dopływ
(4)	Sterownik z wyświetlaczem (tylko EasyClean free Auto Mix)
(5)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(6)	Zawory elektromagnetyczne ciepłej i zimnej wody (tylko EasyClean free Auto Mix)
(14)	Zawór ręczny (tylko EasyClean free Mix)
(7)	Urządzenie do napełniania
(8)	Przewód do bezpośredniego opróżniania
(15)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(9)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(10)	Odpływ
(11)	Zasuwa odcinająca do demontażu pompy
(12)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>
(13)	Uszy, patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>

Warianty: EasyClean free Mix & Pump oraz EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump wyposażony jest w pompę do opróżniania i płukania, system „Schredder-Mix” do mieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, sterownik kontrolujący przebieg programu oraz przewód do bezpośredniego opróżniania. Opróżnianie do wozu asenizacyjnego następuje przy zamkniętym zbiorniku, za pomocą pompy, przez rurociąg zainstalowany na stałe w obiekcie.

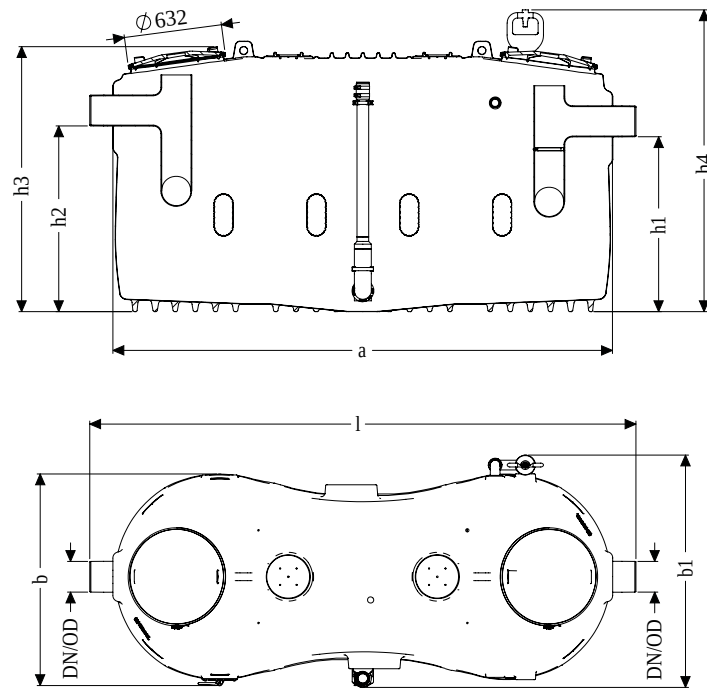
EasyClean free Auto Mix & Pump ma wszystko: sterowany programowo, w pełni automatyczny układ opróżniająco-płuczający, system „Schredder-Mix”, pompę do opróżniania, przewód do bezpośredniego opróżniania i sterownik. Opróżnianie do wozu asenizacyjnego następuje przy zamkniętym zbiorniku, przez rurociąg zainstalowany na stałe w obiekcie. Jeśli odcinek rurowy przeznaczony do opróżniania jest tak długi, że pompa ssąca wozu asenizacyjnego jest niewystarczająca, opróżnianie wspomagane jest pompą urządzenia. System „Schredder-Mix” służy do wymieszania i rozdrabniania zawartości zbiornika, umożliwiając jego łatwe opróżnianie.

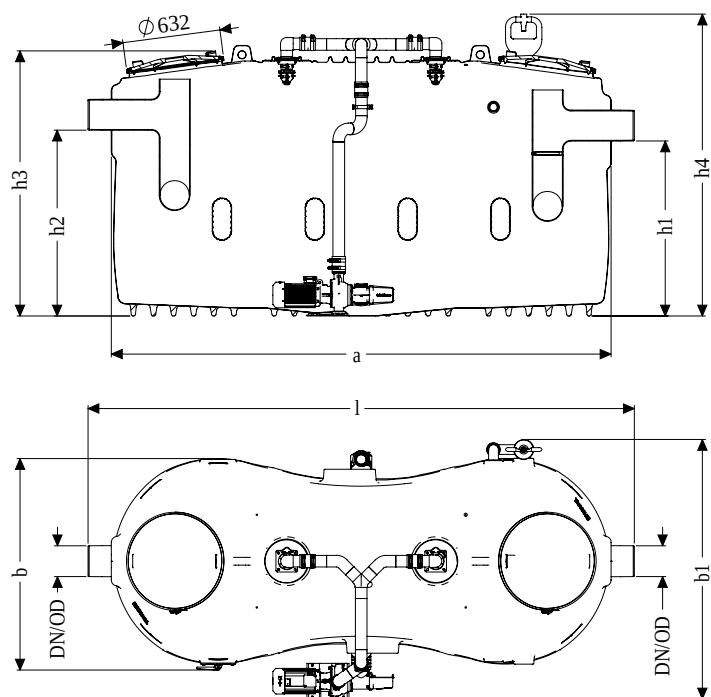
Przy pomocy specjalnych zestawów możliwe jest przebrojenie urządzenia dla większej automatyzacji procedury opróżniania.



Rys.: EasyClean free Auto Mix & Pump

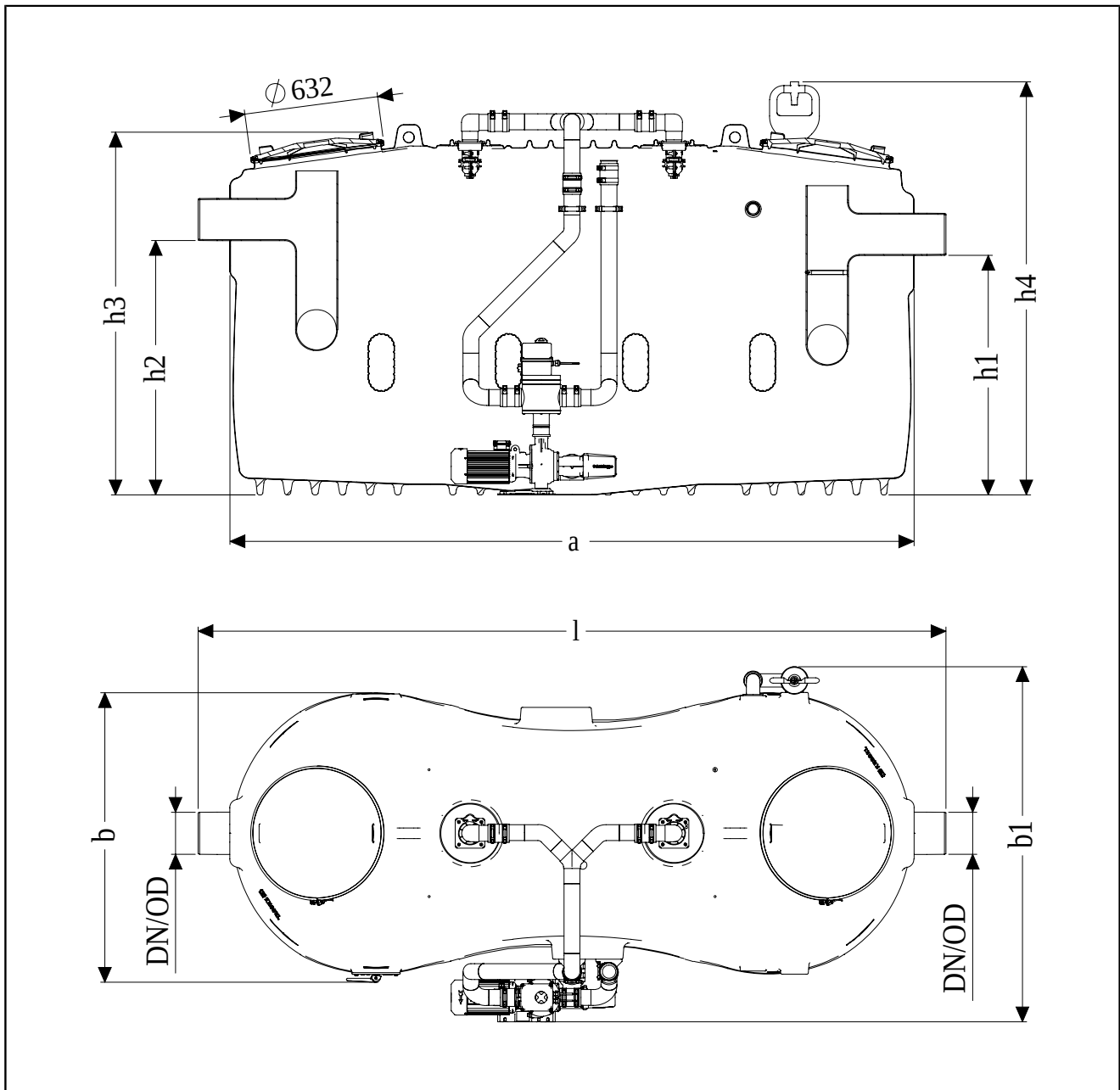
Nr poz.	Komponent
(1)	Pompa „Schredder Mix”
(2)	Zawór 2-drożny z siłownikiem do przewodu do płukania / rury do opróżniania
(3)	Dopływ
(4)	Sterownik Connect 400V do separatora tłuszczu
(5)	Otwór rewizyjny (od strony dopływu)
(6)	Zawory elektromagnetyczne ciepłej i zimnej wody (tylko EasyClean free Auto Mix & Pump)
(14)	Zawór ręczny (tylko EasyClean free Mix & Pump)
(7)	Urządzenie do napełniania
(8)	Przewód do bezpośredniego opróżniania
(15)	Okienko kontrolne Śruba PT 100x30 A2
(9)	Otwór rewizyjny (od strony odpływu)
(10)	Odpływ
(11)	Zasuwa odcinająca do demontażu pompy
(12)	Punkty podnoszenia (po obu stronach), patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>
(13)	Uszy, patrz <i>”Wskazówka dotycząca transportu”, strona 98</i>

Wariant: EasyClean free Direct




PL

Wariant: EasyClean Auto Mix & Pump



PL

Wymiary zewnętrzne

NS	DN	OD	a (mm)	l (mm)	b (mm)	b1 (mm)	h1 (mm)	h2 (mm)	h3 (mm)
15	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710
20	200	200	3230	3530	1370	1680	1130	1200	1710

Objętość/masa

Obszar / wersja	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20	NS15	NS20
Osadnik (l)	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000	1500	2000
Zawartość ścieków (l)	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730	2230	1730
Zasobnik tłuszczu (l)	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800	600	800
Objętość całkowita (l)	3730											

Obszar / wersja	Standard		Direct		Mix		AutoMix		Mix & Pump		AutoMix & Pump	
Zapotrzebowanie na zimną wodę (do poziomu spożyciowego w l)	2600											
Grubość warstwy tłuszczu 100% (mm)	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235	180	235
Ciężar własny (kg)	355		360		410		410		415		420	

Wartości przyłączeniowe instalacji elektrycznej

Dane	Wartość
Napięcie robocze	400 V
Częstotliwość sieciowa	50 Hz
Moc pompy P1/P2	3,6 / 3,0 kW
Zakres prądu znamionowego	2,5 - 6 A
Stopień ochrony pompy	IP 55
Wymagany bezpiecznik	C 16
Klasa ochrony	I
Maks. wysokość podnoszenia	17 m
Maks. wydajność tłoczenia	60 m³/h
Temperatura tłoczonego medium (przy pracy stałej)	maks. 40°C

Moment dokręcenia

Opis	Zastosowanie	Moment obrotowy Nm	Napęd	Standard	Direct	Mix	Auto Mix	Mix & Pump	Auto Mix & Pump
Śruba PT 100x30 A2	Okienko kontrolne	7	T50	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Opaska mocująca	Pokrywa mocująca	3	ISK 10 mm	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Opaska zaciskowa D=84	Przewód do bezpośredniego opróżniania	8-10	Nasadka 13 mm		✓	✓	✓	✓	✓
Opaska zaciskowa D=120	Rura ssąca	8-10	Nasadka 13 mm			✓	✓	✓	✓
Śruba PT KB60x30 WN 1411	Dysze płuczące	4,5 ±0,5	T30			✓	✓	✓	✓
Śruba PT 6-kątna K80x40 WN 1447	Dźwignia ręczna	5,5 ±0,5	Nasadka 13 mm					✓	
Śruba zawiasu drzwiowego A2 goła 6x40	Siłownik na zaworze	4,5 ±0,5	T30						✓

Złącza techniczne

Dane	Typ kabla	Ośłona	Rodzaj połączenia	Długość kabla	Maks. długość	Przedłużenie/alternatywa
Zdalne sterowanie*	LIYCY 3x0,34 mm²	tak	Przewód sterujący	15 m	100 m	brak / Wymiana na odpowiednią długość

Dane	Typ kabla	Oslona	Rodzaj połą- czenia	Długość kabla	Maks. dłu- gość	Przedłużenie/alternatywa
Zdalne sterowa- nie*	H05VV-F 3x1,0 mm ²	nie	Wtyczka Schuko	1,25 m	100 m	brak / Wymiana na NYM 3x1,5 mm ² lub Ölflex Classic 110
Sterownik*	bez zamontowanego kabla				40 m	Montaż za pomocą NYM 5x2,5 mm ² przy maks. dług. (w zależności od sterownika całego urządzenia – moc znamionowa)
Urządzenie do napełniania			1"			
Zawór elektro- magnetyczny*/ zawór ręczny*			1"			
Możliwe Rura tłoczna połączenia			Mufa elektro- oporowa DN 65, kielich Plasson PN 10, wąż tkaninowy z 2 zaciskami śru- bowymi			
Sprzęgło Storz B*			2 1/2" gwint wewn.			

* w zależności od wariantu

Warunki, podstawy obliczeniowe

Parametry usuwania zawartości urządzenia opierają się na następujących wartościach:

- Wydajność tłoczenia (wydajność ssania) pojazdu asenizacyjnego 10 l/s = 36 m³/h
- Dopływ zimnej / ciepłej wody 1 l/s, średnica nominalna DN 25
- Temperatura pomieszczenia co najmniej +15°C

4 Montaż

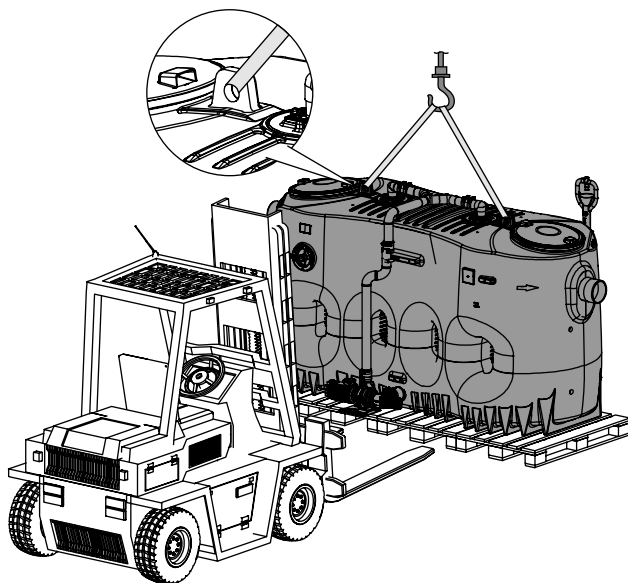
4.1 Wskazówka dotycząca transportu

- ① Aby ułatwić wniesienie, należy zdemontować pompę i przewody rurowe. Po ponownym podłączeniu pompy i orurowania należy dokonać badania szczelności.
- Transport zbiornika urządzenia na miejscu dozwolony jest tylko wózkiem widłowym (zbiornik urządzenia przymocowany linami do palety transportowej) lub dźwigiem (zaczepy przedstawione na rysunku).
- Do unoszenia należy użyć obydwóch zaczepów transportowych umiejscowionych przy dopływie i odpływie. Pojemnik można podnosić tylko wtedy, gdy jest pusty i wyłącznie za zawiesie okrągłe lub zawiesie pasowe.
- Niedozwolone jest stosowanie lin stalowych i łańcuchów.



OSTRZEŻENIE

Uwaga na wagę separatora tłuszczu (patrz "Masa i ciężary", strona 93).



4.2 Wybór odpowiedniego miejsca ustawienia

Warunki eksploatacji separatorów:

- ▶ zapewnione napowietrzanie i/lub wentylacja pomieszczenia
 - ▶ równa powierzchnia ustawienia o wystarczającej nośności (patrz "Opis produktu i dane techniczne", strona 90).
 - ▶ temperatura pomieszczenia minimum 15°C
 - ▶ uszczelniona wykładzina podłogowa z wbudowanym odpływem
 - ▶ obecne przyłącze ciepłej i zimnej wody
 - ▶ Wysokość pomieszczenia minimum 60 cm wyższa niż separator tłuszczu, aby podczas czyszczenia można było otworzyć pokrywy otworów rewizyjnych.
 - ▶ przynajmniej 1 m wolnej przestrzeni roboczej przed separatorem tłuszczu
 - ▶ dopływ z odcinkiem stabilizacyjnym o długości minimum 1 m (spadek 1:50) odcinek przejściowy pionu w budynku do odcinka stabilizacyjnego z dwoma kolankami 45°
- ① Jeżeli przewód doprowadzający jest w poziomie dłuższy niż 10 m, wymaga on osobnego odpowietrzania.

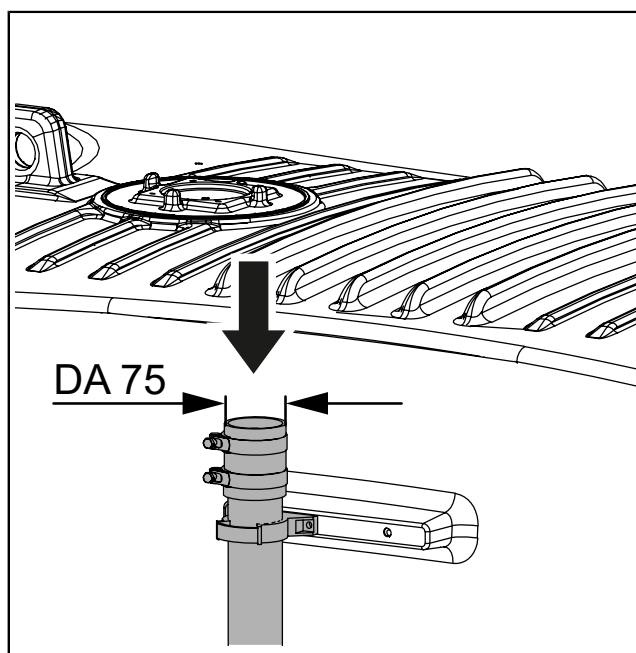
4.3 Montaż przewodów rurowych

Instalacja urządzenia do napełniania

- ▶ Nasunąć do góry koniec rury urządzenia do napełniania do nakrętki złączkowej.
 - ▶ W razie potrzeby zdjąć zacisk z obejmy mocującej rurę urządzenia do napełniania.
 - ▶ Ręcznie dokręcić nakrętkę złączkową na rurze urządzenia do napełniania.
 - ▶ Sprawdzić, czy rura urządzenia do napełniania jest prawidłowo przymocowana do obejmy mocującej za pomocą zacisku.
- ✓ Urządzenie do napełniania jest gotowe do pracy.

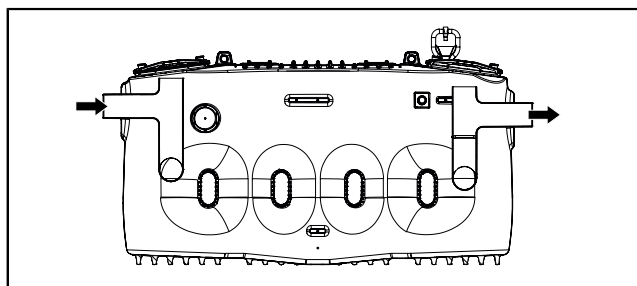
Podłączenie pionu instalacyjnego / rury do opróżniania

- Poluzować zaciski rurowe na końcu przewodu do bezpośredniego opróżniania.
- Połączyć pion instalacyjny (HDPE) na miejscu z przewodem do bezpośredniego opróżniania.



Dopływ i odpływ - kierunek przepływu

- ① Przestrzegać kierunku przepływu na dopływie i odpływie do lokalnego systemu odwadniającego.



4.4 Montaż sterownika

EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie ma konieczności używania sterownika.

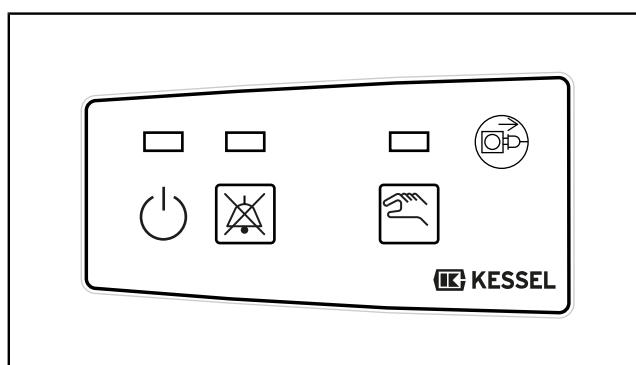
WARNING



Odłączyć urządzenie od zasilania! Upewnić się, że przewody i komponenty elektryczne są na czas prac odłączone od prądu.

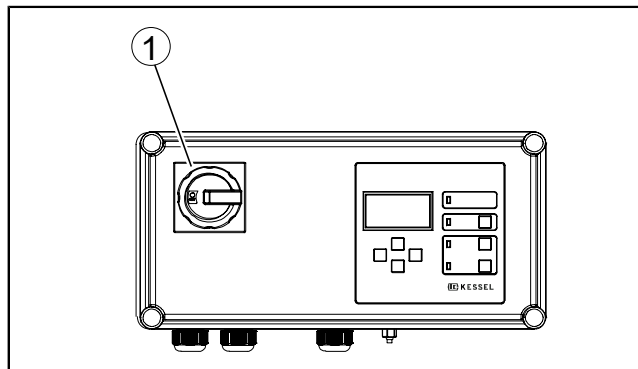
EasyClean free Mix oraz Easyclean Mix & Pump

- 👁 Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.



EasyClean free Auto Mix oraz Easyclean Auto Mix & Pump

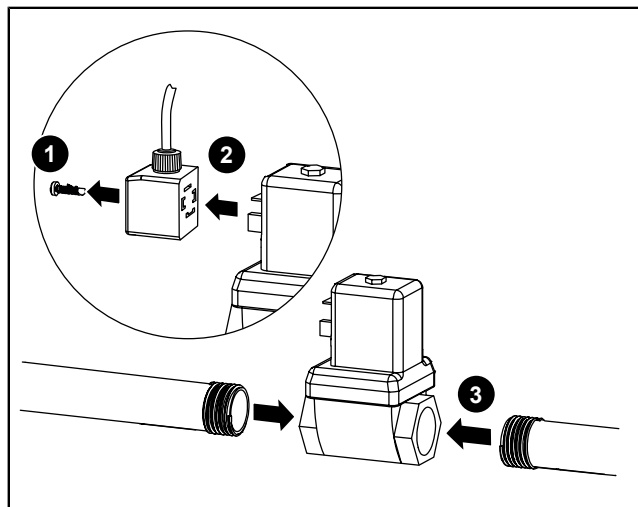
- 👁 Sterownik można otworzyć tylko wtedy, gdy wyłącznik główny jest ustawiony w pozycji OFF (1).
- ▶ Poluzować śruby w pokrywie urządzenia i rozłożyć pokrywę urządzenia.
- ▶ Zamontować obudowę w przewidzianym miejscu, wykorzystując wszystkie 4 możliwości mocowania.
- ▶ Przestrzegać warunków otoczenia.



4.5 Montaż zaworów elektromagnetycznych

Dotyczy wariantów: EasyClean free Auto Mix oraz Auto Mix & Pump

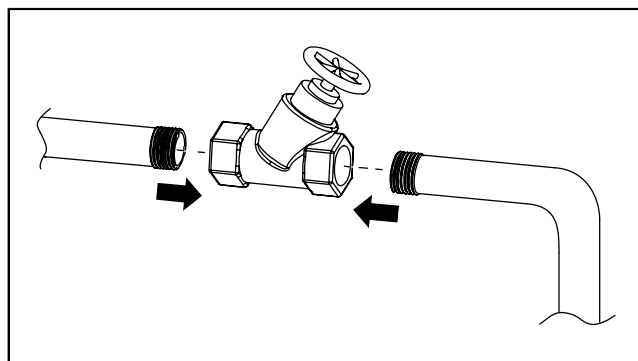
- ▶ Zidentyfikować przewody zasilające do urządzenia do napełniania ($d = 1''$).
 - ▶ Zamknąć dopływ wody.
 - ▶ Przeciąć przewód rurowy, naciąg z obu stron gwint.
 - ▶ Poluzować śrubę wtyczki. ❶
 - ▶ Zdjąć wtyczkę. ❷
 - ▶ Zamontować w przewodzie rurowym zawór elektromagnetyczny (kierunek: poziomo), sprawdzić, czy jest mocno osadzony. ❸
 - ▶ Ponownie zamontować wtyczkę postępując analogicznie do demontażu.
- ❶ Zawory elektromagnetyczne są z reguły zamknięte bezprądowo.



4.6 Montaż zaworu ręcznego

Dotyczy wariantów: EasyClean free Mix oraz Mix & Pump

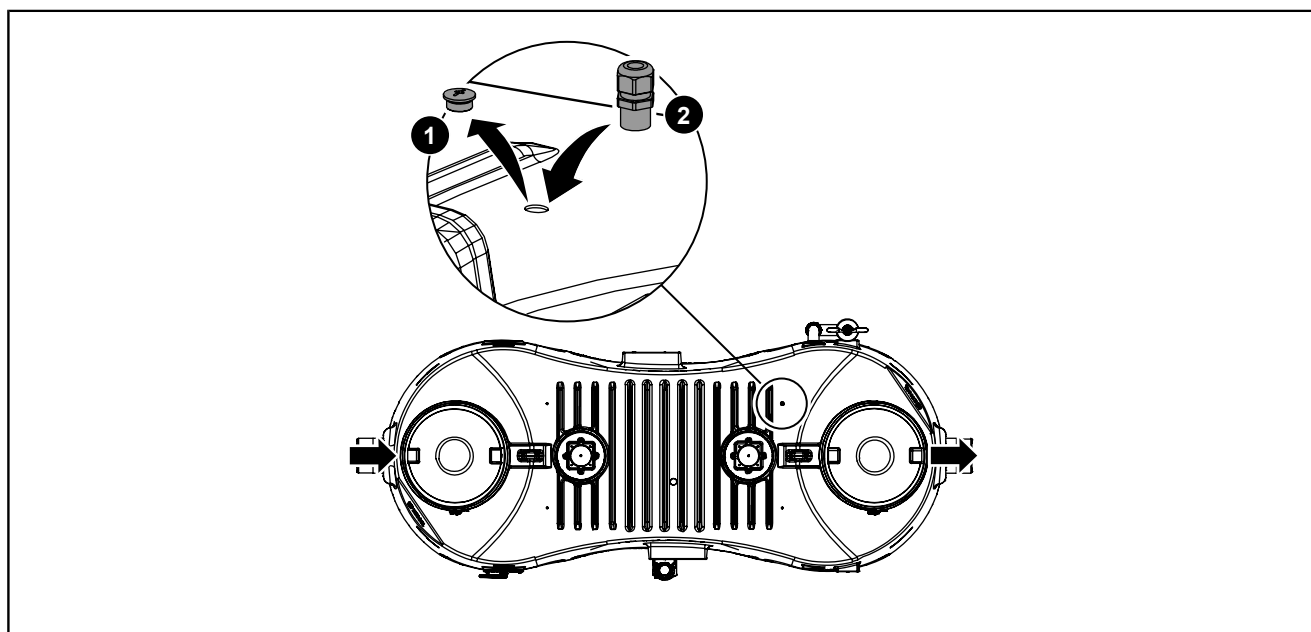
- ▶ Zidentyfikować przewody zasilające do urządzenia do napełniania ($d = 1''$).
- ▶ Zamknąć dopływ wody.
- ▶ Przeciąć przewód rurowy, naciąg z obu stron gwint.
- ▶ Zamontować w przewodzie rurowym zawór elektromagnetyczny (kierunek: poziomo), sprawdzić, czy jest mocno osadzony. ❶.



4.7 Podłączenie sprężła Storz B

- ▶ Podłączyć sprężło Storz B do pionu instalacyjnego / rury do opróżniania zainstalowanej przez użytkownika.
- ❶ Jeśli sprężło Storz B ma być umieszczone w pewnej odległości poza budynkiem, należy użyć do tego celu studzienki do opróżniania KESSEL (osprzęt).

4.8 Montaż przepustu kablowego czujnika SonicControl (osprzęt opcjonalny)



- ▶ Wyjąć śrubę zamykającą ❶.
- ▶ Przełożyć kabel czujnika SonicControl ❷.

4.9 Wykonać połączenia elektryczne

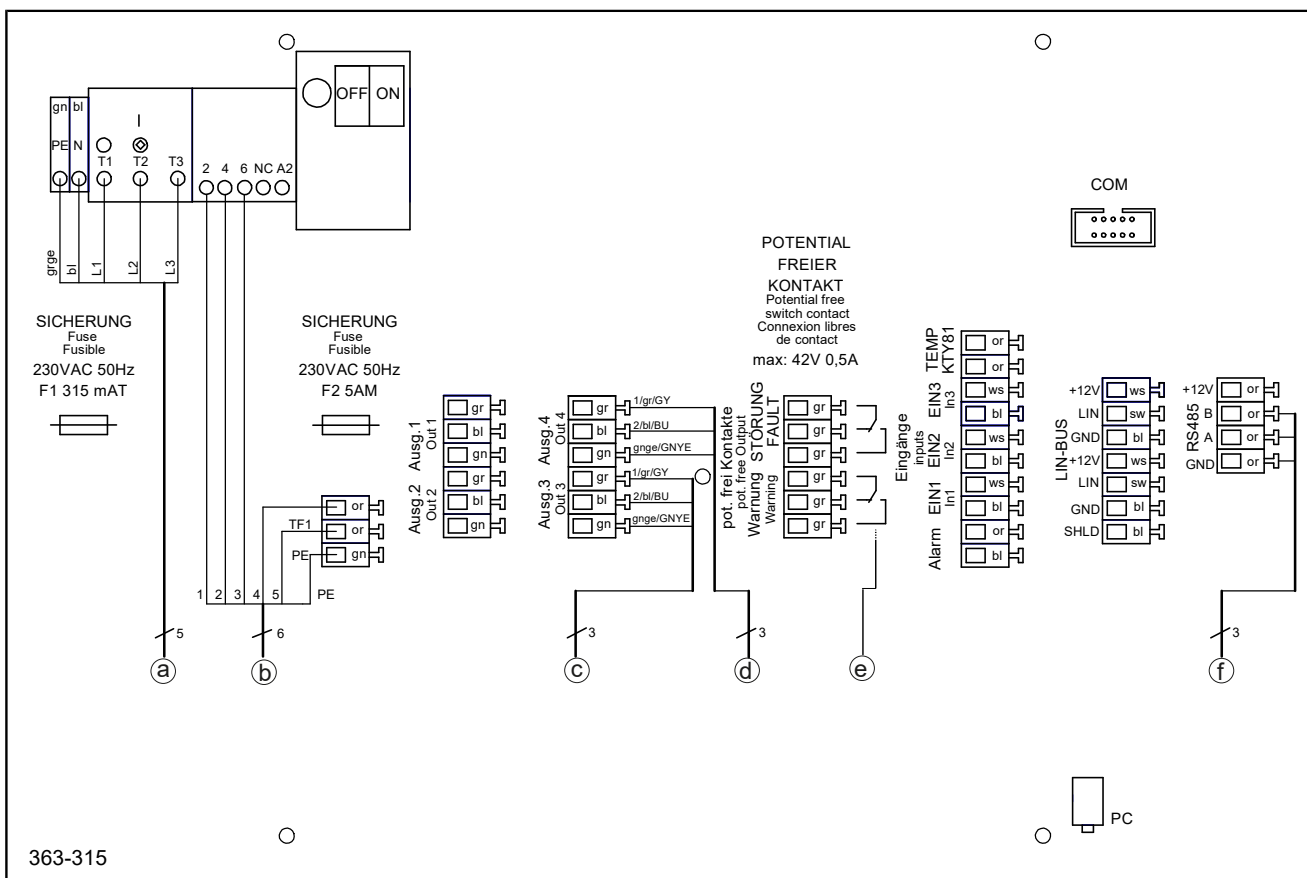
4.9.1 EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie jest wymagane

4.9.2 Schemat połączeń dla EasyClean Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

4.9.3 Schemat połączeń dla EasyClean Auto Mix

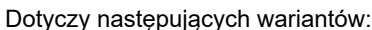


(a)	Sieć (400 V AC 50 Hz)	(d)	Zawór napełniania (230 V AC 50 Hz maks. 100 VA, zamknięty przy braku prądu)
(b)	Pompa ((400 V AC 50 Hz)	(e)	Kontakt bezpotencjałowy (maks. 42 V 0,5 A)
(c)	Zawór częściowego napełniania (230 V AC 50 Hz maks. 100 VA, zamknięty przy braku prądu)	(f)	Przyłączenie pilota zdalnego sterowania (opcjonalnie 916601)

4.9.4 Schemat połączeń dla EasyClean free Mix & Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

4.10 Dalsze możliwości podłączenia



- EasyClean free Mix
- EasyClean free Mix & Pump
- EasyClean free Auto Mix
- EasyClean free Auto Mix & Pump

W razie potrzeby możliwe jest podłączenie podajników sygnału lub innego osprzętu jako kontaktów bezpotencjałowych (42 V 0,5 A). Do tego celu dostępne są następujące zaciski przyłączeniowe:

- Ostrzeżenie (wyświetlone zostaje zdarzenie techniczne, np. przekroczona ilość załączów przekaźnika)
- Zakłócenie (poważny błąd, np. w przyłączu elektrycznym lub w systemach bezpieczeństwa)

Wybrać element osprzętu (np. lampę ostrzegawczą nr art. 97715) i umieścić w żądanym miejscu. Podłączyć do urządzenia sterującego w następujący sposób:

- ▶ Wykonać przyłączenie według schematu połączeń.
- ▶ Wyprowadzić kabel z prawej strony od spodu urządzenia sterującego. Wymienić obecne zaślepki na gumowe przepusty kablowe.

5 Uruchomienie

5.1 Rozruch mechaniczny

- ▶ W razie potrzeby zapewnić zaopatrzenie w wodę.
- ▶ Napełnić separator zimną wodą aż do poziomu spoczynkowego (wysokość odpływu).
- ▶ Wykonać przegląd generalny (podczas pierwszego uruchomienia, a potem co 5 lat).
- ▶ Przeprowadzić instruktaż z zakresu bezpieczeństwa.
- ▶ Dołączyć wszystkie protokoły do dziennika eksploatacji i zapisać wymagany cykl opróżniania.
- ▶ Wszystkie dokumenty należy przechowywać w sposób dostępny przy urządzeniu. Lokalny organ nadzorczy może zażądać wglądu do dokumentów urządzenia.

Szczelność przyłączy rurowych

Przed uruchomieniem dokonać badania szczelności wszystkich przyłączy w miejscu instalacji. Zainstalowane wstępnie przyłącza są sprawdzone fabrycznie pod kątem szczelności i wymagają ponownego sprawdzenia, jeśli zostaną wymontowane np. w celu łatwiejszego wstawienia urządzenia.

5.2 Rozruch elektryczny

5.2.1 Warianty: EasyClean free Standard oraz EasyClean free Direct

Nie są wymagane dalsze testy elektryczne.

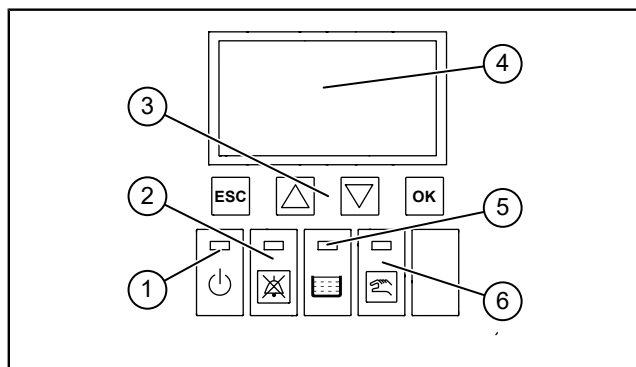
5.2.2 Warianty: EasyClean free Mix oraz EasyClean free Auto Mix

EasyClean free Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix

Nr poz.	Komponent / element funkcyjny
(1)	Dioda LED zasilania
(1)	Przycisk alarmu i dioda LED alarmu
(3)	ESC, przyciski ze strzałkami, OK
(4)	Wyświetlacz
(5)	Dioda LED przekroczenia poziomu
(6)	Przycisk trybu ręcznego (bez funkcji) i dioda LED trybu ręcznego



Podczas inicjalizacji należy wprowadzić następujące dane:

- |Język|
- |Data/godzina|
- |Wielkość znamionowa|
- |Liczba pomp|

Język

- ▶ Wybrać język przyciskami ze strzałkami i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |Data/godzina|.

Data/godzina

- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu daty i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu godziny i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu |Wielkość znamionowa|.

Wielkość znamionowa

- ▶ Wybrać odpowiednią wielkość znamionową i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ① Zależnie od wyboru dostępne są różne czasy przebiegu programu opróżniania.
- ✓ Wyświetla się menu **|Liczba pomp|**.

Liczba pomp

- ▶ Wybrać w menu odpowiednio **|1 pompa|** lub **|2 pompy|** z odpowiednim prądem znamionowym i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Inicjalizacja jest zakończona.

Włączenie urządzenia sterującego

- ▶ Wykonać instalację zasilania energią elektryczną.
- ▶ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- ✓ Urządzenie sterujące uruchamia się samoczynnie.
- ✓ Podczas pierwszego uruchomienia następuje inicjalizacja urządzenia sterującego.

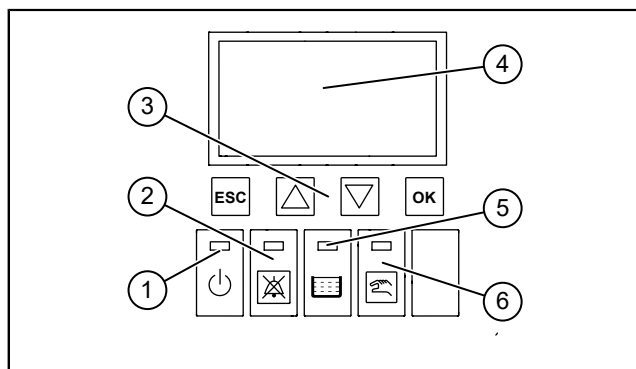
5.2.3 Warianty: EasyClean free Mix & Pump oraz EasyClean free Auto Mix & Pump

EasyClean free Mix & Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix & Pump

Nr poz.	Komponent / element funkcyjny
(1)	Dioda LED zasilania
(1)	Przycisk alarmu i dioda LED alarmu
(3)	ESC, przyciski ze strzałkami, OK
(4)	Wyświetlacz
(5)	Dioda LED przekroczenia poziomu
(6)	Przycisk trybu ręcznego (bez funkcji) i dioda LED trybu ręcznego



Podczas inicjalizacji należy wprowadzić następujące dane:

- **|Język|**
- **|Data/godzina|**
- **|Kalibracja|**
- **|Typ produktu|**
- **|Wielkość znamionowa|**
- **|Liczba pomp|**

Język

- ▶ Wybrać język przyciskami ze strzałkami i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu **|Data/godzina|**.

Data/godzina

- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu daty i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Ustawić daną migającą cyfrę w polu godziny i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu **|Kalibracja|**.

Kalibracja (tylko przy odblokowanej funkcji)

- ▶ Potwierdzić uwagę przyciskiem OK.
- ▶ Jeśli podłączony jest czujnik SonicControl i ma on zostać skalibrowany, wybrać **gdy zbiornik jest pełny**, w przeciwnym razie wybrać **brak kalibracji** i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu **|Typ produktu|**.

Typ produktu

- ▶ Wybrać typ produktu za pomocą przycisków strzałek i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Wyświetla się menu **|Wielkość znamionowa|**.

Wielkość znamionowa

- ▶ Wybrać odpowiednią wielkość znamionową i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ① Zależnie od wyboru dostępne są różne czasy przebiegu programu opróżniania.
- ✓ Wyświetla się menu **|Liczba pomp|**.

Liczba pomp

- ▶ Wybrać w menu odpowiednio **|1 pompa|** lub **|2 pompy|** z odpowiednim prądem znamionowym i potwierdzić przyciskiem OK.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
- ✓ Inicjalizacja jest zakończona.

Włączenie urządzenia sterującego

- ▶ Wykonać instalację zasilania energią elektryczną.
- ▶ Ustawić wyłącznik główny w pozycji „ON”.
- ✓ Urządzenie sterujące uruchamia się samoczynnie.
- ✓ Podczas pierwszego uruchomienia następuje inicjalizacja urządzenia sterującego.

5.3 Czas opróżniania

EasyClean free Standard oraz Easyclean free Direct

Nie jest wymagane.

EasyClean free Mix

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix

A	Funkcja	B Czas pracy w sekundach	Pompa	Zawór ciepłej wody	Zawór zimnej wody
		NS15 / NS 20			
1	Wyczyścić	975	wł.	zamkn.	zamkn.
2	Częściowe napełnianie	675	wł.	otw.	zamkn.
3	Napełnianie	3987	wył.	zamkn.	otw.

EasyClean free Mix and Pump

Patrz załączona dokumentacja techniczno-rozruchowa 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono.

EasyClean free Auto Mix and Pump

A	Funkcja	Pozycja zaworu przełączającego	B Czas pracy w sekundach	Pompa	Zawór ciepłej wody	Zawór zimnej wody	Wskazówka
			NS15/NS20				
1	Częściowe opróżnianie	Opróżnianie	130	wł.	zamkn.	zamkn.	Obniżyć poziom wody o 1/3
2	Mieszanie	Płukanie	624	wł.	zamkn.	zamkn.	
3	Opróżnianie	Opróżnianie	260	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na sucho
4	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
5	Mieszanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
6	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
7	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
8	Płukanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
9	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
10	Napełnianie	Płukanie	650	wył.	otw.	zamkn.	Wysokość napełnienia ok. 25 cm
11	Płukanie	Płukanie	125	wł.	zamkn.	zamkn.	
12	Opróżnianie	Opróżnianie	78	wł.	zamkn.	zamkn.	Aż pompa będzie pracować na pusto
13	Napełnianie	Napełnianie	3987	wył.	zamkn.	otw.	Aż do otworu konstrukcji wylotu

5.4 Aktywacja funkcjonalności interfejsów

Sterownik posiada dwie opcje podłączenia do systemu zarządzania budynkiem lub podobnych systemów:

- kontakt bezpotencjałowy (patrz "Pomoc w razie usterek", strona 126)
- protokół Modbus RTU (na ten temat dostępna jest osobna dokumentacja, patrz kod QR).

Zasady działania protokołu Modbus RTU:

Sterownik obsługuje standardowo system magistrali Modbus-RTU. Przyłączenie następuje poprzez interfejs RS 485 (patrz schemat połączeń). Transmisja danych w sieci Modbus odbywa się poprzez interfejs szeregowy urządzenia (RS485, 2-żyłowy) metodą master-slave. Sterownik przedstawia przy tym w sieci Modbus-slave.

Aby komunikacja była możliwa, w sterowniku i systemie zarządzania budynkiem muszą być ustawione identyczne wartości parametrów. Wartości są określone przez system zarządzania budynkiem.

Następujące parametry muszą być wprowadzone w menu 3 | Ustawienia | w | Komunikacja/Modbus | :

- Szybkość transmisji
- Bit zatrzymania
- Parzystość
- Adres urządzenia



www.kessel.de/modbus

6 Eksploatacja

6.1 Przestrzegać zasad bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w instrukcjach obsługi dołączonych do urządzenia i sterownika!

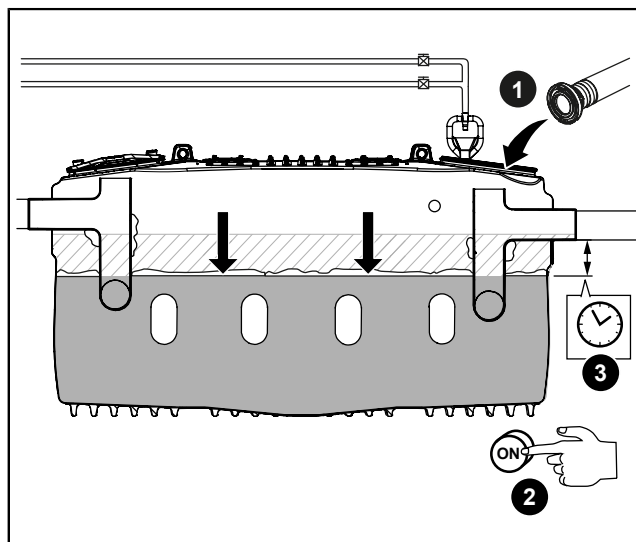
6.2 Wariant EasyClean free Standard

Wyjęcie i wykonanie opróżniania

Częściowe opróżnienie

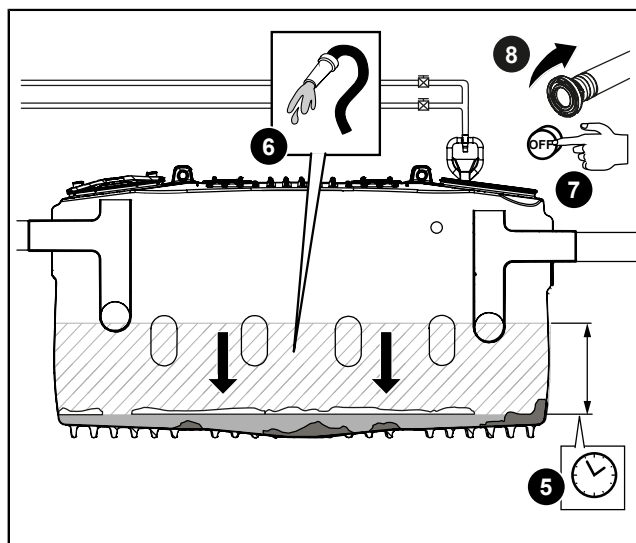
- ▶ Odkręcić szybkozłączkę na pokrywie serwisowej, odłożyć pokrywę na bok. **1**
- ▶ Włożyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego do zbiornika urządzenia. **2**
- ▶ Rozpocząć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. **3**
- ▶ Zaczekać na odpompowanie 1/3 poziomu statycznego zwierciadła wody.

① Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. **4**



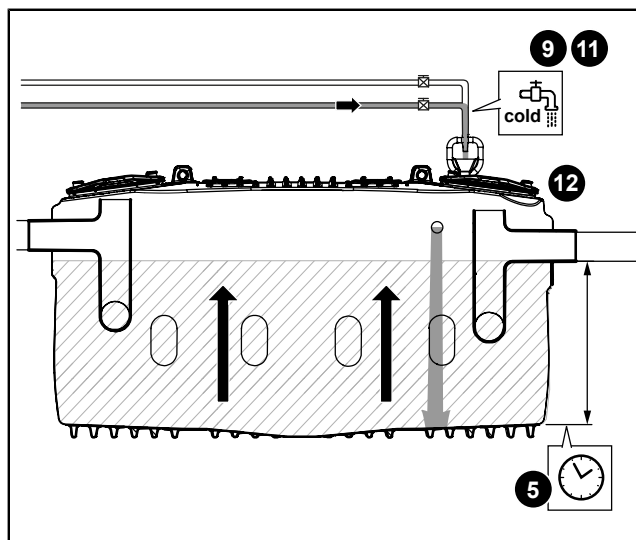
Oczyszczyć ścianki wewnętrzne zbiornika

- ▶ Jednocześnie z pompowaniem wyczyścić wewnętrzne ścianki zbiornika węzłem z wodą. **5 6**
- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy siorbania), zakończyć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. **7**
- ▶ Po krótkim czasie odczekania wyjąć wąż ssący. **8**



Napełnienie zimną wodą

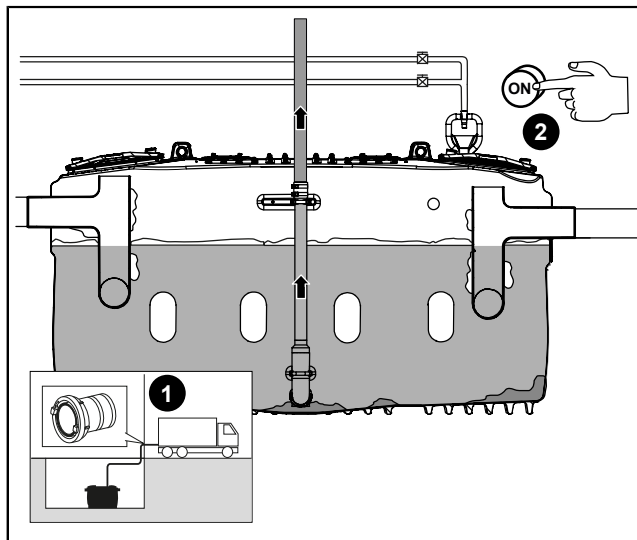
- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. **9**
 - ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie poziom statyczny. **10**
 - ▶ Wyłączyć dopływ zimnej wody. **11**
(W przypadku braku urządzenia do napełniania napełnić zbiornik urządzenia węzłem z wodą).
 - ▶ Zamknąć z powrotem pokrywę serwisową. **12**
 - ▶ Zaprotektować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.



Wyjęcie i wykonanie opróżniania

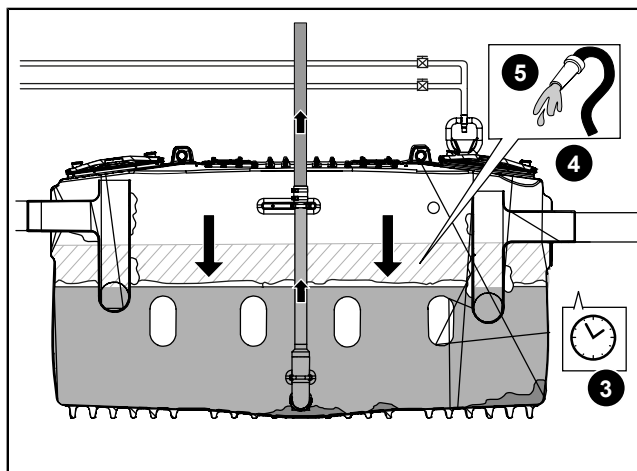
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. ❶
- ▶ Rozpocząć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ❷



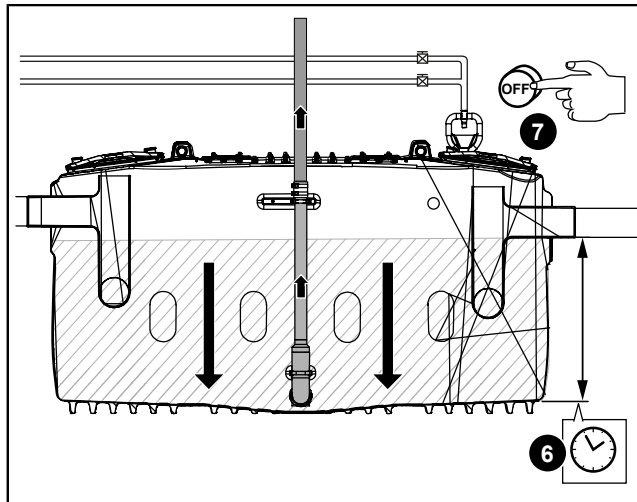
Czyszczenie wewnętrznych ścianek zbiornika podczas pompowania (na życzenie)

- ▶ Zaczekać na odpompowanie 1/3 poziomu statycznego. ❸
- ❶ Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ❸
- ▶ Podczas pompowania otworzyć pokrywę serwisową. ❹
- ▶ Wyczyścić wewnętrzne ścianki zbiornika wężyk z wodą. ❺



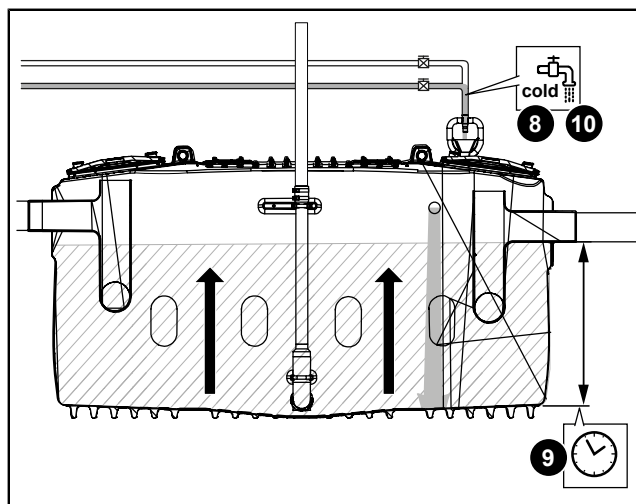
Zbiornik urządzenia jest pusty

- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy siorbania) ❻, zakończyć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ❼



Napełnienie zimną wodą

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. **8**
- ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie poziom statyczny. **9**
- ▶ Wyłączyć dopływ zimnej wody. **10**
(W przypadku braku urządzenia do napełniania napełnić zbiornik urządzenia węzem z wodą).
- ▶ W razie potrzeby ponownie zamknąć pokrywę serwisową.
- ▶ Zaprotekować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.

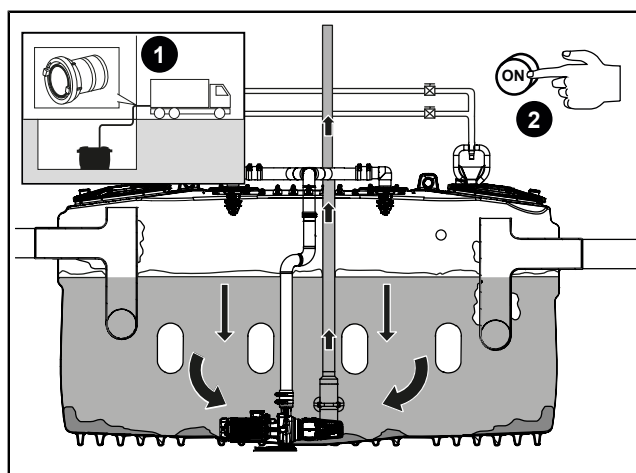
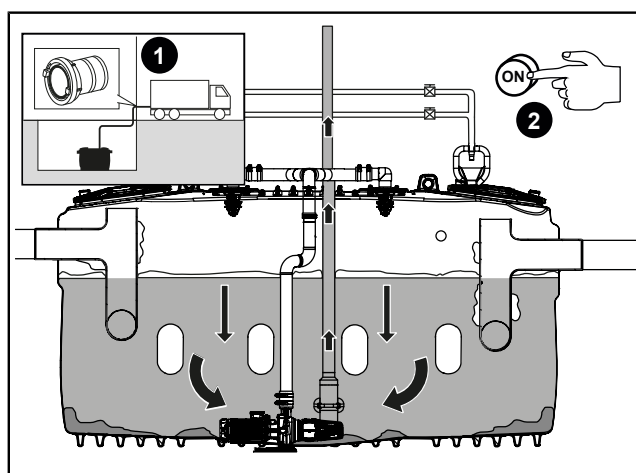


6.4 Wariant EasyClean free Mix

Wyjęcie i wykonanie opróżniania

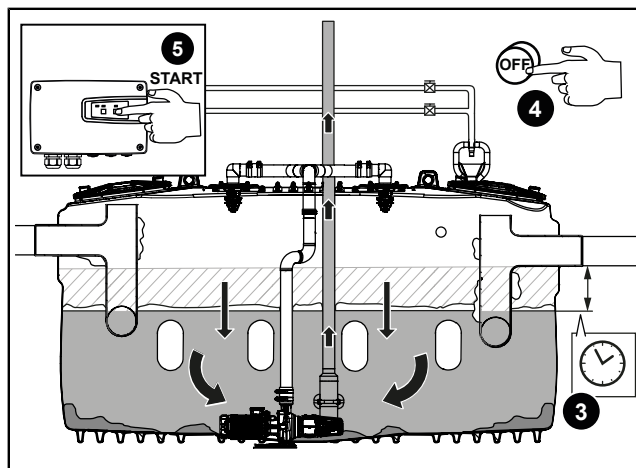
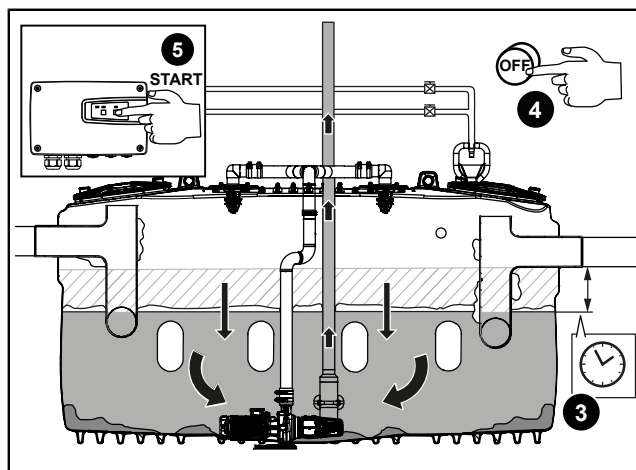
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć węży ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. **1**
- ▶ Rozpocząć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. **2**



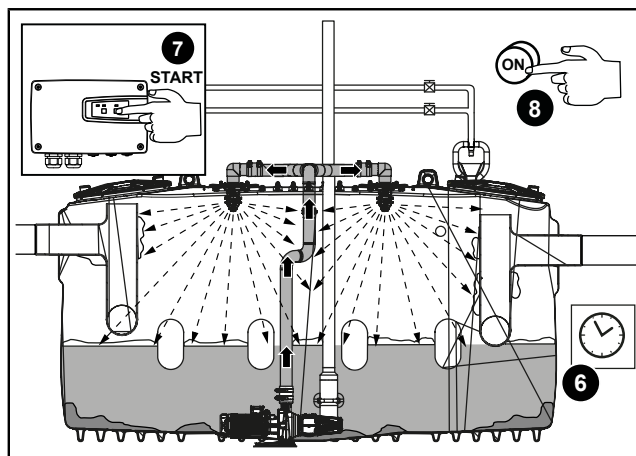
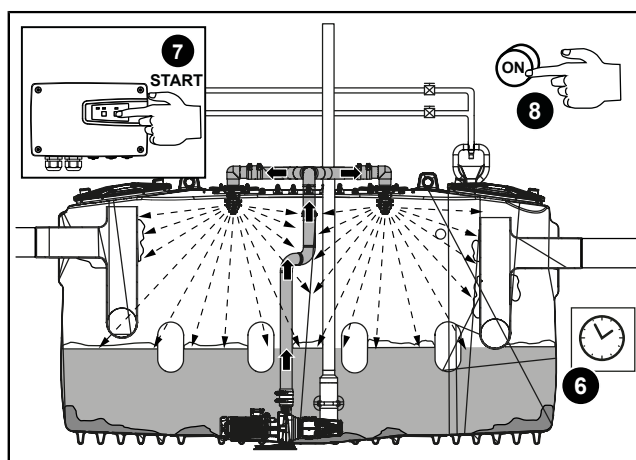
Włączenie pompy „Schredder Mix”

- ▶ Zaczekać na odpompowanie 1/3 poziomu statycznego. ③
- ① Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ③
- ▶ Przerwać pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ④
- ▶ Włączyć pompę „Schredder Mix”. ⑤



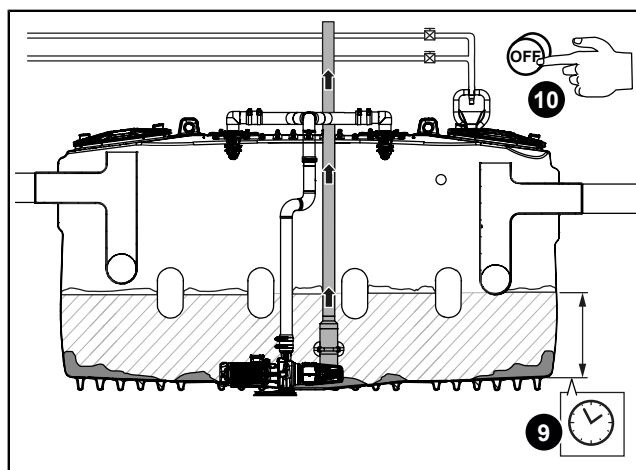
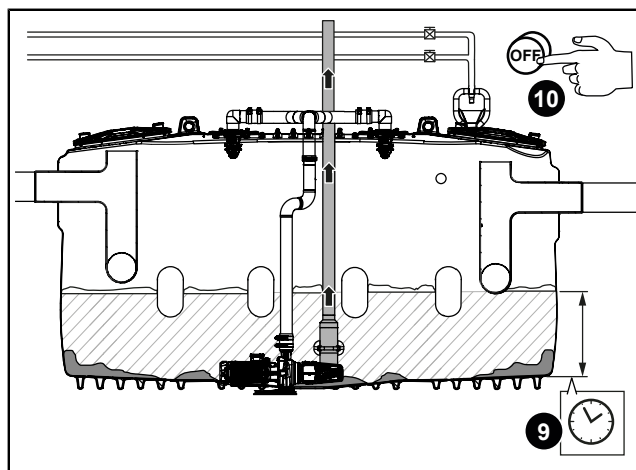
Płukanie

- ▶ Odczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna. Ustawienia fabryczne sterownika są dostosowane do wielkości nominalnej. Parametry opisane są w dokumentacji techniczno-rozruchowej 016-271 Sterownik separatora tłuszczu Connect 400V Mono. ⑥
- ▶ Pompa rozdrabniająco-mieszająca zatrzymuje się automatycznie po upływie określonego czasu. W razie potrzeby pompę tę można również wyłączyć ręcznie przed upływem ustawionego czasu. ⑦
- ▶ Uruchomić ponownie pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ⑧



Proces pompowania

- ▶ Gdy tylko zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłosy siorbania) **9**, zakończyć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. **10**



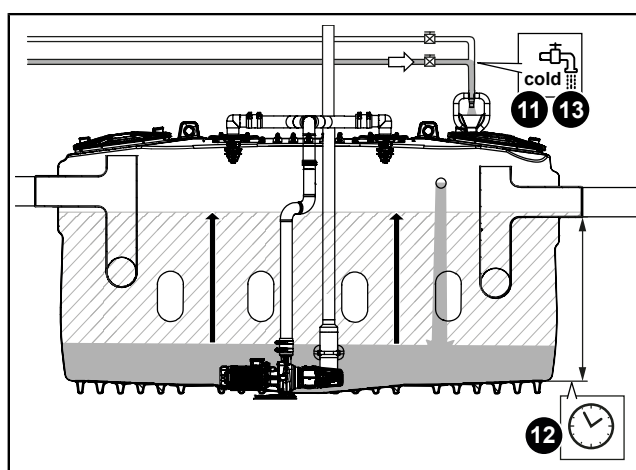
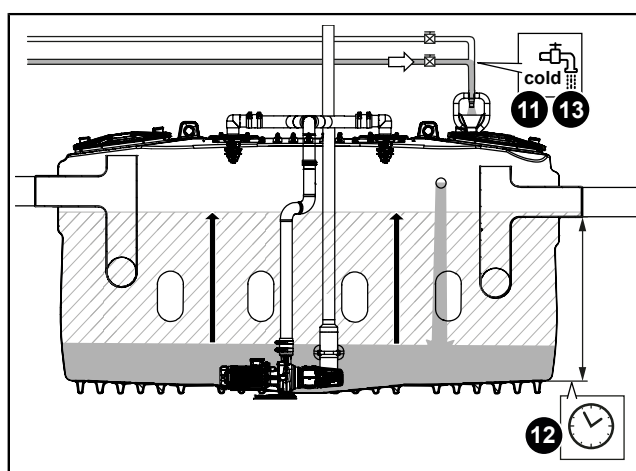
Napełnienie zbiornika

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. **11**
 - ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie poziom statyczny. **12**
 - ▶ Wyłączyć dopływ zimnej wody. **13**
 - ▶ Odłączyć węży ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B.
 - ▶ Zaprocentować fakt opróżnienia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.

Zaprogramowany czas pracy pompy zależy od nominalnej wielkości separatora i odpowiada czasowi trwania procesu płukania.

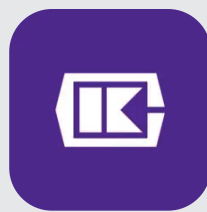
① Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji Kessel NFC.

Pobieranie jest możliwe w App Store.





<https://apps.apple.com/de/app/kessel-nfc/id6449256249>



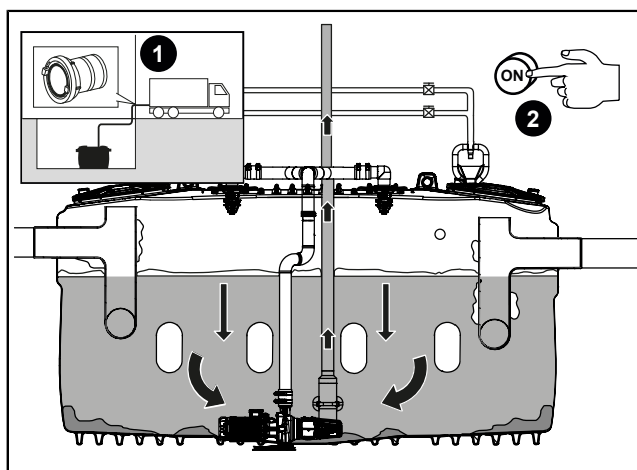
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.kessel.nfcapp&gl=DE>

6.5 Wariant EasyClean free Auto Mix

Wyjęcie i wykonanie opróżniania

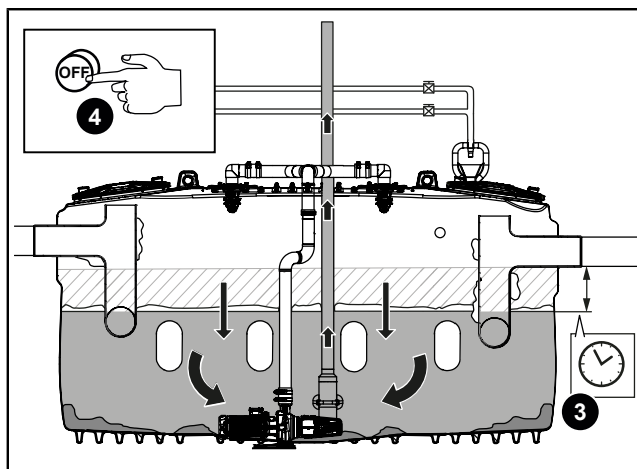
Rozpoczynanie procesu pompowania

- ▶ Podłączyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. ❶
- ▶ Rozpocząć pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ❷



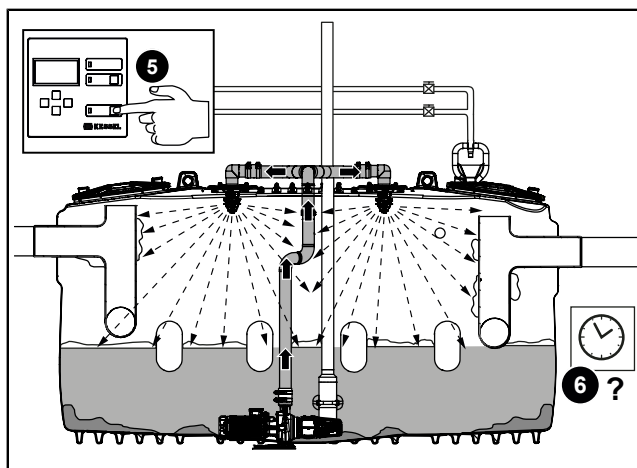
Częściowe opróżnienie

- ▶ Zaczekać na odpompowanie 1/3 poziomu statycznego.
 - ❶ Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ❸
- ▶ Przerwać pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ❹



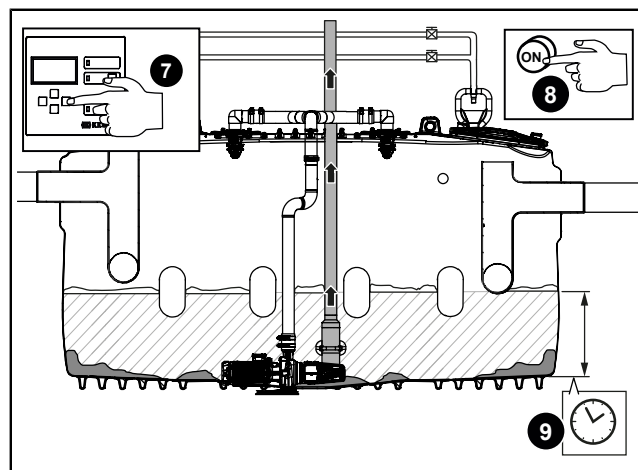
Włączenie pompy „Schredder Mix”

- ▶ Włączyć pompę „Schredder Mix”. ❺
- ▶ Odczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna.
 - ❶ Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ❻
- ✓ Pompa Schredder-Mix wyłącza się samoczynnie po zakończeniu programu „Mieszanie-czyszczenie”.
- ✓ Etap programu „zawór - częściowe napełnianie” rozpoczyna się samoczynnie, gdy upłynie czas opóźnienia włączenia. Może to nastąpić jednocześnie z początkiem/końcem programu „Mieszanie-czyszczenie” lub podczas tego programu. Możliwe jest nawet ustawienie startu po zakończeniu programu „Mieszanie-czyszczenie”, a mianowicie wtedy, gdy czas trwania opóźnienia włączenia jest dłuższy niż czas trwania programu „Mieszanie-czyszczenie”.



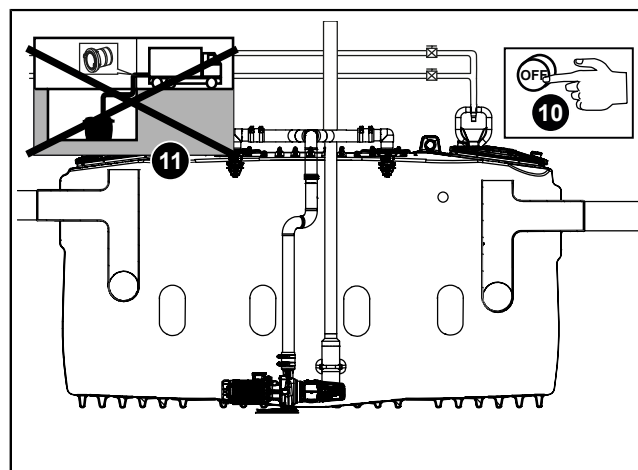
Ponowne uruchomienie procesu pompowania

- ▶ Potwierdzić zakończenie procedury opróżniania przyciskiem OK. ⑦
- ▶ Uruchomić ponownie pompowanie przez pojazd asenizacyjny. ⑧
- ▶ Zaczekać, aż zbiornik urządzenia będzie pusty (odgłos siorbania). ⑨



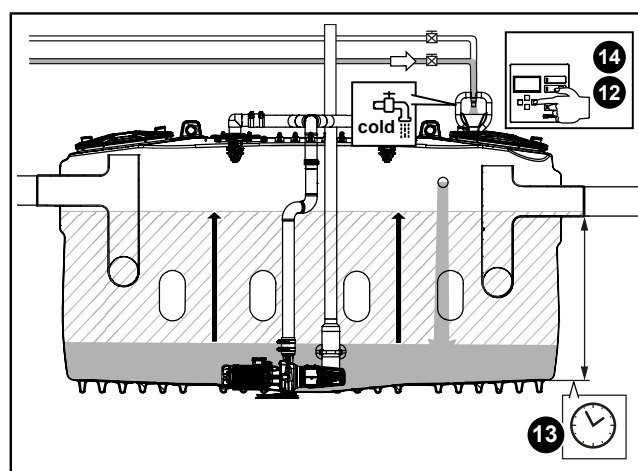
Zatrzymanie procesu pompowania

- ▶ Zakończyć proces pompowania przez pojazd asenizacyjny. ⑩
- ▶ Odłączyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B. ⑪



Napełnienie zbiornika

- ▶ Potwierdzić koniec programu przyciskiem OK. ⑫
- ▶ Program „Zawór napełniania” samoczynnie doprowadza zimną wodę, aż do osiągnięcia poziomu statycznego. ⑬
- ▶ Potwierdzić zakończenie procedury opróżniania przyciskiem OK. ⑭
- ▶ Zaprojektować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.

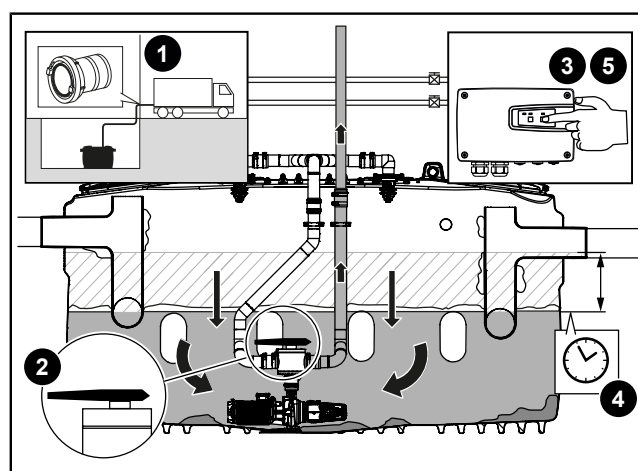


6.6 Wariant EasyClean free Mix & Pump

Wyjęcie i wykonanie opróżniania

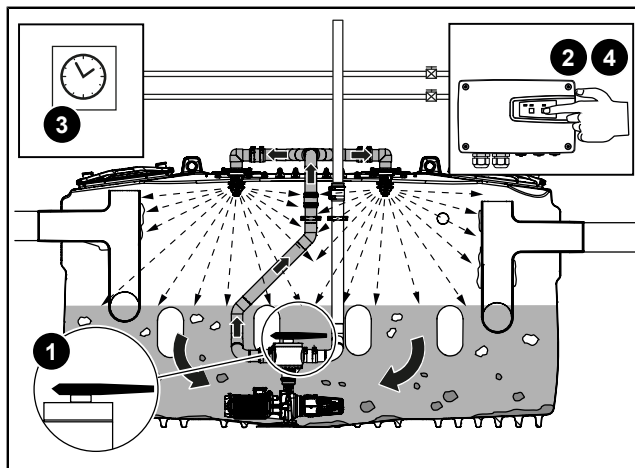
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. ①
- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji OPRÓŻNIANIE (strzałka w prawo). ②
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na sterowniku. ③
- ▶ Zaczekać na odpompowanie 1/3 poziomu statycznego. ④
- ① Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. ④
- ▶ Przerwać tryb ręczny na sterowniku. ⑤



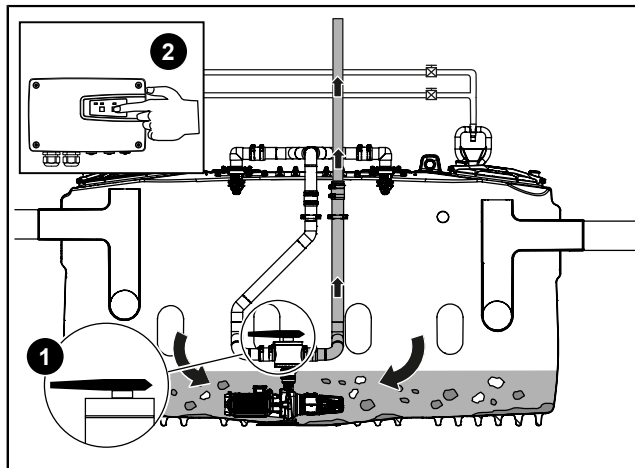
Mieszanie

- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji PŁUKANIE (strzałka w lewo). ❶
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na sterowniku. ❷
- ▶ Zaczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna.
- ❶ Czas trwania zależy od wielkości nominalnej. Jako wartości orientacyjne służą czasy podane w tabeli poniżej. ❸
- ▶ Przerwać tryb ręczny na sterowniku. ❹



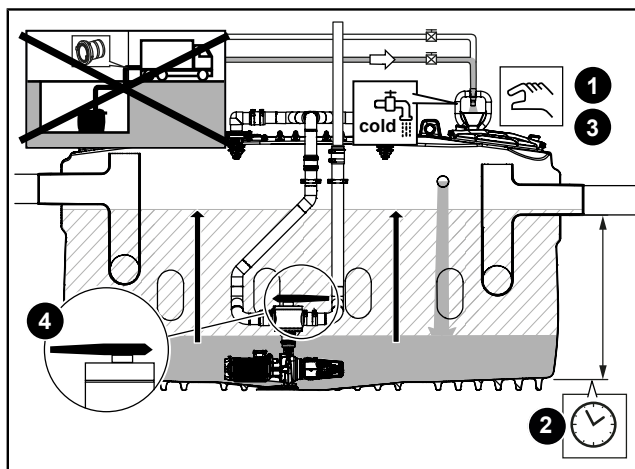
Proces pompowania

- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji OPRÓŻNIANIE (strzałka w prawo). ❶
- ▶ Uruchomić tryb ręczny na sterowniku. ❷
- ▶ Poczekać, aż pompa zakończy pracę. ❸
- ▶ Zakończyć proces pompowania przez pojazd asenizacyjny. ❹
- ❶ Wartości można dostosować do odpowiednich wymagań za pomocą aplikacji Kessel NFC. Pobieranie jest możliwe w App Store.



Napełnienie zbiornika

- ▶ Otworzyć dopływ zimnej wody. ❶
- ▶ Zaczekać, aż woda osiągnie poziom statyczny. ❷
- ▶ Wyłączyć dopływ zimnej wody. ❸
- ▶ Ustawić zawór regulacyjny w pozycji PŁUKANIE (strzałka w lewo). ❹ (Jest to położenie dźwigni do trybu normalnego).
- ▶ Odłączyć wąż ssący pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B. ❺
- ▶ Zaprotestować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
- ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.

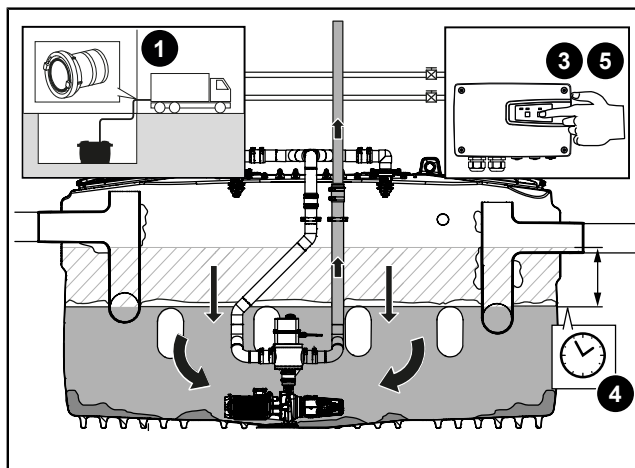


6.7 Wariant EasyClean free Auto Mix & Pump

Wyjęcie i wykonanie opróżniania

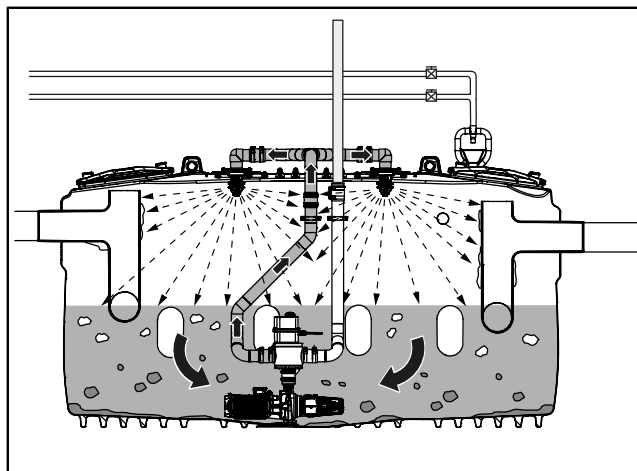
Częściowe opróżnienie

- ▶ Podłączyć węża ssącego pojazdu asenizacyjnego do sprzęgła Storz B. ❶
- ▶ Przez naciśnięcie przycisku START/STOP otworzyć menu | Tryb automatyczny WŁ. | wywołać i potwierdzić przyciskiem OK. ❷
- ✓ Krok programu | Opróżnianie częściowe | rozpoczyna się samoczynnie. Po zakończeniu wykonywany jest automatycznie następny krok programu (patrz niżej). ❸



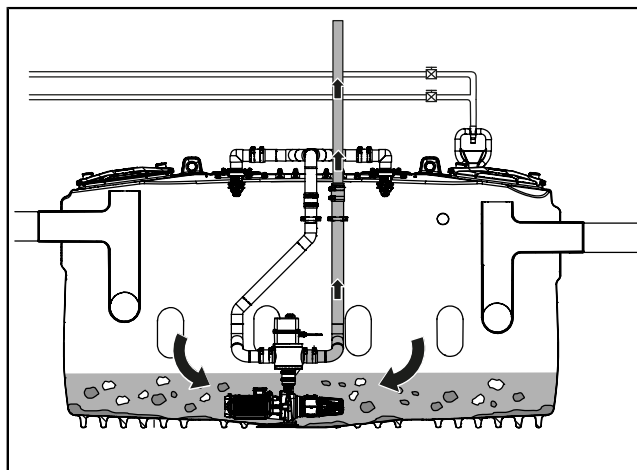
Mieszanie

- ✓ Krok programu | Mieszanie | zostaje samoczynnie wykonany.
- Odczekać, aż zawartość separatora będzie wystarczająco jednorodna.
- ① Czas trwania zależy od wielkości nominalnej.



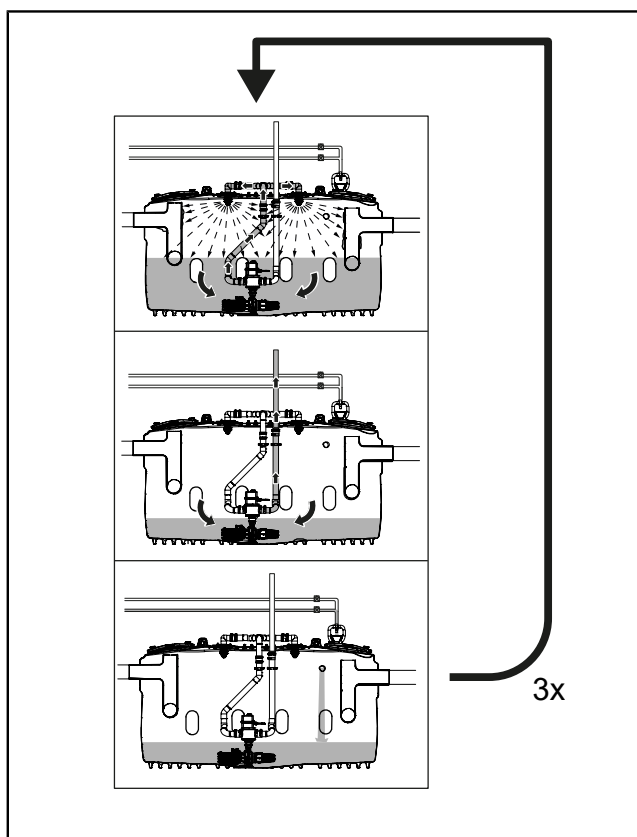
Proces pompowania

- Krok programu | Opróżnianie | zostaje wykonany.

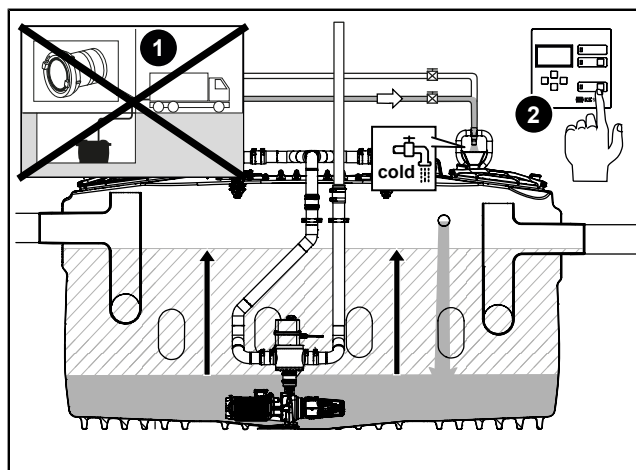


Ponownie napełnianie i powtarzanie programu mieszania

- ✓ Krok programu | Napełnianie | zostaje samoczynnie wykonane, po czym wymienione dotąd kroki (2 do 4) zostają powtórzone 3 razy.



- ❗ Gdy tylko uruchomiony zostanie krok programu 13 | Napełnianie | , odłączyć węży ssącego pojazdu asenizacyjnego od sprzęgła Storz B. Jeśli węży ssący pojazdu asenizacyjnego zostanie odłączony za późno, do pojazdu asenizacyjnego pompowana jest świeża woda.
- ▶ Potwierdzić przyciskiem OK.
 - ▶ Zaprotestować fakt usunięcia zawartości zbiornika urządzenia w dzienniku eksploatacji.
 - ✓ Procedura opróżniania jest zakończona.



7 Przegląd menu konfiguracyjnego

7.1 EasyClean free Standard oraz EasyClean free Direct

Nie jest wymagane

7.2 Variant EasyClean free Mix

Nie jest wymagane

7.3 Variant EasyClean free Auto Mix

Teksty menu Auto Mix

0	Informacja o systemie				
1	Informacja	1.1	Godziny robocze	1.1.1	Łączny czas pracy
				1.1.2	Czas pracy pompy
				1.1.3	Rozruchy pompy
				1.1.4	Brak zasilania
		1.2	Dziennik eksploatacji		
		1.3	Typ sterowania		
		1.4	Termin konserwacji	1.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				1.4.2	Kolejna konserwacja separatora
		1.5	Aktualne wartości zmierzane	1.5.1	Pole obrotowe
		1.6	Parametry	1.6.1	Czyszczenie+rozdrabnianie
				1.6.2	Zawór częściowego napełniania
				1.6.3	Zawór napełniania
				1.6.4	Opóźnienie włączenia
				1.6.5	Odstępy między płukaniem zapobiegającymi Legionelli
				1.6.6	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				1.6.7	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				1.6.30	Dostęp RemoteControl
2	Konserwacja	2.1	Tryb ręczny	2.1.1	Czyszczenie+rozdrabnianie
				2.1.2	Zawór częściowego napełniania
				2.1.3	Zawór napełniania
	Kod dostępu: 1000	2.2	Tryb automatyczny		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompy 1
				2.3.2	Test zaworu częściowego napełniania
				2.3.3	Test zaworu napełniania
				2.3.4	Test pompy 2
		2.4	Termin konserwacji	2.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				2.4.2	Kolejna konserwacja separatora
		2.5	Aktywacja RemoteControl	2.5.1	Czas aktywacji
				2.5.2	Dezaktywacja
3	Ustawienia	3.1	Parametry	3.1.1	Czyszczenie + rozdrabnianie
				3.1.2	Zawór częściowego napełniania
				3.1.3	Zawór napełniania
				3.1.4	Opóźnienie włączenia
				3.1.5	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				3.1.6	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno

				3.1.7	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				3.1.30	Dostęp RemoteControl
		3.2	Pamięć profili	3.2.1	Zapis parametrów
				3.2.2	Ładowanie parametrów
		3.3	Data/godzina		
		3.4	Liczba pomp	3.4.1	1 pompa 4-6,4A
				3.4.2	2 pompy 4-6,4A
				3.4.4	1 pompa 6,5-8A
				3.4.5	2 pompy 6,5-8A
		3.6	Wielkość znamionowa	3.6.10	NS15
				3.6.11	NS20
		3.8	Język	3.8.1	Deutsch
				3.8.2	English
				3.8.3	Français
				3.8.4	Italiano
				3.8.5	Nederlands
				3.8.6	Polski
		3.9	Tryb eksperta	3.9.1	Opóźnienie włączenia
				3.9.2	Graniczny czas pracy pompy
		3.10	Resetowanie		

7.4 Variant EasyClean free Mix & Pump

Nie jest wymagane

7.5 Variant EasyClean free Auto Mix & Pump

Teksty menu AutoMix and Pump

0	Informacja o systemie				
1	Informacje	1.1	Godziny robocze	1.1.1	Łączny czas pracy
				1.1.2	Czas pracy pompy
				1.1.3	Rozruchy pompy
				1.1.4	Brak zasilania
				1.1.5	Czas pracy SonicControl *
				1.1.6	Praca (h) przez poziom alarmowy *
				1.1.7	Praca (h) przez temperaturę alarmową*
		1.2	Dziennik eksploatacji		
		1.3	Typ sterowania		
		1.4	Termin konserwacji	1.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				1.4.2	Kolejna konserwacja separator
				1.4.3	Ostatnia kons. SonicControl *
				1.4.4	Kolejna kons. SonicControl *
		1.5	Aktualne wartości zmierzone	1.5.1	Pole obrotowe
				1.5.3	Grubość warstwy *
				1.5.4	Temperatura *
		1.6	Parametry	1.6.1	Częściowe opróżnianie
				1.6.2	Mieszanie
				1.6.3	Opróżnić
				1.6.4	Napełnianie
				1.6.5	Mieszanie
				1.6.6	Opróżnić
				1.6.7	Napełnianie

				1.6.8	Płukanie
				1.6.9	Opróżnić
				1.6.10	Napełnianie
				1.6.11	Płukanie
				1.6.12	Opróżnić
				1.6.13	Napełnianie
				1.6.14	Program czyszczenia
				1.6.15	Odstępy między płukaniem przeciwko legionelli
				1.6.16	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				1.6.17	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				1.6.18	Alarm – grubość warstwy *
				1.6.19	Alarm wstępny – grubość warstwy *
				1.6.20	Temperatura alarmowa *
				1.6.21	Początek zakresu pomiarowego *
				1.6.22	Koniec zakresu pomiarowego *
				1.6.23	Interwał pomiarowy *
				1.6.24	Porównanie poziomu *
		1.7	Dane pomiarowe *	1.7.1	Ostatnio ustalona grubość warstwy i temperatura *
		1.8	Usuwanie ścieków *	1.8.1	Ostatnie opróżnianie *
2	Konserwacja	2.1	Tryb ręczny	2.1.1	Częściowe opróżnianie
				2.1.2	Mieszanie
				2.1.3	Opróżnić
				2.1.4	Napełnianie
				2.1.5	Mieszanie
				2.1.6	Opróżnić
				2.1.7	Napełnianie
				2.1.8	Płukanie
				2.1.9	Opróżnić
				2.1.10	Napełnianie
				2.1.11	Płukanie
				2.1.12	Opróżnić
				2.1.13	Napełnianie
				2.1.14	Ruch w lewo
	Kod dostępu: 1000	2.2	Tryb automatyczny		
		2.3	SDS	2.3.1	Test pompy 1
				2.3.2	Test siłownika 1
		2.4	Termin konserwacji	2.4.1	Ostatnia konserwacja separatora
				2.4.2	Kolejna konserwacja separatora
				2.4.3	Ostatnia konserw. SonicControl *
				2.4.4	Kolejna konserwacja SonicControl *
3	Ustawienia	3.1	Parametry	3.1.1	Częściowe opróżnianie
				3.1.2	Mieszanie
				3.1.3	Opróżnić
				3.1.4	Napełnianie
				3.1.5	Mieszanie
				3.1.6	Opróżnić
				3.1.7	Napełnianie

				3.1.8	Płukanie
				3.1.9	Opróżnić
				3.1.10	Napełnianie
				3.1.11	Płukanie
				3.1.12	Opróżnić
				3.1.13	Napełnianie
				3.1.14	Program czyszczenia
				3.1.15	Odstępy między płukaniem przeciwko legionelli
				3.1.16	Płukanie zapobiegające Legionelli na zimno
				3.1.17	Płukanie zapobiegające Legionelli na ciepło
				3.1.18	Alarm – grubość warstwy *
				3.1.19	Alarm wstępny – grubość warstwy *
				3.1.20	Temperatura alarmowa *
				3.1.21	Początek zakresu pomiarowego *
				3.1.22	Początek zakresu pomiarowego *
				3.1.23	Interwał pomiarowy *
				3.1.24	Porównanie poziomu *
		3.2	Pamięć profili	3.2.1	Zapis parametrów
				3.2.2	Ładowanie parametrów
		3.3	Data/godzina		
		3.4	Liczba pomp	3.4.1	1 pompa 4-6,4A
				3.4.2	2 pompy 4-6,4A
				3.4.3	1 pompa 6,5-8A
				3.4.4	2 pompy 6,5-8A
		3.5	Typ produktu	3.5.1	EasyClean free
				3.5.2	EasyClean ground
		3.6	Wielkość znamionowa	3.6.10	NS15
				3.6.11	NS20
		3.7	Komunikacja		
		3.7	Modem GSM	3.7.1	Połączenie bezpośrednie
				3.7.1	Modem GSM
				3.7.1	Nazwa stacji
				3.7.2	Nr własny
				3.7.4	PIN
				3.7.5	Centrala SMS
				3.7.6	Cel SMS 1
				3.7.7	Cel SMS 2
				3.7.8	Cel SMS 3
				3.7.9	Stan
		3.7	RS485	3.7.4	Modbus
				3.7.3.1	Ustawienia Modbus
				3.7.3.2	Aktywacja Modbus
				3.7.3.3	Szybkość transmisji
				3.7.3.4	Bit zatrzymania
				3.7.3.5	Parzystość
				3.7.3.6	Adres urządzenia
				3.7.4	RemoteControl

				3.7.4.1	Aktywacja Remote Control (wyłączony, nieograniczony, ograniczony)
				3.7.4	Dezaktywacja
		3.8	Język	3.8.1	Deutsch
				[...]	
		3.9	Tryb eksperta	3.9.1	Opóźnienie włączenia
				3.9.2	Graniczny czas pracy pompy
				3.9.3	Przewodnictwo *
				3.9.4	Gęstość *
				3.9.5	Wyzwalacz *
				3.9.6	SNR *
				3.9.7	Szum *
				3.9.8	AVR *
				3.9.9	Czujnik alarmowy suchości *
		3.10	Resetowanie		
		3.11	SonicControl		
		3.12	Kalibracja SonicControl *	3.12.1	Kalibracja przy napełnionym zbiorniku *
				3.12.2	Brak kalibracji *
				3.12.3	Kalibracja w trybie eksperckim *

* tylko przy odblokowanej funkcji

8 Konserwacja

8.1 Odstępy między przeglądami generalnymi

① Zgodnie z normą DIN EN 1825 urządzenie to wymaga co 5 lat przeglądu generalnego.

8.2 Odstępy między konserwacjami i prace związane z konserwacją

Comiesięczna kontrola własna

Przez rzeczoznawcę zgodnie z normą DIN 4040-100:

- ▶ kontrola wzrokowa obszarów wlotu i wylotu osadnika i separatora tłuszczu oraz urządzeń technicznych
- ▶ Kontrola grubości warstwy tłuszczu i poziomu osadu
- ▶ W razie potrzeby dostosowanie czasu opróżniania

Coroczny przegląd okresowy

Przez rzeczoznawcę:

- zlecić usuwanie odpadów.
- Skontrolować wnętrze zbiornika urządzenia.
- Wyczyścić wnętrze zbiornika urządzenia przy pomocy myjki wysokociśnieniowej, zwłaszcza miejsca dopływu i odpływu.
- Ponownie odpompować zawartość zbiornika urządzenia.
- Usunąć przedmioty i osady przy pomocy chwytaka i skrobaka.
- Napełnij separator czystą wodą do poziomu spokojnego. Sprawdzić szczelność przyłączy rurowych.
- W razie potrzeby wyczyścić urządzenie z zewnątrz.
- Zaprojektować konserwację w dzienniku eksploatacji.

8.2.1 Konserwacja/wymiana pompy „Schredder Mix”



OSTRZEŻENIE

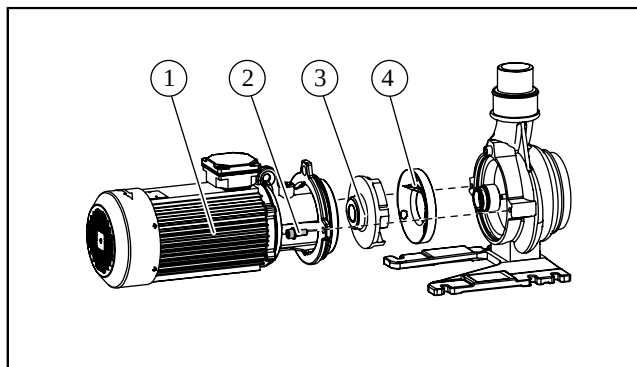
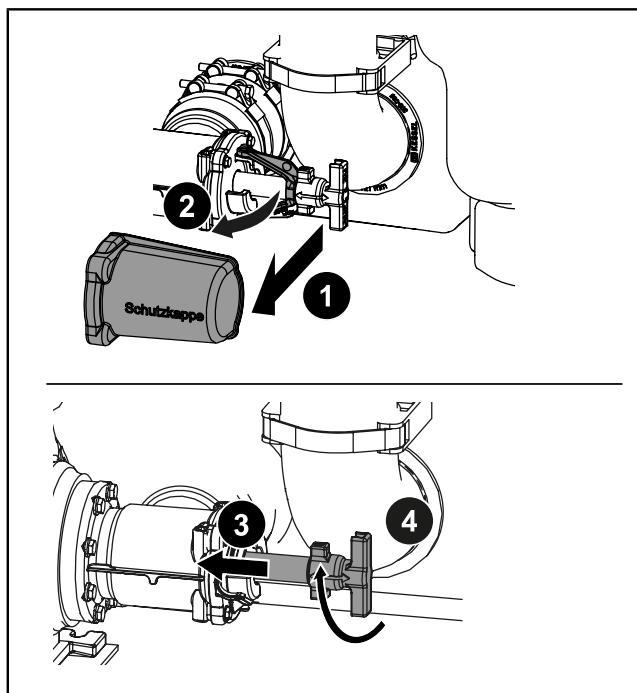
Elementy będące pod napięciem
Niebezpieczeństwo porażenia prądem



- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania!
- ▶ Zapewnić, aby urządzenia elektryczne były na czas prac odłączone od zasilania napięciem.
- ▶ Zabezpieczyć urządzenia elektryczne przed ponownym włączeniem.

W przypadku odgłosów zakłóceń i/lub nierównomiernej pracy pompy należy postępować w następujący sposób:

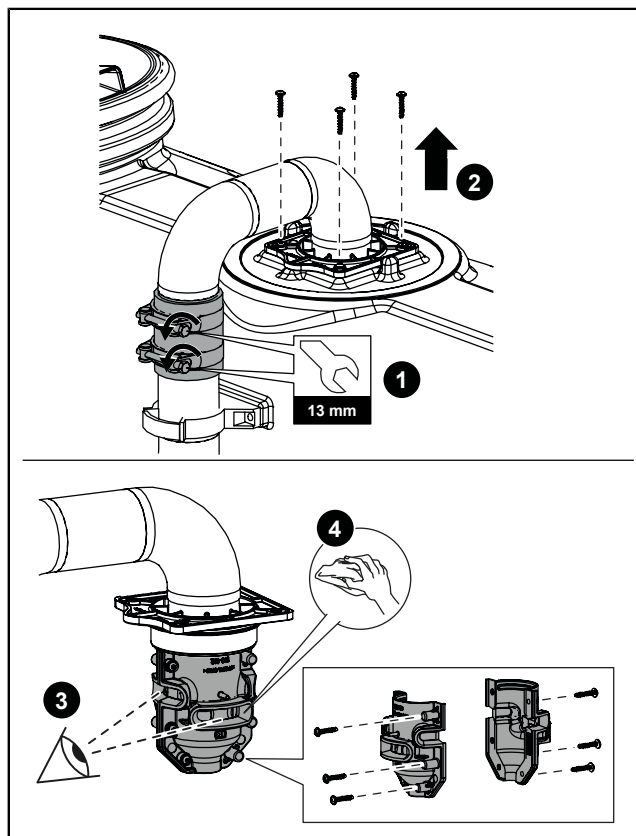
- ▶ Zamknąć zasuwę odcinającą.
 - Zdjąć nakładkę ochronną. ①
 - Przełożyć pałąk podpierający zasuwy odcinającej w stronę operatora. ②
 - Wsunąć pałąk zabezpieczający aż do oporu. ③
 - Przekręcić pałąk zabezpieczający o 90° w prawo. ④
- ▶ Poluzować wszystkie 3 śruby (2).
- ▶ Zdjąć obudowę pompy (1).
- ▶ Odkręcić płytę tnącą (4).
- ▶ Odkręcić wirnik promieniowy (3).
- ▶ Uwolnić ruchome komponenty z zakleszczonych przedmiotów.
- ▶ Sprawdzić komponenty pod kątem lekkobieżności i uszkodzeń, ewentualnie wymienić.
- ▶ Zamontować pompę z powrotem w odwrotnej kolejności.
- ▶ Ponownie otworzyć zasuwę odcinającą przez wyciągnięcie pałąka zabezpieczającego.



8.2.2 Sprawdzenie/czyszczenie dysz płuczających

Jeśli zbiornik jest wyczyszczony niedokładnie lub nierównomiernie, należy zdemontować i wyczyścić dysze płuczające.

- ▶ Odkręcić opaskę zaciskową kluczem maszynowym płaskim (13 mm). ❶
- ▶ Odkręcić śruby orurowania po stronie tłocznej. Podnieść orurowanie tak, aby dysze płuczające były widoczne. ❷
- ▶ Sprawdzić, czy otwory dysz nie są zatkane. ❸
- ▶ W razie potrzeby wykręcić 6 śrub, aby rozłożyć dyszę płuczającą na części i wyczyścić wewnątrz. ❹
- ▶ Zmontować elementy w odwrotnej kolejności, przestrzegając momentu dokręcenia dla 6 śrub dyszy płuczającej ($M = 4 \text{ Nm}$).



9 Pomoc w razie usterek

Pomoc w przypadku zakłóceń (pompa)

Zakłócenie	Przyczyna	Środek/środki
Pompa nie uruchamia się, za niska wydajność.	Zadziałał wyłącznik ochronny silnikowy.	Wyłączyć i zaczekać, aż pompa ochłodzi się, po czym spróbować ponownie.
	Silnik jest zablokowany.	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).
	Silnik obraca się za ciężko.	Sprawdzić przyłącze sieciowe pod kątem zaniku faz.
	Błąd zasilania w energię elektryczną: brak jednej lub dwóch faz lub zbyt duże wahania prądu.	
	Obniżona wydajność pompy	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).
	Nieprawidłowy kierunek obrotów pompy	Podłączyć prawidłowo pole wirujące. Upewnić się, że nie jest aktywna funkcja obrotów w lewo (możliwe tylko w urządzeniach z odpowiednim urządzeniem sterującym).
Silne i dziwne odgłosy	Silnik lub elementy pompy są zablokowane.	Usunąć blokadę / dokonać konserwacji pompy (przestrzegać zasad bezpieczeństwa).

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nieprzyjemne zapachy	Nieszczelne przewody ściekowe	Sprawdzić pewne osadzenie i uszczelnienie, w razie potrzeby naprawić.
	Brak przewodu odpowietrzającego, za mały przekrój	Skorygować w miejscu instalacji.
	Nieszczelne elementy urządzenia	Usunąć nieszczelność.
	Zamknięte pomieszczenie bez wymiany powietrza	Umożliwić odpowietrzanie, odpowietrzanie wymuszone.

10 Usuwanie



UWAGA

Produktów z tym oznaczeniem na produkcie, opakowaniu lub dokumentach towarzyszących nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- ▶ Produkt i jego komponenty należy utylizować w celu ponownego wykorzystania i recyklingu w wyznaczonych, certyfikowanych punktach zbiórki.
- ▶ Przed usunięciem należy wyjąć baterie i akumulatory, jeśli są i zutylizować oddzielnie.
- ▶ Należy przestrzegać lokalnych przepisów.
- ▶ W celu uzyskania informacji na temat prawidłowego usuwania produktu należy skontaktować się z lokalnymi władzami, najbliższym centrum usuwania odpadów lub sprzedawcą, od którego produkt został zakupiony.

Nazwa typu	
Nr materiału / Nr zlecenia / Data	
Godziny rewizji / Tworzywo / Ciężar	
Norma / Zezwolenie	
Wymiary	
Pojemność	
Zasobnik/grubość tłuszczu	
Nośność /Klasa obciążenia	
Zachowanie w przypadku pożaru	
Urządzenie zostało przed opuszczeniem zakładu sprawdzone pod kątem kompletności i szczelności.	
Data	imię i nazwisko osoby kontrolującej

LE-Nummer / DoP-number	CEK 009-017-07	
Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 1825-1: 2004-09	
Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
Erklärte Leistung / Declared performance		
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	“E”
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed

EU Konformitätserklärung / EU Declaration of Conformity



Dokumentennummer / doc. number	DoC 009-017-07
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / (MRL) Directive on machinery
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie / Low voltage directive (LVD)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung für Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments
EN 60204-1:2018	Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen –Teil1 Safety of machinery part 1
EN 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU und ggf. weiterer Spezifikationen wurden für die Konformität zugrunde gelegt. /

As manufacturer we declare that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards and other related specifications are used to declare the conformity.

Lenting, 2025-03-18

E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.



016-674E



Registra il tuo prodotto online per usufruire di un'assistenza più rapida

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

